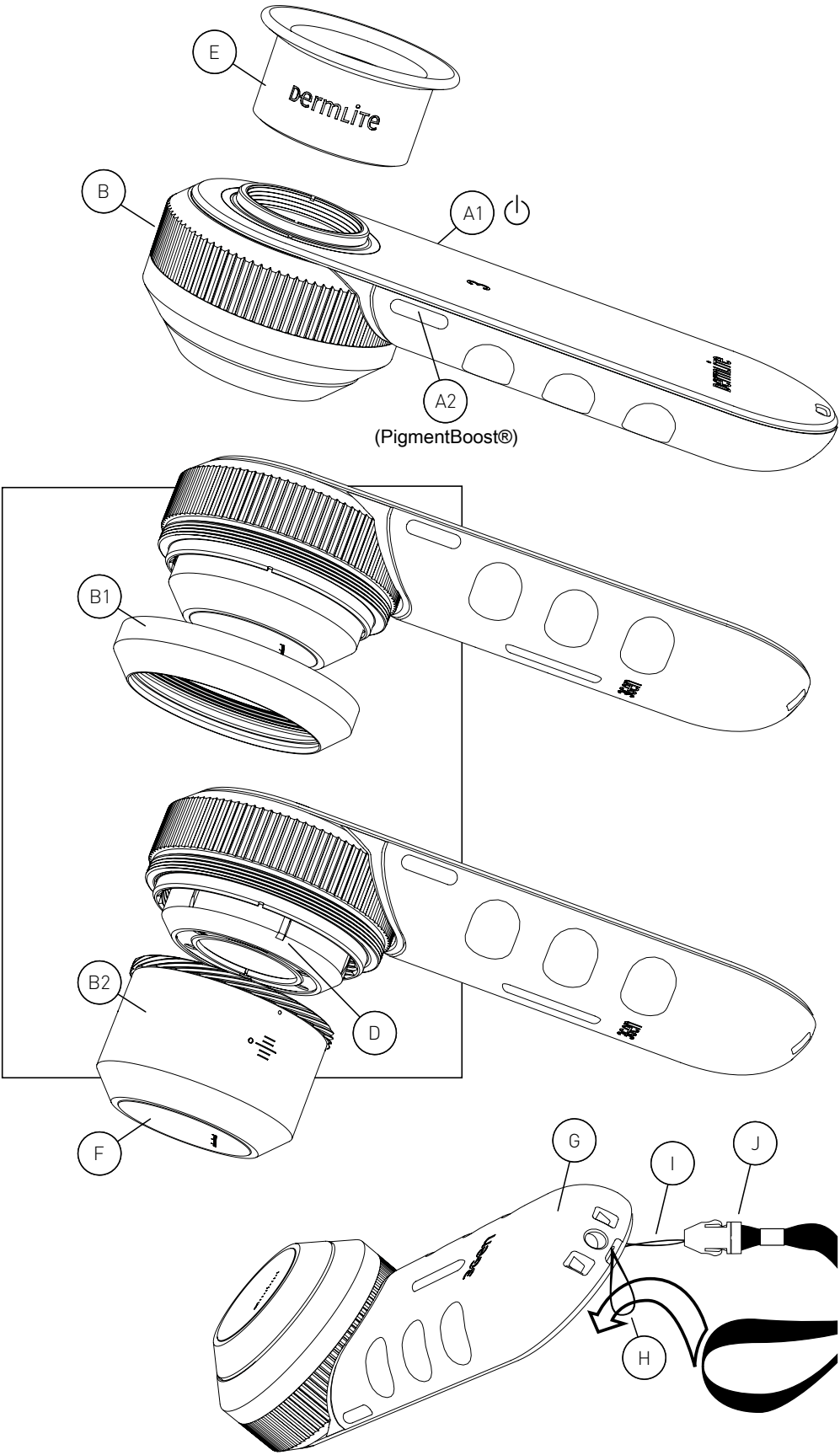


dermLite® DL3N

English	3
Bosanski	4
Čeština	5
Dansk	6
Deutsch	7
Eestlane	8
Español	9
Français	10
Gaeilge	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latvietis	14
Lietuvis	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polskie	18
Português	19
Română	20
Slovenščina	21
Slovenský	22
Suomi	23
Svenska	24
Türk	25
Ελληνικά	26
български	27
русский	28
Український	29
한국어	30
日本語	31
简体中文	32

dermLite® DL3N



Instructions

Intended Use

This device is intended for medical purposes to illuminate body surfaces. It is used for non-invasive visual examination of intact skin and assists clinicians in the assessment and differentiation of skin abnormalities by enhancing the visualization of surface and subsurface structures.

This battery-operated product is designed for external examination only within professional healthcare facilities by medical professionals. Check the correct operation of the device before use!

Do not use the device if there are visible signs of damage, malfunction, or the device operates in a manner not consistent with what is described in these instructions for use.

CAUTION: Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.

In case of a serious incident with the use of this device, notify DermLite immediately and, if required by local regulations, your national health authority.

CAUTION: Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g., oxygen-rich environment).

WARNING: This product can expose you to chemicals including methylene chloride and hexavalent chromium, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Electromagnetic Compatibility

This device complies with the EMC Emissions and Immunity level requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014. The emission characteristics of this equipment make it suitable for use in professional healthcare environment as well as residential environment (CISPR 11 Class B). This equipment offers adequate protection to radio communication service. In the rare event of interference to the radio communication service, the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting equipment.

WARNING: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

WARNING: Use of accessories other than those provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

WARNING: Portable RF transmitters should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

IMPORTANT: Before initial use, please charge the internal lithium ion battery. See "Battery and Charging" for details.

DermLite DL3N is a smartphone-compatible pocket dermatoscope designed to view skin lesions using cross-polarized or non-polarized

light and high magnification and clarity.

A high-quality 10x lens with superb color correction and reduced image distortion produces an image rich in surface detail.

Hold your DermLite DL3N so that the LEDs are aimed in the direction of the lesion to be examined. Place the device approximately 25 mm (1") from the skin. Push and hold the power button (A1) for approximately 1 second to activate cross-polarized mode. A quick tap of the button toggles between polarized and non-polarized modes. The additional PigmentBoost® illumination may be activated via the left button (A2).

Look through the lens with your eye placed about 25-100 mm (1-4") above the lens. Move the device closer or further away from the skin to focus. For dermoscopy with skin contact, extend the spacer by rotating the Focus Dial (B). To turn off your DermLite, push & hold the power button for about 1 second.

Removing the Spacer

Unscrew the Retaining Ring (B1) and rotate the Focus Dial (B) until the Spacer (B2) drops.

To re-attach the Spacer, slip its three pins through the three notches (D) and gently rotate the Focus Dial until the Spacer is being pulled back in. Reattach the Retaining Ring.

Eyepiece

To reduce internal reflections and improve the contrast of the image, attach the optional eyepiece onto the 28mm thread (E).

Photography

DermLite adapters for mobile devices and cameras (sold separately) are designed to attach to the 28 mm thread (E). To accept DermLite magnetic adapters, attach the included steel ring to the 28 mm thread. Prior to taking images, wipe the Faceplate (F) clean and extend the Spacer to the "0" position.

Battery and Charging

CAUTION: This device uses a special 3.7V 1250 mAh lithium ion battery, which can only be purchased from DermLite or from an authorized DermLite dealer. Do not under any circumstances use another battery other than the one designed for this unit.

After hundreds of uses the battery will deteriorate, which may result in reduced capacity and/or lithium-ion cell expansion. Monitor for signs of a deteriorated battery which may include reduced battery life, unexpected shutdowns, erratic behavior, or sudden power loss. If observed, stop use of the device and do not charge the battery. Replace the battery and dispose of the original in accordance with local regulations.

Prior to using the DermLite, insert the 110V-220V power plug into an electrical outlet and the other end into the back of the charging base. Set the base on a level surface. Place the DermLite onto the base, and the "3" illuminates red to indicate charging. When fully charged, the "3" turns green and the device will allow up to 2 hours of continuous operation. When less than 25% battery

life remains, the "3" turns orange.

The battery's capacity diminishes after years of use. To replace the battery, slide the rubber handle (G) back and completely off the device. Disconnect the small white battery plug and remove the battery. Insert a new battery and reconnect the battery plug. Slide the rubber handle securely onto the device.

Troubleshooting

Please check www.derm-lite.com for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit www.derm-lite.com/service or contact your local DermLite dealer.

Care and Maintenance

CAUTION: No modification of this equipment is allowed.

Your device is designed for trouble-free operation. Repairs shall be made only by qualified service personnel. It is recommended to check for correct operation of the device every six months.

Cleaning

The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.) prior to use on a patient. The lens should be treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

Warranty: 5 years for parts and labor. The battery is warranted for 1 year.

Disposal

This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

This set includes:

DermLite-Dermatoscope (28 LEDs, 25mm 10x lens, cross-polarized and non-polarized illumination, PigmentBoost, retractable faceplate spacer with 10mm reticule), charging base, leather sleeve, 28 mm eyepiece, lanyard

Technical Description

Visit www.derm-lite.com/technical or contact your local DermLite dealer.

Instrukcije

Namjeravana upotreba

Ovaj uređaj je namijenjen za medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizuelni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšavajući vizualizaciju površinskih i podzemnih struktura.

Ovaj uređaj na baterije je namijenjen isključivo za vanjsku upotrebu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka. Provjerite ispravan rad uređaja prije svake upotrebe. Ne koristite ako uređaj ili njegovi dijelovi pokazuju vidljiva oštećenja. UPOZORENJE: Ne gledajte direktno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tokom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo. UPOZORENJE: Nemojte koristiti uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje bogato kiseonikom). UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti hemikalijama kao što su metilen hlorid i heksavalentni hrom, za koje je poznato u državi Kaliforniji da uzrokuju rak ili toksičnost za reprodukciju. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima za EMC emisije i imunitet standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine je pogodnom za upotrebu u profesionalnom zdravstvenom okruženju i u stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu radio-komunikacijskim uslugama. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjerenja opreme. UPOZORENJE: Treba izbjegavati upotrebu ove opreme koja je u blizini ili složenu s drugom opremom, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, tu opremu i drugu opremu treba promatrati kako bi se provjerilo da li normalno rade.

UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je dao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.

UPOZORENJE: Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do degradacije performansi ove opreme.

VAŽNO: Prije prve upotrebe, napunite internu litij-jonsku bateriju. Za više informacija pogledajte „Baterija i punjenje“.

DermLite DL3N je džepni dermatoskop kompatibilan sa pametnim telefonima, namijenjen za unakrsne polarizirane i nepolarizirane pretrage kožnih lezija. Visokok-

valitetni 10x objektiv s izvrsnom korekcijom boja i smanjenim izobličenjem slike daje sliku bogatu detaljima.

Držite DermLite DL3N dermatoskop približno 25 mm (1 ") iznad područja kože, tako da LED-ovi usmereni u pravcu ležije pregledaju. Pritisnite i držite tipku (A1) približno 1 sekundu da biste aktivirali unakrsni polarizirani način. Brzo dodirivanje istog gumba prebacuje se između polariziranog i nepolariziranog načina. Dodatno PigmentBoost® osvjetljenje može se aktivirati lijevim gumbom (A2).

Pogledajte kroz sočivo s očima postavljenim oko 25-100 mm (1-4 ") iznad sočiva. Pomaknite uređaj bliže ili dalje od kože da biste se fokusirali. Za dermatoskopiju s kontaktom sa kožom, produžite odstoynik rotiranjem fokusa za odabir (B). Da biste isključili DermLite, pritisnite i držite tipku za napajanje oko 1 sekunde.

Uklanjanje odstoynika

Odvijte sigurnosni prsten (B1) i zakrenite kotačić za fokusiranje (B) dok odstoynik (B2) ne ispadne. Da biste ponovo pričvrstili odstoynik, provucite svoja tri klina kroz tri ureza (D) i lagano zakrenite kotačić za fokusiranje dok se odstoynik ne povuče natrag. Ponovno pričvrstite sigurnosni prsten.

Okular

Da biste smanjili unutrašnje refleksije i poboljšali kontrast slike, pričvrstite opcionalni okular na 28 mm navoj (E).

Fotografija

DermLite adapteri za mobilne uređaje i fotoaparate (prodaju se zasebno) dizajnirani su za pričvršćivanje na navoj od 28 mm (E). Da biste prihvatili DermLite MagnetiConnect® adaptere, pričvrstite uključeni čelični prsten na navoj od 28 mm. Pre snimanja slika obrišite prednju ploču (F) i produžite odstoynik u položaj „0“.

Baterija i punjenje

UPOZORENJE: Ovaj uređaj koristi specijalnu litijum-jonsku bateriju od 3.7V 1250 mAh koja se može nabaviti samo kod DermLite ili ovlaštenih prodavača. Ne koristite drugu bateriju osim one koja je dizajnirana za ovaj uređaj.

Nakon višestruke upotrebe, baterija će se s vremenom istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja ćelija. Pratite znakove istrošenosti poput kraćeg trajanja baterije, neočekivanih gašenja, neobičnog ponašanja ili naglog gubitka napajanja. Ako primijetite ove simptome, prestanite koristiti uređaj i nemojte puniti bateriju. Zamijenite bateriju i pravilno je odložite prema lokalnim propisima.

Prije upotrebe ovog uređaja umetnite utikač 110V-220V u električnu utičnicu, a drugi kraj u stražnju stranu baze za punjenje. Podnožje za punjenje postavite na ravnu površinu. Postavite uređaj na bazu za

punjenje, a "3" svijetli crvenom bojom i označava punjenje. Kada se potpuno napuni, oznaka "3" postaje zelena i uređaj će omogućiti do 2 sata neprekidnog rada. Kada ostane manje od 25% trajanja baterije, "3" postaje narančasto. Kapacitet baterije smanjuje se nakon višegodišnje upotrebe. Da biste zamijenili bateriju, gurnite gumenu ručicu (G) natrag i potpuno isključite uređaj. Isključite mali bijeli utikač i uklonite bateriju. Umetnite novu bateriju i ponovo priključite utikač. Čvrsto gurnite gumenu ručicu na uređaj.

Rješavanje problema

Za najnovije informacije o rješavanju problema posjetite www.dermlite.com. Ako vaš uređaj zahtijeva servis, posjetite www.dermlite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje i njega

UPOZORENJE: Nije dozvoljena nikakva modifikacija ovog uređaja. Vaš uređaj je dizajniran za besprijekoran rad. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani serviseri. Preporučuje se provjera ispravnog rada uređaja svakih šest mjeseci.

Čišćenje

Vanjski dio uređaja, osim optičkih dijelova, može se obrisati izopropilnim alkoholom (70%) prije upotrebe na pacijentu. Sočivo treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu – čistiti standardnim sredstvima za čišćenje sočiva i zaštititi od štetnih hemikalija. Ne koristite abrazivne materijale na bilo kojem dijelu uređaja i ne uranjajte ga u tečnost. Nemojte sterilizirati u autoklavu.

Garancija: 5 godina za dijelove i rad. Garancija za bateriju je 1 godina.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litijum-jonsku bateriju koje treba zbrinuti odvojeno i ne smiju se bacati s komunalnim otpadom. Molimo poštuju lokalne propise o odlaganju.

Ovaj set uključuje:

DermLite-dermatoskop (28 LED, 25 mm 10x leća, unakrsno polarizovano i nepolarizovano osvetljenje, PigmentBoost, uvlačivi razmaknik za prednju ploču sa mrežicom od 10 mm), postolje za punjenje, kožna futrola, 28 mm okular, remen

Tehnički opis: Posjetite www.dermlite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Instrukce

Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pro lékařské účely k osvětlení povrchů těla. Používá se pro neinvazivní vizuální vyšetření neporušené kůže a pomáhá lékařům při hodnocení a rozlišení kožních abnormalit zlepšením vizualizace povrchových a podpovrchových struktur.

Tento výrobek na baterie je určen pouze k vnějšímu použití lékařem nebo na jeho pokyn.

Před každým použitím zkontrolujte správnou funkci zařízení. Nepoužívejte, pokud zařízení nebo jeho části vykazují viditelné poškození.

UPOZORNĚNÍ: Nedívejte se přímo do LED světla. Pacienti musí během vyšetření zavřít oči.

V případě vážného incidentu při použití tohoto zařízení okamžitě informujte DermLite a v případě potřeby dle místních předpisů i národní zdravotní úřad.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte zařízení v oblastech s rizikem požáru nebo výbuchu (např. prostředí s vysokým obsahem kyslíku).

VAROVÁNÍ: Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím včetně dichlormethanu a šestimocného chromu, které jsou ve státě Kalifornie známy jako karcinogenní nebo toxické pro reprodukci. Další informace naleznete na www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnetická kompatibilita

Toto zařízení splňuje požadavky na úroveň EMC emisí a odolnosti podle normy IEC 60601-1-2: 2014. Díky emisním charakteristikám je toto zařízení vhodné pro použití v profesionálním zdravotnickém prostředí i v rezidenčním prostředí (CISPR 11 třída B). Toto zařízení poskytuje odpovídající ochranu radiokomunikační službě. Ve vzácných případech rušení radiokomunikační služby může být nutné, aby uživatel přijal opatření ke zmírnění, například přemístění nebo přesměrování zařízení.

VAROVÁNÍ: Vyhnete se použití tohoto zařízení v sousedství nebo naložení s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.

VAROVÁNÍ: Použití jiného příslušenství, než jaké poskytuje výrobce tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatnému fungování.

VAROVÁNÍ: Přenosné RF vysílače by se neměly používat blíže než 30 cm (12 palců) k žádné části zařízení. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení.

DŮLEŽITÉ: Před prvním použitím nabijte interní lithium-iontovou baterii. Podrobnosti naleznete v části „Baterie a nabíjení“.

DermLite DL3N je kapesní dermatoskop kompatibilní s chytrými telefony určený pro

křížově polarizované a nepolární polarizace kožních lézí. Vysoce kvalitní 10x objektiv s vynikající korekcí barev a sníženým zkreslením obrazu vytváří obraz bohatý na detaily.

Držte dermatoskop DermLite DL3N přibližně 25 mm (1 ") nad oblastí kůže tak, aby LED diody směřovaly ve směru léze, která má být vyšetřena. Stisknutím a přidržením tlačítka (A1) po dobu přibližně 1 sekundy aktivujete režim křížové polarizace. Rychlé klepnutí na stejné tlačítko přepíná mezi polarizovaným a nepolárním režimem. Další osvětlení PigmentBoost® lze aktivovat levým tlačítkem (A2).

Podívejte se skrz objektiv s okem umístěným asi 25-100 mm (1-4 ") nad objektivem. Přesuňte zařízení blíže nebo dále od pokožky a zaostřete. U dermatoskopie s kontaktem s kůží prodloužte rozpěrku otáčením zaostřovacího kolečka (B). Chcete-li vypnout DermLite, stiskněte a podržte tlačítko napájení po dobu asi 1 sekundy.

Odebrání mezerníku

Odšroubujte pojistný kroužek (B1) a otáčejte kolečkem zaostření (B), dokud mezikus (B2) neklesne. Chcete-li distanční vložku znovu připojit, protáhněte její tři kolíky třemi drážkami (D) a jemně otáčejte zaostřovacím kolečkem, dokud se mezikus nestáhne zpět. Znovu připojte pojistný kroužek.

Okulár.

Chcete-li snížit vnitřní odrazy a zlepšit kontrast obrazu, připojte volitelný okulár k závit 28 mm (E).

Fotografování.

Adaptéry DermLite pro mobilní zařízení a fotoaparáty (prodávají se samostatně) jsou určeny k připojení k závit 28 mm (E). Chcete-li přijmout adaptéry DermLite MagnetiConnect®, připojte přiložený ocelový kroužek k závit 28 mm. Před fotografováním otřete čelní desku (F) a očistěte rozpěrku do polohy „0“.

Baterie a nabíjení

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení používá speciální lithium-iontovou baterii 3,7V 670mAh, kterou lze zakoupit pouze u společnosti DermLite nebo autorizovaného prodejce. Nepoužívejte žádnou jinou baterii.

Po mnoha použitích se baterie může zhoršit, což může vést ke snížení kapacity a/nebo bobtnání článků. Sledujte známky zhoršení, jako je zkrácená výdrž, nečekané vypnutí, nestabilní chování nebo náhlá ztráta energie. V takovém případě přestaňte zařízení používat a baterii nenabíjejte. Baterii vyměňte a zlikvidujte ji v souladu s místními předpisy.

Před použitím tohoto zařízení vložte napájecí zástrčku 110V-220V do elektrické

zásuvky a druhý konec do zadní části nabíjecí základny. Položte nabíjecí základnu na rovnou plochu. Umístěte zařízení na nabíjecí základnu a „3“ svítí červeně, což znamená nabíjení. Při plném nabití se „3“ rozsvítí zeleně a zařízení umožní až 2 hodiny nepřetržitého provozu. Pokud zbývá méně než 25% výdrže baterie, změní se „3“ na oranžovou.

Kapacita baterie se po letech používání snižuje. Při výměně baterie posuňte pryžovou rukojeť (G) zpět a úplně z přístroje. Odpojte malou bílou zástrčku baterie a vyjměte baterii. Vložte novou baterii a znovu připojte zástrčku baterie. Zasuňte gumovou rukojeť bezpečně na zařízení.

Řešení problémů

Navštivte www.dermlite.com, kde najdete aktuální informace o řešení problémů. Pokud zařízení vyžaduje servis, navštivte www.dermlite.com/service nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Údržba a péče

UPOZORNĚNÍ: Úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny.

Vaše zařízení je navrženo pro bezproblémový provoz. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Doporučuje se kontrola správné funkce zařízení každých šest měsíců.

Čištění

Vnější část zařízení, s výjimkou optických částí, lze před použitím na pacientovi otřít izopropylalkoholem (70 % obj.). Čočka by měla být ošetřována jako kvalitní fotografické vybavení – čistit standardními prostředky na čočky a chránit před škodlivými chemikáliemi. Nepoužívejte abrazivní materiály a neponořujte zařízení do tekutiny. Nesterilizujte v autoklávu.

Záruka: 5 let na díly a práci. Na baterii se vztahuje záruka 1 rok.

Likvidace: Toto zařízení obsahuje elektroniku a lithiovou baterii, které je nutné likvidovat odděleně a nesmí se vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Dodržujte prosím místní předpisy pro likvidaci.

Tato sada obsahuje:

DermLite-Dermatoscope (28 LED, 25mm 10x objektiv, křížově polarizované a nepolární osvětlení, PigmentBoost, zasouvací rozpěrka čelní desky s 10mm retikulem), nabíjecí základna, kožené pouzdro, 28 mm okulár, šňůrka na krk

Technický popis: Navštivte www.dermlite.com/technical nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Instruktioner

Anvendelsesformål

Denne enhed er beregnet til medicinske formål til at belyse kropsoverflader. Det bruges til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud.

Dette batteridrevne produkt er kun til udvendig brug af eller efter anvisning fra en sundhedsfaglig person.

Kontroller, at enheden fungerer korrekt før hver brug. Brug ikke enheden, hvis den eller dens dele viser synlige skader. ADVARSEL: Kig ikke direkte ind i LED-lyset. Patienter skal lukke øjnene under undersøgelsen.

Ved en alvorlig hændelse i forbindelse med brug af denne enhed, underret straks DermLite og, hvis det kræves af lokale regler, din nationale sundhedsmyndighed.

ADVARSEL: Brug ikke enheden i områder med brand- eller eksplosionsfare.

ADVARSEL: Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder methylenchlorid og hexavalent krom, som staten Californien kender til at forårsage kræft eller reproduktionstoksicitet. For mere information, gå til www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet
Dette udstyr opfylder kravene til EMC-emissioner og immunitetsniveauer i standarden IEC 60601-1-2:2014. Udstyrets emissionsegenskaber gør det egnet til brug i både professionelle sundhedsmiljøer og i boliger (CISPR 11 Klasse B). Dette udstyr giver tilstrækkelig beskyttelse mod radiokommunikationstjenester. I sjældne tilfælde af forstyrrelser af radiokommunikationstjenester kan det være nødvendigt for brugeren at iværksætte afhjælpende foranstaltninger, såsom at flytte eller ændre retningen på udstyret.

ADVARSEL: Brug af dette udstyr tæt på eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, da det kan medføre forkert funktion. Hvis sådan brug er nødvendig, bør både dette udstyr og det andet udstyr overvåges for at sikre, at de fungerer normalt.

ADVARSEL: Brug af tilbehør, der ikke leveres af udstyrets producent, kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet og dermed føre til forkert funktion.

ADVARSEL: Bærbare RF-sendere bør ikke anvendes nærmere end 30 cm (12 tommer) på nogen del af enheden. Ellers kan udstyrets ydeevne blive forringet.

Vigtigt: Før første ibrugtagning skal det indvendige litium-ionbatteri oplades. Se "batteri og opladning" for yderligere oplysninger.

DermLite DL3N er et smartphone-kompatibelt lommedermatoskop beregnet til krydspolariserede og ikke-polariserede undersøgelser af hudlæsioner. En 10x objektiv i høj kvalitet med fremragende farvekorrektur og reduceret billedforvrængning giver et billede, der er rig på detaljer.

Hold dit DermLite DL3N-dermatoskop ca. 25 mm (1 ") over hudområdet, med lysdioderne rettet i retning af den læsion, der skal undersøges. Tryk og hold knappen (A1) nede i ca. 1 sekund for at aktivere tværpolariseret tilstand. Et hurtigt tryk på den samme knap skifter mellem polariserede og ikke-polariserede tilstande. Den ekstra PigmentBoost®-belysning kan aktiveres via venstre knap (A2).

Se gennem linsen med øjet placeret ca. 25-100 mm (1-4 ") over linsen. Flyt enheden nærmere eller længere væk fra huden for at fokusere. Ved dermatoskopi med hudkontakt skal du forlænge afstandsstykket ved at dreje fokusskiven (B). For at slukke for din DermLite skal du trykke på tænd / sluk-knappen i ca. 1 sekund.

Fjernelse af Spacer

Skru fastgørelsesringen (B1), og drej fokusskiven (B), indtil afstanden (B2) falder. For at genmontere Spacer skal du skubbe de tre stifter gennem de tre hak (D) og dreje fokusskiven forsigtigt, indtil Spaceren trækkes tilbage. Sæt fastgørelsesringen på igen.

Okular

For at reducere interne refleksioner og forbedre kontrasten på billedet skal du sætte det valgfri okular på 28 mm gevindet (E).

Fotografering

DermLite-adaptore til mobile enheder og kameraer (sælges separat) er designet til at fastgøres til 28 mm gevindet (E). For at acceptere DermLite MagnetiConnect®-adapters skal du vedhæfte den medfølgende stålring til 28 mm gevindet. Før du tager billeder, skal du tørre frontpladen (F) ren og forlænge afstandsknappen til positionen "0".

Batteri og opladning

FORSIGTIG: Denne enhed bruger et specielt 3,7V 670mAh litium-ion-batteri, som kun kan købes hos DermLite eller hos en autoriseret DermLite-forhandler. Brug under ingen omstændigheder et andet batteri end det, der er designet til denne enhed.

Efter hundredvis af brug vil batteriet forringes, hvilket kan resultere i reduceret kapacitet og/eller litium-ion celleudvidelse. Overvåg for tegn på et forringet batteri, som kan omfatte reduceret batterilevetid, uventede nedlukninger, uregelmæssig adfærd eller pludseligt strømtab. Hvis det observeres, skal du stoppe brugen af enheden og ikke oplade batteriet. Udskift batteriet og bortskaf originalen i overensstemmelse med lokale regler.

Inden du bruger denne enhed, skal du sætte 110V-220V-stikket i en stikkontakt og den anden ende på bagsiden af opladningsbasen. Indstil opladningsbasen på en plan overflade. Placer enheden på

opladningsbasen, og "3" lyser rødt for at indikere opladning. Når det er fuldt opladet, bliver "3" grønt, og enheden tillader op til 2 timers kontinuerlig drift. Når der er mindre end 25% batterilevetid, bliver "3" orange. Batteriets kapacitet mindskes efter års brug. For at udskifte batteriet skal du skubbe gummihåndtaget (G) tilbage og helt af enheden. Frakobl det lille hvide batteriprop og tag batteriet ud. Indsæt et nyt batteri, og tilslut batteristikket igen. Skub gummihåndtaget sikkert på enheden.

Fejlfinding

Se www.dermlite.com for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg www.dermlite.com/service eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Pleje og vedligeholdelse

ADVARSEL: Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt. Din enhed er designet til problemfri drift. Reparationer må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før det bruges på en patient, kan det ydre af din enhed (undtagen de optiske dele) aftørres med isopropylalkohol (70% vol.). Objektivet skal behandles som fotografisk udstyr i høj kvalitet og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller nedsænk enheden i væske. Autoklaver ikke.

Garanti: 5 år for dele og arbejde. Batteriet garanteres i 1 år.

Bortskaffelse

Denne enhed indeholder elektronik og et litium-ionbatteri, som skal adskilles inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De lokale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

Dette sæt inkluderer:

DermLite-Dermatoscope (28 lysdioder, 25 mm 10x linse, tværpolariseret og ikke-polariseret belysning, PigmentBoost, udtækkelig frontplade afstandsholder med 10mm retikule), ladebase, læderkasse, 28 mm okular, lanyard

Teknisk beskrivelse

Besøg www.dermlite.com/technical/ eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Anleitung

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für medizinische Zwecke zur Beleuchtung von Körperoberflächen vorgesehen. Es wird für die nicht-invasive visuelle Untersuchung intakter Haut verwendet und unterstützt Kliniker bei der Beurteilung und Differenzierung von Hautanomalien durch verbesserte Visualisierung von Oberflächen- und Unterstrukturen.

Dieses batteriebetriebene Produkt ist nur zur äußeren Anwendung durch oder auf Anweisung eines Arztes bestimmt.

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die ordnungsgemäße Funktion des Geräts. Verwenden Sie es nicht, wenn das Gerät oder seine Komponenten sichtbare Schäden aufweisen.

ACHTUNG: Nicht direkt in das LED-Licht schauen. Patienten müssen während der Untersuchung die Augen schließen.

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls mit diesem Gerät benachrichtigen Sie bitte umgehend DermLite und, falls dies von den örtlichen Vorschriften verlangt wird, Ihre nationale Gesundheitsbehörde.

ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).

WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Methylchlorid und Chrom(VI) aussetzen, die im US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend oder reproduktionstoxisch bekannt sind. Weitere Informationen unter www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische Verträglichkeit
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen an die EMV-Emissionen und die Störfestigkeit der Norm IEC 60601-1-2: 2014. Aufgrund der Emissionseigenschaften dieses Geräts eignet es sich sowohl für den Einsatz im professionellen Gesundheitswesen als auch im Wohnbereich (CISPR 11 Klasse B). Dieses Gerät bietet einen angemessenen Schutz für Funkkommunikationsdienste. In dem seltenen Fall einer Störung des Funkkommunikationsdienstes muss der Benutzer möglicherweise Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen, z. B. das Verschieben oder Neuausrichten von Geräten. **WARNUNG:** Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren. **WARNUNG:** Die Verwendung von anderem Zubehör als dem vom Hersteller dieses Geräts bereitgestellten kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und zu einem fehlerhaften Betrieb führen.

WARNUNG: Tragbare HF-Sender sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Geräts kommen.

WICHTIG: Laden Sie vor der ersten Verwendung den internen Lithium-Ionen-Akku auf. Weitere Informationen finden Sie unter

„Akku und Laden“.

DermLite DL3N ist ein Smartphone-kompatibles Taschendermatoskop für kreuzpolarisierte und nicht polarisierte Untersuchungen von Hautläsionen. Ein hochwertiges 10-fach Objektiv mit hervorragender Farbkorrektur und reduzierter Bildverzerrung erzeugt ein detailreiches Bild.

Halten Sie Ihr DermLite DL3N-Dermatoskop etwa 25 mm über den Hautbereich, wobei die LEDs in Richtung der zu untersuchenden Läsion gerichtet sind. Halten Sie die Taste (A1) ca. 1 Sekunde lang gedrückt, um den kreuzpolarisierten Modus zu aktivieren.

Durch kurzes Tippen auf dieselbe Taste wird zwischen polarisierten und nicht polarisierten Modi umgeschaltet. Die zusätzliche PigmentBoost®-Beleuchtung kann über die linke Taste (A2) aktiviert werden.

Schauen Sie durch die Linse, wobei sich Ihr Auge etwa 25 bis 100 mm über der Linse befindet. Bewegen Sie das Gerät näher oder weiter von der Haut weg, um zu fokussieren. Bei Dermatoskopie mit Hautkontakt den Abstandshalter durch Drehen des Fokus-Einstellrads (B) verlängern. Um Ihren DermLite auszuschalten, halten Sie den Netzschalter etwa 1 Sekunde lang gedrückt.

Entfernen des Abstandshalters

Schrauben Sie den Sicherungsring (B1) ab und drehen Sie den Fokusregler (B), bis der Abstandshalter (B2) abfällt. Um den Abstandshalter wieder anzubringen, schieben Sie seine drei Stifte durch die drei Kerben (D) und drehen Sie den Fokusschalter vorsichtig, bis der Abstandshalter wieder eingezogen wird. Bringen Sie den Sicherungsring wieder an.

Okular.

Bringen Sie das optionale Okular am 28-mm-Gewinde (E) an, um interne Reflexionen zu reduzieren und den Kontrast des Bildes zu verbessern.

Fotografie.

DermLite-Adapter für mobile Geräte und Kameras (separat erhältlich) können am 28-mm-Gewinde (E) befestigt werden. Um DermLite MagnetiConnect®-Adapter aufzunehmen, befestigen Sie den mitgelieferten Stahling am 28-mm-Gewinde. Wischen Sie vor dem Aufnehmen von Bildern die Frontplatte (F) sauber und ziehen Sie den Abstandshalter in die Position „0“.

Akku und Laden

ACHTUNG: Dieses Gerät verwendet einen speziellen 3,7V 670mAh Lithium-Ionen-Akku, der nur bei DermLite oder einem autorisierten Händler erhältlich ist. Verwenden Sie ausschließlich den vorgesehenen Akku.

Nach vielen Einsätzen kann sich der Akku verschlechtern, was zu verringerter Kapazität und/oder Zellaufblähung führen kann. Achten Sie auf Symptome wie kürzere Laufzeit, unerwartetes Abschalten, unregelmäßiges Verhalten oder plötzlichen Stromausfall. In solchen Fällen Gerät nicht weiterverwenden und Akku nicht laden. Akku ersetzen und

gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen. Stecken Sie vor der Verwendung dieses Geräts den 110V-220V-Netzstecker in eine Steckdose und das andere Ende in die Rückseite der Ladestation. Stellen Sie die Ladestation auf eine ebene Fläche. Stellen Sie das Gerät auf die Ladestation, und die „3“ leuchtet rot, um das Laden anzuzeigen. Bei voller Ladung leuchtet die „3“ grün und das Gerät ermöglicht einen Dauerbetrieb von bis zu 2 Stunden. Wenn weniger als 25% der Akkulaufzeit verbleiben, wird die „3“ orange. Die Kapazität des Akkus nimmt nach jahrelangem Gebrauch ab. Schieben Sie zum Ersetzen der Batterie den Gummigriff (G) zurück und vollständig vom Gerät ab. Ziehen Sie den kleinen weißen Batteriestecker ab und entfernen Sie die Batterie. Legen Sie eine neue Batterie ein und schließen Sie den Batteriestecker wieder an. Schieben Sie den Gummigriff sicher auf das Gerät.

Fehlerbehebung

Bitte besuchen Sie www.dermlite.com für die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung. Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie www.dermlite.com/service oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Pflege und Wartung

ACHTUNG: Eine Modifikation dieses Geräts ist nicht erlaubt.

Ihr Gerät ist für störungsfreien Betrieb konzipiert. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es wird empfohlen, die ordnungsgemäße Funktion des Geräts alle sechs Monate zu überprüfen.

Reinigung

Die Außenseite des Geräts, mit Ausnahme der optischen Teile, kann vor der Anwendung am Patienten mit Isopropylalkohol (70 Vol.-%) abgewischt werden. Die Linse sollte wie hochwertiges fotografisches Equipment behandelt, mit Standard-Linsenreinigern gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Nicht autoklavierbar.

Garantie: 5 Jahre auf Teile und Arbeit. Die Batterie hat 1 Jahr Garantie.

Entsorgung: Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, die getrennt entsorgt werden müssen und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Dieses Set enthält:

DermLite-Dermatoskop (28 LEDs, 25 mm 10-fach Objektiv, kreuzpolarisierte und nicht polarisierte Beleuchtung, PigmentBoost, einziehbarer Abstandshalter für die Frontplatte mit 10 mm Fadenkreuz), Ladestation, Ledertasche, 28 mm Okular, Lanyard

Technische Beschreibung: Besuchen Sie www.dermlite.com/technical oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Juhised

Eesmärgipärane kasutus

See seade on mõeldud meditsiinilistel eesmärkidel kehapiindade valgustamiseks. Seda kasutatakse terve naha mitteinvasiivseks visuaalseks uurimiseks ning see aitab kliinikutel hinnata ja eristada nahakahjustusi, parandades pinnaliste ja süvakihtide nähtavust.

See patareitoitel toode on mõeldud ainult väliseks kasutamiseks meditsiinilistele poolt või tema juhendamisel.

Kontrollige seadme töökorras olekut enne igat kasutamist. Ärge kasutage, kui seadmel või selle osadel on nähtavaid kahjustusi.

ETTEVAATUST: Ärge vaadake otse LED-valgusesse. Patsientidel tuleb uuringu ajal silmad sulgeda.

Tõsise vahejuhtumi korral selle seadme kasutamisel teavitage viivitamata DermLite'i ja vajadusel vastavalt kohalikele eeskirjadele oma riiklikku tervishoiuametit. ETTEVAATUST: Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohuga aladel (nt hapnikurikas keskkond).

HOIATUS: See toode võib teid paljastada kemikaalidele nagu metüleenkloriid ja kuuevalentne kroom, mis California osariigis on teadaolevalt kantserogeensed või kahjustavad paljunemisvõimet. Lisateave: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetiline ühilduvus

See seade vastab standardi IEC 60601-1-2: 2014 EMC emissiooni ja häirekindluse taseme nõuetele. Selle seadme heiteomadused muudavad selle kasutamiseks nii professionaalses tervishoiukeskkonnas kui ka elamukeskkonnas (CISPR 11 klass B). See seade pakub raadiosideteenusele piisavat kaitset. Raadiosideteenuse häirete harvadel juhtudel võib kasutaja vajada leevendusmeetmeid, näiteks seadme ümberpaigutamist või ümberorienteerimist. HOIATUS: Selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega koos virnamisel tuleks vältida, kuna see võib põhjustada vale kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda varustust ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida, kas need töötavad normaalselt.

HOIATUS. Lisaseadmete, välja arvatud selle seadme tootja poolt pakutavate tarvikute kasutamine võib põhjustada selle seadme elektromagnetilise kiirguse suurenemist või selle elektromagnetilise häirekindluse vähenemist ja selle vale kasutamist.

HOIATUS. Portatiivseid raadiosaatjaid ei tohiks kasutada seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel korral võib selle seadme jõudlus halveneda.

TÄHTIS: Enne esmakordset kasutamist laadige sisemine liitiumioonaku. Üksikasju vt jaotisest „Aku ja laadimine“.

DermLite DL3N on nutitelefonidega ühilduv taskudermoskoop, mis on ette nähtud nahakahjustuste rist- ja polariseerimata eksamiteks. Kvaliteetne 10-kordne objektiiv suurepärase värviparanduse ja vähendatud pildimoovitusega annab detailirikka pildi.

Hoidke DermLite DL3N dermatoskoopi umbes 25 mm (1") nahapiirkonnast kõrgemal, LED-idega uuritava kahjustuse suunas. Polariseeritud režiimi aktiveerimiseks vajutage nuppu ja hoidke seda umbes 1 sekundi all. Sama nupu kiire puudutus lülitub ümber polariseeritud ja mittepolariseeritud režiimide vahel. Täiendavat PigmentBoost®-valgustust saab aktiveerida vasakpoolse nupu (A2) abil. Vaadake lääts läbi silma, nii et see oleks umbes 25-100 mm (1-4") läätse kohal. Fookustamiseks liigutage seadet nahast lähemale või kaugemale. Nahaga kokupuutuva dermatoskoopia korral pikendage vaheosa, pöörates fookusketast (B). DermLite väljalülitamiseks hoidke toitenuppu umbes 1 sekund all.

Spacer

eemaldamine Keerake kinnitusrõngas (B1) lahti ja keerake fookusketast (B), kuni vahedetail (B2) langeb. Vaherõnga uuesti kinnitamiseks libistage selle kolm tihvti läbi kolme sälgu (D) ja keerake teravustamisketast õrnalt, kuni vahetükk tagasi tagasi tõmmatakse. Pange kinnitusrõngas uuesti kinni.

Okulaar.

Sisepeegelduste vähendamiseks ja pildi kontrastsuse suurendamiseks kinnitage valikuline okulaar 28 mm keermega (E).

Fotograafia.

Mobiilseadmete ja kaamerate DermLite adapterid (müügil eraldi) on mõeldud kinnitamiseks 28 mm keermega (E). DermLite MagnetiConnect® adapterite vastuvõtmiseks kinnitage kaasasolev terasrõngas 28 mm keermega. Enne pildistamist pühkige esiplaat (F) puhtaks ja lükake vahekaart asendisse "0".

Aku ja laadimine

ETTEVAATUST: Seade kasutab spetsiaalset 3,7V 670mAh liitiumioonakut, mida saab osta ainult DermLite'ilt või volitatud edasimüüjalt. Ärge kasutage muud akut.

Pärast sadu kasutuskordi aku kulub, mis võib põhjustada mahtuvuse vähenemise ja/või paisumise. Jälgige halvenemise märke nagu lühem tööaeg, ootamatu väljalülitumine, ebastabiilne käitumine või järsk voolu kadu. Kui neid täheldatakse, lõpetage kasutamine ja ärge akut laadige. Asendage aku ja kõrvaldage see vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Enne selle seadme kasutamist sisestage 110–220 V toitepistik pistikupesasse ja teine ots laadimisaluse tagaossa. Seadke laadimisalus tasasele pinnale. Asetage seade laadimisalusele ja laadimise tähistamiseks sümbol 3 süttib punaselt. Täielikult laetud märgutuli 3 muutub roheliseks ja seade võimaldab kuni 2 tundi pidevat tööd. Kui aku tööaega on vähem kui 25%, muutub täht 3 oranžiks.

Aku maht väheneb pärast aastatepikkust kasutamist. Aku vahetamiseks libistage kummist käepide (G) tahapoole ja seadme küljest täielikult lahti. Ühendage väike valge aku pistik lahti ja eemaldage aku. Sisestage uus aku ja ühendage aku pistik uuesti. Libistage kummist käepide kindlalt seadme külge.

Törkeotsing

Uusima törkeotsingu teabe leiate aadressilt www.derm-lite.com. Kui teie seade vajab hooldust, külastage www.derm-lite.com/service või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Hooldus ja kasutamine

ETTEVAATUST: Selle seadme muutmine ei ole lubatud.

Teie seade on loodud probleemivabaks kasutamiseks. Remonti tohib teha ainult kvalifitseeritud tehnik. Soovitav on seadme toimimist kontrollida iga kuue kuu tagant.

Puhastamine

Seadme välispinda, välja arvatud optilisi osi, võib enne patsiendi kasutamist puhastada isopropüülalkoholiga (70% mahust). Objektiivi tuleks käsitleda nagu kvaliteetset fotograafiavarustust – puhastada standardsete vahenditega ja kaitsta kahjustavate kemikaalide eest. Ärge kasutage abrasiivseid materjale ega kastke seadet vedelikku. Ärge sterili-seerige autoklaavis.

Garantii: 5 aastat varuosadele ja tööle. Aku garantii on 1 aasta.

Käitlemine: Seade sisaldab elektroonikat ja liitiumioonakut, mis tuleb käidelda eraldi ega tohi sattuda olmeprügisse. Palun järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju.

See komplekt sisaldab:

DermLite-Dermatoscope (28 LED-i, 25 mm 10x objektiiv, rist-polariseeritud ja mitte-polariseeritud valgustus, Pigment-Boost, ülestõstetav pinnaplaat 10 mm pikkuse retikliga), laadimisalus, nahast ümbris, 28 mm okulaar, kaelapael

Tehniline kirjeldus: Külastage www.derm-lite.com/technical või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Instrucciones

Uso previsto

Este dispositivo está destinado a fines médicos para iluminar superficies corporales. Se utiliza para el examen visual no invasivo de la piel intacta y ayuda a los clínicos a evaluar y diferenciar anomalías cutáneas mediante la mejora de la visualización de las estructuras superficiales y subyacentes.

Este producto a batería está destinado solo para uso externo por o bajo indicación de un profesional médico.

Verifique el correcto funcionamiento del dispositivo antes de cada uso. No lo utilice si el dispositivo o sus componentes presentan daños visibles.

PRECAUCIÓN: No mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.

En caso de un incidente grave con el uso de este dispositivo, notifique inmediatamente a DermLite y, si lo requieren las normativas locales, a la autoridad sanitaria nacional.

PRECAUCIÓN: No utilice el dispositivo en áreas con riesgo de incendio o explosión (p. ej., entornos ricos en oxígeno).

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a productos químicos como el cloruro de metileno y el cromo hexavalente, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer o toxicidad reproductiva. Más información en www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidad electromagnética

Este dispositivo cumple con los requisitos de nivel de emisiones e inmunidad EMC de la norma IEC 60601-1-2: 2014. Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para su uso en entornos de atención médica profesional y residencial (CISPR 11 Clase B). Este equipo ofrece protección adecuada para el servicio de comunicación por radio. En el raro caso de interferencia en el servicio de comunicación por radio, el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipo. **ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y el otro equipo deben observarse para verificar que están funcionando normalmente.

ADVERTENCIA: El uso de accesorios distintos a los proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y un funcionamiento incorrecto.

ADVERTENCIA: Los transmisores de RF portátiles no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

IMPORTANTE: Antes del primer uso, cargue la batería interna de iones de litio. Consulte la sección "Batería y carga" para más detalles.

DermLite DL3N es un dermatoscopio de bolsillo compatible con teléfonos inteligentes destinado a exámenes cruzados y no polarizados de lesiones cutáneas. Una lente

10x de alta calidad con excelente corrección de color y distorsión de imagen reducida produce una imagen rica en detalles.

Sostenga su dermatoscopio DermLite DL3N aproximadamente 25 mm (1 ") sobre el área de la piel, con los LED dirigidos en la dirección de la lesión a examinar. Mantenga presionado el botón (A1) durante aproximadamente 1 segundo para activar el modo de polarización cruzada. Un toque rápido del mismo botón alterna entre los modos polarizados y no polarizados. La iluminación adicional de PigmentBoost® se puede activar mediante el botón izquierdo (A2). Mire a través de la lente con su ojo colocado a unos 25-100 mm (1-4 ") por encima de la lente. Acerque o aleje el dispositivo de la piel para enfocar. Para la dermatoscopia con contacto con la piel, extienda el espaciador girando el Dial de enfoque (B). Para apagar su DermLite, mantenga presionado el botón de encendido durante aproximadamente 1 segundo.

Retirar el espaciador

Desenrosque el anillo de retención (B1) y gire el dial de enfoque (B) hasta que el espaciador (B2) caiga. Para volver a colocar el espaciador, deslice sus tres clavijas a través de las tres muescas (D) y gire suavemente el dial de enfoque hasta que el espaciador vuelva a introducirse. Vuelva a colocar el anillo de retención.

Ocular

Para reducir los reflejos internos y mejorar el contraste de la imagen, coloque el ocular opcional en el hilo de 28 mm (E).

Fotografía

Los adaptadores DermLite para dispositivos móviles y cámaras (se venden por separado) están diseñados para conectarse a la rosca de 28 mm (E). Para aceptar los adaptadores DermLite MagnetiConnect®, fije el anillo de acero incluido a la rosca de 28 mm. Antes de tomar imágenes, limpie la placa frontal (F) y extienda el espaciador a la posición "0".

Batería y carga

PRECAUCIÓN: Este dispositivo utiliza una batería de ion-litio especial de 3,7V 670mAh que solo puede adquirirse en DermLite o distribuidores autorizados. No utilice ninguna otra batería.

Tras muchos usos, la batería puede deteriorarse, lo que podría provocar una menor capacidad y/o hinchazón. Vigile los signos de deterioro como duración reducida, apagados inesperados, comportamiento errático o pérdida repentina de energía. Si se detectan, deje de usar el dispositivo y no cargue la batería. Sustitúyala y deseche la antigua conforme a la normativa local.

Antes de usar este dispositivo, inserte el enchufe de alimentación de 110V-220V en un tomacorriente y el otro extremo en la parte posterior de la base de carga. Coloque la base de carga en una superficie nivelada. Coloque el dispositivo en la base de carga y el "3" se iluminará en rojo para indicar que se

está cargando. Cuando está completamente cargado, el "3" se vuelve verde y el dispositivo permitirá hasta 2 horas de funcionamiento continuo. Cuando queda menos del 25% de duración de la batería, el "3" se vuelve naranja.

La capacidad de la batería disminuye después de años de uso. Para reemplazar la batería, deslice el mango de goma (G) hacia atrás y completamente fuera del dispositivo. Desconecte el pequeño enchufe blanco de la batería y retire la batería. Inserte una batería nueva y vuelva a conectar el enchufe de la batería. Deslice el mango de goma de forma segura en el dispositivo.

Solución de problemas

Consulte www.derm-lite.com para obtener la información más reciente sobre resolución de problemas. Si su dispositivo necesita servicio, visite www.derm-lite.com/service o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN: No se permite la modificación de este equipo.

Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Las reparaciones deben ser realizadas solo por personal de servicio calificado. Se recomienda verificar su funcionamiento correcto cada seis meses.

Limpieza

El exterior del dispositivo, excepto las partes ópticas, puede limpiarse con alcohol isopropílico (70 % vol.) antes de usarlo en un paciente. El lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad – limpiarse con materiales estándar para lentes y mantenerse protegido de químicos dañinos. No utilice materiales abrasivos ni sumerja el dispositivo en líquido. No esterilizar en autoclave.

Garantía: 5 años para piezas y mano de obra. La batería tiene una garantía de 1 año.

Eliminación: Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben eliminarse por separado y no deben desecharse con los residuos domésticos. Por favor, observe las normativas locales de eliminación.

Este conjunto incluye:

DermLite-Dermatoscope (28 LED, lente 10x de 25 mm, iluminación polarizada cruzada y no polarizada, PigmentBoost, separador de placa frontal retráctil con retícula de 10 mm), base de carga, estuche de cuero, ocular de 28 mm, cordón

Descripción técnica: Visite www.derm-lite.com/technical o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Instructions

Usage prévu

Cet appareil est destiné à des fins médicales pour éclairer les surfaces corporelles. Il est utilisé pour l'examen visuel non invasif de la peau intacte et aide les cliniciens à évaluer et différencier les anomalies cutanées en améliorant la visualisation des structures superficielles et sous-cutanées.

Ce produit à piles est destiné uniquement à un usage externe par ou sur ordre d'un professionnel de santé.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil ou ses composants s'ils présentent des dommages visibles.

ATTENTION : Ne regardez pas directement la lumière LED. Les patients doivent fermer les yeux pendant l'examen.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation de cet appareil, avertissez immédiatement DermLite et, si la réglementation locale l'exige, votre autorité nationale de santé.

ATTENTION : N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (par ex. environnement riche en oxygène).

AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, dont le chlorure de méthylène et le chrome hexavalent, reconnus par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer ou des troubles de la reproduction. Voir www.P65Warnings.ca.gov.
Compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme aux exigences de niveau d'émissions et d'immunité CEM de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Les caractéristiques d'émission de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans un environnement de soins de santé professionnel ainsi que dans un environnement résidentiel (CISPR 11 Classe B). Cet équipement offre une protection adéquate au service de radiocommunication.

Dans les rares cas d'interférence avec le service de radiocommunication, l'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, telles que déplacer ou réorienter l'équipement.

AVERTISSEMENT : L'utilisation de cet équipement à côté ou empilé avec d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
AVERTISSEMENT : L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect.

AVERTISSEMENT : les émetteurs RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil. Sinon, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

IMPORTANT : Avant la première utilisation, chargez la batterie lithium-ion interne. Voir la section « Batterie et charge » pour plus de détails.

Le DermLite DL3N est un dermatoscope de poche compatible avec les smartphones destiné aux examens polarisés croisés et non polarisés des lésions cutanées. Un objectif 10x de haute qualité avec une superbe correction des

couleurs et une distorsion d'image réduite produit une image riche en détails.

Tenez votre dermatoscope DermLite DL3N à environ 25 mm (1 ") au-dessus de la zone cutanée, les LED dirigées vers la lésion à examiner. Appuyez sur le bouton (A1) et maintenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde pour activer le mode de polarisation croisée. Un appui rapide sur le même bouton bascule entre les modes polarisés et non polarisés. L'éclairage PigmentBoost® supplémentaire peut être activé via le bouton gauche (A2).

Regardez à travers la lentille avec votre œil placé à environ 25-100 mm (1-4 ") au-dessus de la lentille. Rapprochez ou éloignez l'appareil de la peau pour faire la mise au point. Pour la dermatoscopie avec contact avec la peau, étendez l'entretoise en tournant le cadran de mise au point (B). Pour éteindre votre DermLite, maintenez enfoncé le bouton d'alimentation pendant environ 1 seconde.

Retrait de l'entretoise

Dévissez la bague de retenue (B1) et tournez la molette de mise au point (B) jusqu'à ce que l'entretoise (B2) tombe. Pour ré-attacher l'entretoise, glissez ses trois broches à travers les trois encoches (D) et tournez doucement la molette de mise au point jusqu'à ce que l'entretoise soit rentrée. Rattachez la bague de retenue.

Oculaire

Pour réduire les reflets internes et améliorer le contraste de l'image, fixez l'oculaire en option sur le filetage 28 mm (E).

La photographie

Les adaptateurs DermLite pour appareils mobiles et appareils photo (vendus séparément) sont conçus pour être fixés au filetage de 28 mm (E). Pour accepter les adaptateurs DermLite MagnetiConnect®, fixez la bague en acier incluse au filetage de 28 mm. Avant de prendre des photos, essuyez la façade (F) et étendez l'entretoise en position «0».

Batterie et chargement

ATTENTION : Cet appareil utilise une batterie lithium-ion spéciale de 3,7V 670mAh, disponible uniquement auprès de DermLite ou de revendeurs agréés. N'utilisez en aucun cas une autre batterie.

Après de nombreux cycles d'utilisation, la batterie peut se détériorer, entraînant une capacité réduite et/ou un gonflement des cellules. Surveillez les signes de détérioration tels que réduction d'autonomie, arrêts inattendus, comportement erratique ou perte soudaine de puissance. Si observé, cessez immédiatement l'utilisation et ne rechargez pas la batterie. Remplacez-la et jetez l'ancienne conformément aux réglementations locales.

Avant d'utiliser cet appareil, insérez la fiche d'alimentation 110V-220V dans une prise électrique et l'autre extrémité à l'arrière de la base de chargement. Placez la base de chargement sur une surface plane. Placez l'appareil sur la base de chargement et le «3» s'allume en rouge pour indiquer la charge. Lorsqu'il est complètement chargé, le «3» devient vert et l'appareil permet jusqu'à 2 heures de fonctionnement continu. Lorsqu'il reste moins de 25% d'autonomie, le «3» devient orange.

La capacité de la batterie diminue après des années d'utilisation. Pour remplacer la batterie, faites glisser la poignée en caoutchouc (G) vers l'arrière et complètement hors de l'appareil. Débranchez la petite fiche de batterie blanche et retirez la batterie. Insérez une nouvelle batterie et rebranchez la fiche de la batterie. Faites glisser fermement la poignée en caoutchouc sur l'appareil.

Dépannage

Veuillez consulter www.derm-lite.com pour les informations les plus récentes sur le dépannage. Si votre appareil nécessite un entretien, visitez www.derm-lite.com/service ou contactez votre revendeur DermLite local.

Entretien et maintenance

ATTENTION : Aucune modification de cet appareil n'est autorisée.

Votre appareil est conçu pour un fonctionnement sans problème. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Il est recommandé de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil tous les six mois.

Nettoyage

L'extérieur de l'appareil, à l'exception des parties optiques, peut être nettoyé avec de l'alcool isopropylique (70 % vol.) avant utilisation sur un patient. L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de haute qualité – nettoyé avec des produits standards pour lentilles et protégé contre les produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de matériaux abrasifs et ne plongez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas stériliser en autoclave.

Garantie : 5 ans pour les pièces et la main-d'œuvre. La batterie est garantie 1 an.

Élimination : Cet appareil contient de l'électronique et une batterie lithium-ion devant être éliminées séparément. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Veuillez respecter la réglementation locale en matière de déchets.

Cet ensemble comprend:

DermLite-Dermatoscope (28 LED, objectif 25 mm 10x, éclairage polarisé croisé et non polarisé, PigmentBoost, entretoise de plaque frontale rétractable avec réticule de 10 mm), base de chargement, étui en cuir, oculaire de 28 mm, longe

Description technique : Consultez www.derm-lite.com/technical ou contactez votre revendeur DermLite local.

Treoracha

Úsáid Bheartaithe

Tá an gléas seo beartaithe le haghaidh crío-cha leighis chun dromchlaí coirp a shoilsiú. Úsáidtear é le haghaidh scrúdú amhairc neamh-ionrach ar chraiceann slán agus cabhraíonn sé le cliniceoirí mínormáltachtaí craicinn a mheasúnú agus a idirdhealú trí fheabhas a chur ar léirshamlú struchtúr dromchla agus fo-dhromchla.

Tá an táirge seo arna oibriú ag ceallraí ceaptha le haghaidh úsáid sheachtrach amháin ag nó ar ordú gairmí leighis. Seiceáil feidhmiú ceart an ghléis roimh gach úsáid. Ná húsáid má tá damáiste infheicthe ar an ngléas nó ar a chomhpháirteanna. RABHADH: Ná féach go díreach isteach sa solas LED. Ní mór d'othair a súile a dhúnadh le linn scrúduithe.

I gcás teagmhais thromchúisigh leis an bhfeiste seo, cuir DermLite ar an eolas láithreach agus, más gá de réir rialachán áitiúil, do chuid údarás sláinte náisiúnta.

RABHADH: Ná húsáid an gléas i limistéir ina bhfuil riosca tine nó pleascadh (m.sh. timpeallacht saibhir in ocsaigin).

RABHADH: D'fhéadfadh an táirge seo tú a nochadh do cheimiceáin lena n-áirítear clóiríd meitiléin agus cróimiam heicsavalantach, ar eol i Stát California gur cúis leo ailse nó tocsaineacht atáirgthe. Tuilleadh eolais: www.P65Warnings.ca.gov.

Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach Comhlionann an gléas seo ceanglais leibhéal Astuithe agus Diolúine EMC de chaighdeán caighdeánach IEC 60601-1-2: 2014. De bharr tréithe astaíochtaí an trealamh seo tá sé oiriúnach le húsáid i dtimpeallacht ghairmiúil cúram sláinte chomh maith le timpeallacht chónaithe (CISPR 11 Aicme B). Tugann an trealamh seo cosaint leordhóthanach don tseirbhís cumarsáide raidió. Sa chás go gcuirtear isteach ar an tseirbhís cumarsáide raidió go hannamh, b'fhéidir go mbeadh ar an úsáideoir bearta maolaithe a ghlacadh, mar shampla trealamh a athlonnú nó a atreorú. RABHADH: Ba cheart úsáid an trealamh seo in aice le trealamh eile nó atá cruachta le trealamh eile a sheachaint toisc go bhféadfadh sé oibriú go míchuí. Más gá úsáid den sórt sin, ba cheart an trealamh seo agus an trealamh eile a urramú chun a fhíorú go bhfuil siad ag feidhmiú de ghnáth.

RABHADH: D'fhéadfadh astuithe leictreamaighnéadacha méadaithe nó diolúine leictreamaighnéadach an trealamh seo a bheith mar thoradh ar úsáid gabhálas seachas iad siúd a sholáthraíonn déantúsóir an trealamh seo agus d'fhéadfadh oibriú míchuí a bheith mar thoradh air.

RABHADH: Níor cheart tarchuradóirí RF iniompartha a úsáid níos gaire ná 30 cm (12 orlach) d'aon chuid den fheiste. Seachas sin, d'fhéadfadh feidhmíocht an trealamh seo a dhíghrádú.

TÁBHACHTACH: Sula n-úsáidtear den chéad uair é, tá an ceallraí inmheánach litiam-ian le muirearú. Féach 'Ceallraí agus Muirir' le haghaidh sonraí.

Dermatoscope póca atá comhoiriúnach le fóin chliste is ea DermLite DL3N atá beartaithe

le haghaidh scrúduithe tras-pholaraithe agus neamhpholaraithe ar loit chraicinn. Táirgeann lionsa 10x d'ardchaighdeán le ceartú datha den scoth agus saobhadh iomhá laghdaithe iomhá shuibhir go mion.

Coinnigh do dheirmeascóp DermLite DL3N thart ar 25 mm (1") os cionn an limistéir chraicinn, agus na LEDanna atá dírithe ar three an loit le scrúdú. Brúigh agus coinneigh an cnaipe (A1) ar feadh thart ar 1 soicind chun modh traspholaraithe a ghníomhachtú. Téann sconnna mear den chnaipe chéanna idir na modhanna polaraithe agus neamhpholaraithe. Is féidir an soilsiú PigmentBoost® breise a chur i ngníomh tríd an gcnaipe ar chlé (A2). Féach tríd an lionsa le do shúl curtha thart ar 25-100 mm (1-4") os cionn an lionsa. Bog an gléas níos dlúithe nó níos faide ón gcráiceann chun díriú air. Le haghaidh dermatoscopy le teagmháil leis an gcráiceann, leathnaigh an spacer tríd an Focus Dial (B) a rothlú. Chun do DermLite a mhúchadh, brúigh agus coinneigh an cnaipe cumhachta ar feadh thart ar 1 soicind.

An Spacer
a bhaint Gan an Fháinne Coinneála (B1) a dhraenáil agus an Dial Fócais (B) a rothlú go dtí go dtíteann an Spacer (B2). Chun an Spacer a athcheangal, duillín a thrí biorán trí na trí nóta (D) agus rothlaigh an Fócas Dial go réidh go dtí go mbeidh an Spacer á tharraingt ar ais isteach. Athcheangail an Fáinne Coimeáda.

Eyeiece.
Chun machnaimh inmheánacha a laghdú agus feabhas a chur ar chodarsnacht na hionmhá, ceangail an eyeiece roghnach ar an snáithe 28mm (E).

Grianghrafadóireacht.
Tá cuibheoirí DermLite do ghléasanna soghluaiste agus ceamaraí (a dhíoltar ar leithligh) deartha chun iad a cheangal leis an snáithe 28 mm (E). Chun glacadh le cuibheoirí DermLite MagnetiConnect®, ceangail an fáinne cruach san áireamh leis an snáithe 28 mm. Sula nglacfaidh tú íomhánna, glan an Pláta Aghaidh (F) agus glan an Spacer chuig an suíomh "0".

Ceallraí agus Muirearú
RABHADH: Úsáideann an gléas seo ceallraí litiam-ian speisialta 3.7V 1250 mAh, ar féidir í a cheannach ó DermLite nó ó dhéileálaí údairithe DermLite amháin. Ná húsáid ceallraí eile.

Tar éis go leor úsáidí, d'fhéadfadh an ceallraí dul in olcas, rud a d'fhéadfadh acmhainn laghdaithe agus/nó at na gceallraí a chur faoi deara. Tabhair faoi deara comharthaí amháin saol ceallraí giorraithe, múcháin gan choinne, iompar éagobhsaí nó cailliúint tobann cumhachta. Má thugtar faoi deara iad, stop ag úsáid an ghléis agus ná muirear é. Cuir ceallraí nua ina hionad agus déan an tseancheallraí a dhiúscairt de réir rialachán áitiúil.

Sula n-úsáidtear an gléas seo, cuir isteach an breiseán cumhachta 110V-220V isteach in asraon leictreach agus an ceann eile isteach

i gcúl an bhoinn muirir. Socraigh an bonn muirir ar dhromchla réidh. Cuir an gléas ar an mbonn muirir, agus lasann an "3" dearg chun muirir a chur in iúl. Nuair a ghearrtar go hiomlán é, casann an "3" glas agus ligfidh an fheiste suas le 2 uair an chloig d'oibriú leanúnach. Nuair a fhanann níos lú ná 25% de shaol na ceallraí, casann an "3" oraiste. Laghdaíonn cumas na ceallraí tar éis blianta úsáide. Chun an ceallraí a athsholáthar, sleamhnaigh an láimhseáil rubair (G) ar ais agus go hiomlán as an ngléas. Dícheangail an breiseán beag ceallraí bán agus bain an ceallraí. Cuir ceallraí nua isteach agus athcheangail an breiseán ceallraí. Sleamhnaigh an láimhseáil rubair go daingean ar an bhfeiste.

Fabhtcheartú

Féach www.dermlite.com le haghaidh na faisnéise is déanaí ar fhreagairt fabhtanna. Má theastaíonn seirbhís ón do ghléas, tabhair cuairt ar www.dermlite.com/service nó téigh i dteagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Cúram agus Cothabháil

RABHADH: Níl cead ag aon duine an trealamh seo a mhodhnú.

Tá an gléas seo deartha le haghaidh oibriú saor ó fhadhbanna. Níor cheart ach do phearsanra seirbhíse cáilithe an gléas a dheisiú. Moltar seiceáil a dhéanamh ar fheidhmiú ceart gach sé mhí.

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70%）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

Barántas: 5 bliana le haghaidh páirteanna agus saothair. Tá an ceallraí faoi bharántas ar feadh 1 bhliain.

Diúscairt: Tá leictreonaic agus ceallraí litiam-ian sa ghléas seo agus níor chóir iad a chur leis an ngnáthbhrúscar tí. Cloí leis na rialacháin áitiúla diúscairta le do thoil.

Áirítear leis an tsraith seo:

Deirmlite-Deirmeascóp (28 LED, lionsa 10x 10x, soilsiú traspholainneach agus neamhpholaraithe, PigmentBoost, spacer faceplate inghiorraithe le cúl 10mm);

Cur síos Teicniúil: Tabhair cuairt ar www.dermlite.com/technical nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Instrukcije

Namjena

Ovaj uređaj namijenjen je medicinskoj uporabi za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizualni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšanjem vizualizacije površinskih i podložnih struktura.

Ovaj proizvod na baterije namijenjen je isključivo za vanjsku uporabu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka. Provjerite ispravno funkcioniranje uređaja prije svake uporabe. Nemojte koristiti ako uređaj ili njegovi dijelovi imaju vidljiva oštećenja.

UPOZORENJE: Ne gledajte izravno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tijekom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo.

UPOZORENJE: Ne koristite uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje s visokim udjelom kisika). **UPOZORENJE:** Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama uključujući metilen klorid i šesterovalentni krom, za koje je poznato u Kaliforniji da uzrokuju rak ili reproduktivnu toksičnost. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima razine EMC za emisije i imunitet norme IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine ga prikladnim za uporabu u profesionalnom zdravstvenom i stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu od radiokomunikacijske usluge. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjerenja opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati uporabu ove opreme koja se nalazi uz ili složenu s drugom opremom jer to može rezultirati nepravilnim radom.

Ako je takva upotreba potrebna, treba promatrati ovu opremu i drugu opremu kako bi se provjerilo da li normalno rade.

UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je osigurao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.

UPOZORENJE: Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme.

VAŽNO: Prije prve uporabe napunite unutarnju litij-ionsku bateriju. Pogledajte odjeljak 'Baterija i punjenje' za više informacija.

DermLite DL3N je džepni dermatoskop kompatibilan sa pametnim telefonima, namijenjen za unakrsne polarizirane i nepo-

larizirane pretrage kožnih lezija. Visokokvalitetni 10x objektiv s izvrsnom korekcijom boja i smanjenim izobličenjem slike daje sliku bogatu detaljima.

Držite dermatoskop DermLite DL3N približno 25 mm (1 ") iznad područja kože, tako da LED-ovi usmjereni u smjeru lezije koji se pregledavaju. Pritisnite i držite tipku (A1) približno 1 sekundu za aktiviranje unakrsnog polariziranog načina. Brzim dodirrom istog gumba prebacuje se između polariziranog i nepolariziranog načina. Dodatno PigmentBoost® osvjetljenje može se aktivirati lijevom tipkom (A2). Pogledajte kroz objektiv s očima postavljenim oko 25-100 mm (1-4 ") iznad objektiva. Pomaknite uređaj bliže ili dalje od kože da biste se fokusirali. Za dermatoskopiju s kontaktom s kožom, produžite držač zakretanjem gumba za fokusiranje (B). Da biste isključili svoj DermLite, pritisnite i držite gumb za napajanje oko 1 sekunde.

Uklanjanje odstojnika

Odvijte sigurnosni prsten (B1) i zakrenite kotačić za fokusiranje (B) dok odstojnik (B2) ne ispadne. Za ponovno pričvršćivanje odstojnika, gurnite njegova tri klina kroz tri ureza (D) i lagano zakrenite kotačić za fokusiranje dok se odstojnik ne povuče natrag. Ponovno pričvrstite sigurnosni prsten.

Okular.

Da biste smanjili unutarnja odbljeska i poboljšali kontrast slike, pričvrstite optički okular na 28 mm navoj (E).

Fotografija.

DermLite adapteri za mobilne uređaje i fotoaparate (prodaju se zasebno) dizajnirani su za pričvršćivanje na navoj od 28 mm (E). Da biste prihvatili DermLite MagnetiConnect® adaptere, pričvrstite uključeni čelični prsten na navoj od 28 mm. Prije snimanja slika obrišite prednju ploču (F) i razmaknite odstojnik u položaj "0".

Baterija i punjenje

UPOZORENJE: Ovaj uređaj koristi posebnu litij-ionsku bateriju od 3,7V 670mAh koju je moguće kupiti samo putem DermLite-a ili ovlaštenog distributera. Ne koristite nikakvu drugu bateriju osim one predviđene za ovaj uređaj.

Nakon stotina korištenja, baterija će se istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja čelija. Obratite pažnju na znakove istrošenosti kao što su kraće trajanje, neočekivano isključivanje, čudno ponašanje ili iznenadni gubitak napajanja. Ako se pojave ti simptomi, prekinite upotrebu uređaja i nemojte puniti bateriju. Zamijenite je i odložite staru u skladu s lokalnim propisima.

Prije upotrebe ovog uređaja umetnite utikač 110V-220V u električnu utičnicu, a drugi kraj u stražnju stranu baze za punjenje. Podnožje za punjenje postavite na ravnu

površinu. Postavite uređaj na bazu za punjenje, a "3" svijetli crveno kako bi označio punjenje. Kada se potpuno napuni, oznaka "3" svijetli zeleno i uređaj će omogućiti do 2 sata neprekidnog rada. Ako ostane manje od 25% trajanja baterije, "3" postaje narančast.

Kapacitet baterije smanjuje se nakon višegodišnje uporabe. Da biste zamijenili bateriju, gurnite gumenu ručicu (G) natrag i potpuno je isključite iz uređaja. Isključite mali bijeli utikač i uklonite bateriju. Umetnite novu bateriju i ponovno priključite utikač. Čvrsto gurnite gumenu ručicu na uređaj.

Otklanjanje problema

Za najnovije informacije o otklanjanju problema posjetite www.dermlite.com. Ako vaš uređaj treba servis, posjetite www.dermlite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje

UPOZORENJE: Nije dopuštena nikakva modifikacija ovog uređaja.

Uređaj je dizajniran za rad bez problema. Popravke smije obavljati samo kvalificirano osoblje. Preporučuje se provjera ispravnosti rada svakih šest mjeseci.

청소

광학 부품을 제외한 기기의 외부는 환자 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 다루어야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어떤 부분에도 연마제를 사용하거나 액체에 담그지 마십시오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

Jamstvo: 5 godina za dijelove i rad. Jamstvo za bateriju je 1 godina.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litij-ionsku bateriju koje se moraju odlagati odvojeno i ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom. Molimo poštuje lokalne propise o odlaganju otpada.

Ovaj set uključuje:

DermLite-dermatoskop (28 LED, 25 mm 10x leća, unakrsno polarizirano i nepolarizirano osvjetljenje, PigmentBoost, uvlačivi uložak za prednju ploču s 10 mm mrežicom), postolje za punjenje, kožna futrola, 28 mm okular, remen

Tehnički opis: Posjetite www.dermlite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Istruzioni

Uso previsto

Questo dispositivo è destinato a scopi medici per illuminare le superfici corporee. È utilizzato per l'esame visivo non invasivo della pelle integra e aiuta i medici nella valutazione e differenziazione delle anomalie cutanee migliorando la visualizzazione delle strutture superficiali e subsuperficiali.

Questo prodotto a batteria è destinato esclusivamente all'uso esterno da parte di, o su indicazione di, un professionista sanitario. Verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se il dispositivo o i suoi componenti mostrano danni visibili.

ATTENZIONE: Non guardare direttamente nella luce LED. I pazienti devono tenere gli occhi chiusi durante le visite.

In caso di incidente grave con l'uso di questo dispositivo, avvisare immediatamente DermLite e, se richiesto dalle normative locali, l'autorità sanitaria nazionale.

ATTENZIONE: Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di incendio o esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).

AVVISO: Questo prodotto può esporre a sostanze chimiche come il cloruro di metilene e il cromo esavalente, noti nello Stato della California per causare cancro o tossicità riproduttiva. Per maggiori informazioni, visita www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilità elettromagnetica

Questo dispositivo è conforme ai requisiti di livello di emissioni e immunità EMC della norma IEC 60601-1-2: 2014. Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti sanitari professionali e residenziali (CISPR 11 Classe B). Questa apparecchiatura offre una protezione adeguata al servizio di comunicazione radio. Nel raro caso di interferenza con il servizio di comunicazione radio, l'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il trasferimento o il riorientamento delle apparecchiature. **AVVERTENZA:** l'uso di questa apparecchiatura adiacente o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.

AVVERTENZA: l'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore di questa apparecchiatura può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e un funzionamento improprio.

AVVERTENZA: i trasmettitori RF portatili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.

IMPORTANTE: Prima dell'uso iniziale, caricare la batteria interna agli ioni di litio. Vedere la sezione "Batteria e ricarica" per i dettagli.

DermLite DL3N è un dermatoscopio tascabile

compatibile con smartphone destinato agli esami cross-polarizzati e non polarizzati delle lesioni cutanee. Un obiettivo 10x di alta qualità con una superba correzione del colore e una ridotta distorsione dell'immagine produce un'immagine ricca di dettagli.

Tenere il dermatoscopio DermLite DL3N a circa 25 mm (1 ") sopra l'area della pelle, con i LED rivolti nella direzione della lesione da esaminare. Premere e tenere premuto il pulsante (A1) per circa 1 secondo per attivare la modalità a polarizzazione incrociata. Un rapido tocco dello stesso pulsante consente di alternare le modalità polarizzate e non polarizzate. L'illuminazione aggiuntiva PigmentBoost® può essere attivata tramite il pulsante sinistro (A2).

Guarda attraverso l'obiettivo con l'occhio posizionato a circa 25-100 mm (1-4 ") sopra l'obiettivo. Spostare il dispositivo più vicino o più lontano dalla pelle per mettere a fuoco. Per la dermatoscopia con contatto con la pelle, estendere il distanziatore ruotando il quadrante della messa a fuoco (B). Per spegnere DermLite, tieni premuto il pulsante di accensione per circa 1 secondo.

Rimozione del distanziale

Svitare l'anello di sicurezza (B1) e ruotare la ghiera di messa a fuoco (B) fino a far cadere il distanziale (B2). Per ricollegare il distanziatore, fai scivolare i suoi tre perni attraverso le tre tacche (D) e ruota delicatamente il quadrante di messa a fuoco fino a quando il distanziatore non viene tirato indietro. Ricollegare l'anello di sicurezza.

Oculare

Per ridurre i riflessi interni e migliorare il contrasto dell'immagine, fissare l'oculare opzionale sul filo da 28 mm (E).

Fotografia

Gli adattatori DermLite per dispositivi mobili e fotocamere (venduti separatamente) sono progettati per il collegamento alla filettatura da 28 mm (E). Per accettare gli adattatori DermLite MagnetiConnect®, collegare l'anello in acciaio incluso alla filettatura da 28 mm. Prima di scattare le foto, pulire il frontalino (F) e estendere il distanziale in posizione "0".

Batteria e ricarica

ATTENZIONE: Questo dispositivo utilizza una batteria agli ioni di litio speciale da 3,7V 670mAh, disponibile solo presso DermLite o rivenditori autorizzati. Non utilizzare batterie diverse da quella specificata.

Dopo numerosi utilizzi, la batteria potrebbe deteriorarsi, causando una riduzione della capacità e/o rigonfiamento. Controllare eventuali segnali di deterioramento come durata inferiore, spegnimenti imprevisti, comportamento anomalo o perdita improvvisa di energia. In tal caso, interrompere l'uso e non ricaricare. Sostituire la batteria e smaltire la vecchia secondo le normative locali. Prima di utilizzare questo dispositivo, inserire la spina di alimentazione 110 V-220 V in una presa elettrica e l'altra estremità nella parte posteriore della base di ricarica. Posizionare

la base di ricarica su una superficie piana. Posizionare il dispositivo sulla base di ricarica e "3" si illumina in rosso per indicare la ricarica. Quando è completamente carico, il "3" diventa verde e il dispositivo consente fino a 2 ore di funzionamento continuo. Quando la durata della batteria è inferiore al 25%, il "3" diventa arancione.

La capacità della batteria diminuisce dopo anni di utilizzo. Per sostituire la batteria, far scorrere la maniglia di gomma (G) indietro e completamente fuori dal dispositivo. Scollegare la piccola spina bianca della batteria e rimuovere la batteria. Inserire una nuova batteria e ricollegare la spina della batteria. Far scorrere saldamente la maniglia di gomma sul dispositivo.

Risoluzione dei problemi

Per le informazioni più aggiornate sulla risoluzione dei problemi, consultare www.dermlite.com. Se il dispositivo necessita di assistenza, visitare www.dermlite.com/service o contattare il rivenditore DermLite locale.

Cura e manutenzione

ATTENZIONE: Non è consentita alcuna modifica a questo dispositivo.

Il dispositivo è progettato per un funzionamento senza problemi. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato. Si consiglia di verificare il corretto funzionamento del dispositivo ogni sei mesi.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Garanzia: 5 anni per parti e manodopera. La batteria è garantita per 1 anno.

Smaltimento: Questo dispositivo contiene componenti elettronici e una batteria agli ioni di litio che devono essere smaltiti separatamente e non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Si prega di rispettare le normative locali sullo smaltimento.

Questo set include:

DermLite-Dermatoscope (28 LED, lente 25mm 10x, illuminazione cross-polarizzata e non polarizzata, PigmentBoost, distanziatore per piastra frontale retrattile con reticolo da 10mm), base di ricarica, custodia in pelle, oculare da 28 mm, cordino

Descrizione tecnica: Visitate www.dermlite.com/technical o contattate il vostro rivenditore DermLite locale.

Instrukcijas

Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta medicīniskiem nolūkiem ķermeņa virsmu apgaismošanai. Tā tiek izmantota, lai veiktu neinvazīvu neskartas ādas vizuālu pārbaudi un palīdzētu klīniciem novērtēt un diferencēt ādas anomālijas, uzlabojot virspusējo un zemāko struktūru vizualizāciju.

Šī ar baterijām darbināmā ierīce paredzēta tikai ārējai lietošanai ārstam vai pēc ārsta norādījuma.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierīces pareizu darbību. Nelietojiet, ja ierīcei vai tās daļām ir redzami bojājumi.

UZMANĪBU: Neskatieties tieši LED gaismā. Pacientiem pārbaudes laikā jāaizver acis. Nopietna negadījuma gadījumā, lietojot šo ierīci, nekavējoties informējiet DermLite un, ja to prasa vietējie noteikumi, valsts veselības iestādi.

UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci ugunsgrēka vai sprādziena riska zonās (piem., vidē ar augstu skābekļa saturu).

BRĪDINĀJUMS: Šis produkts var jūs pakļaut ķīmiskām vielām, tostarp metilēnhlorīdam un sešvērtīgajam hromam, kas Kalifornijas štatā ir zināmi kā vēzi vai reproduktīvo toksicitāti izraisoši. Vairāk informācijas: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnētiskā saderība

Šī ierīce atbilst standarta IEC 60601-1-2: 2014 EMC emisijas un imunitātes līmeņa prasībām.

Šī aprīkojuma emisijas raksturlielumi padara to piemērotu lietošanai profesionālās veselības aprūpes vidē, kā arī dzīvojamā vidē (CISPR 11 B klase). Šis aprīkojums piedāvā atbilstošu radiosakaru pakalpojumu aizsardzību. Retos gadījumos, kad rodas traucējumi radiosakaru pakalpojumā, lietotājam, iespējams, būs jāveic mazināšanas pasākumi, piemēram, jāpārvieta vai jāpārorientē aprīkojums.

BRĪDINĀJUMS: Jāizvairās no šī aprīkojuma izmantošanas blakus citam aprīkojumam vai ar to sakrātam, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, šis aprīkojums un pārējais aprīkojums ir jāievēro, lai pārliecinātos, ka tie darbojas normāli.

BRĪDINĀJUMS: Ja izmantojat citus piederumus, nevis tos, kurus piegādājis šīs iekārtas ražotājs, tas var izraisīt palielinātu elektromagnētisko izstarojumu vai samazināt šīs ierīces elektromagnētisko imunitāti un izraisīt nepareizu darbību.

BRĪDINĀJUMS: Portatīvos RF raidītājus nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collām) pret jebkuru ierīces daļu. Pretējā gadījumā šīs iekārtas veikspēja var pasliktināties.

SVARĪGI: Pirms pirmās lietošanas uzlādējiet iekšējo litija jonu akumulatoru. Skatiet sadaļu 'Akumulators un uzlāde'.

DermLite DL3N ir ar viedtālruniem saderīgs kabatas dermatoskops, kas paredzēts krusteniski polarizētiem un nepolarizētiem ādas bojājumu eksāmeniem. Augstas kvalitātes 10x objektīvs ar lielisku krāsu

korekciju un samazinātu attēla kropļojumu rada attēlu, kas bagāts ar detaļām.

Turiet DermLite DL3N dermatoskopu aptuveni 25 mm (1 ") virs ādas laukuma ar gaismas diodēm, kas vērstas uz pārbaudāmā bojājuma virzienā. Lai aktivizētu šķērspolarizēto režīmu, aptuveni 1 sekundi turiet nospiestu pogu (A1). Ātri pieskaroties vienai un tai pašai pogai, tiek pārslēgts režīms starp polarizēto un nepolarizēto. Papildu PigmentBoost® apgaismojumu var aktivizēt, izmantojot kreiso pogu (A2). Skatieties caur objektīvu ar aci, kas novietota apmēram 25-100 mm (1-4 ") virs objektīva. Pārvietojiet ierīci tuvāk vai tālāk no ādas, lai fokusētos. Dermatoskopijai ar saskari ar ādu pagariniet starpliku, pagriežot fokusa disku (B). Lai izslēgtu DermLite, nospiediet un turiet barošanas pogu apmēram 1 sekundi.

Spacer

noņemšana Noskrūvējiet stiprinājuma gredzenu (B1) un pagrieziet fokusa disku (B), līdz starplikas (B2) nokrīt. Lai atkārtoti piestiprinātu starpliku, slīdīet tā trīs tapas caur trim iegriezumiem (D) un uzmanīgi pagrieziet fokusa disku, līdz starpliku ievēl atpakaļ. Atkārtoti piestipriniet stiprinājuma gredzenu.

Okulārs

Lai samazinātu iekšējos atstarojumus un uzlabotu attēla kontrastu, pievienojiet izvēles okulāru uz 28 mm vītnei (E).

Fotogrāfija

DermLite adapteri mobilajām ierīcēm un kamerām (nopērkami atsevišķi) ir paredzēti piestiprināšanai pie 28 mm vītnei (E). Lai pieņemtu DermLite MagnetiConnect® adapterus, pievienojiet komplektācijā iekļauto tērauda gredzenu 28 mm vītnei. Pirms attēlu uzņemšanas notīriet pamatni (F) un notīriet starpliku pozīcijā "0".

Akumulators un uzlāde

BRĪDINĀJUMS: Ierīce izmanto speciālu 3,7V 670mAh litija jonu akumulatoru, ko iespējams iegādāties tikai no DermLite vai tā pilnvarota izplatītāja. Nekādā gadījumā neizmantojiet citu akumulatoru.

Pēc daudziem lietošanas cikliem akumulators var noliekties, samazinot jaudu un/vai izraisot šūnu uzpūšanos. Novērojiet noliektuma pazīmes, piemēram, saīsinātu darbības laiku, negaidītu izslēgšanos, neparedzamu darbību vai pēkšņu jaudas zudumu. Ja tas tiek novērots, pārtrauciet ierīces lietošanu un nelādējiet akumulatoru. Nomainiet akumulatoru un utilizējiet to saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Pirms šīs ierīces izmantošanas ievietojiet 110–220 V strāvas spraudni elektrības kontaktligzdā, bet otru galu - lādēšanas pamatnes aizmugurē. Uzstādiet lādēšanas pamatni uz līdzenas virsmas. Novietojiet ierīci uz lādēšanas pamatnes, un "3" iede-

gas sarkanā krāsā, lai norādītu uz uzlādi. Pilnībā uzlādēts "3" kļūst zaļš, un ierīce ļaus nepārtraukti darboties līdz 2 stundām. Ja akumulatora darbības laiks ir mazāks par 25%, simbols "3" kļūst oranžs.

Baterijas ietilpība samazinās pēc gadiem ilgas lietošanas. Lai nomainītu akumulatoru, pabīdiet gumijas rokturi (G) atpakaļ un pilnībā no ierīces. Atvienojiet mazo balto akumulatora kontaktdakšu un izņemiet akumulatoru. Ievietojiet jaunu akumulatoru un atkal pievienojiet akumulatora kontaktdakšu. Stingri pabīdiet gumijas rokturi uz ierīces.

Problēmu novēršana

Aktuālajai informācijai par problēmu novēršanu skatiet www.derm-lite.com. Ja ierīcei nepieciešams serviss, apmeklējiet www.derm-lite.com/service vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Apkope un apstrāde

UZMANĪBU: Šī aprīkojuma modificēšana nav atļauta.

Ierīce ir izstrādāta bezproblēmu darbībai. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Ieteicams pārbaudīt ierīces darbību ik pēc sešiem mēnešiem.

Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Garantija: 5 gadi detaļām un darbam. Akumulatoram ir 1 gada garantija.

Izmešana: Ierīce satur elektroniku un litija jonu akumulatoru, kas jāizmet atsevišķi un nedrīkst tikt izmests ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, ievērojiet vietējos izmešanas noteikumus.

Šajā komplektā ietilpst:

DermLite-Dermatoskops (28 gaismas diodes, 25 mm 10x objektīvs, šķērspolarizēts un nepolarizēts apgaismojums, PigmentBoost, ievēlka paneļa starplikas ar 10 mm retikulu), lādēšanas pamatne, ādas apvalks, 28 mm okulārs, štrope

Tehniskais apraksts: Apmeklējiet www.derm-lite.com/technical vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Instrukcijos

Numatytas naudojimas

Šis prietaisas skirtas medicininiam tikslams kūno paviršių apšvietimui. Jis naudojamas neinvaziniam sveikos odos vizualiniam tyrimui ir padeda klinikams įvertinti ir atskirti odos anomalijas pagerindamas paviršinių ir požeminių struktūrų matomumą.

Šis baterijomis veikiantis gaminys skirtas tik išoriniam naudojimui gydytojo arba pagal jo nurodymus.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai. Nenaudokite, jei prietaisas ar jo dalys yra matomai pažeistos.

[SPĖJIMAS: Nežiūrėkite tiesiai į LED šviesą. Pacientai turi užsimerkti apžiūros metu.

Jei naudojant šį prietaisą įvyktų rimtas incidentas, nedelsdami praneškite DermLite ir, jei to reikalauja vietos teisės aktai, savo nacionalinei sveikatos institucijai.

ATSARGIAI: Nenaudokite prietaiso gaisro ar sprogimo pavojaus zonose (pvz., deguonies prisotinta aplinka).

[SPĖJIMAS: Šis gaminys gali jus veikiami cheminių medžiagų, tokių kaip metileno chloridas ir šešiavalentis chromas, kurie, kaip žinoma, Kalifornijoje sukelia vėžį ar reprodukcinę toksiškumą. Daugiau informacijos: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetinis suderinamumas

Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1-2:

2014 standarto EMC emisijos ir atsparumo reikalavimus. Šios įrangos išmetamųjų

teršalų charakteristikos leidžia ją naudoti

profesinės sveikatos priežiūros aplinkoje, taip pat gyvenamojoje aplinkoje (CISPR

11 B klasė). Ši įranga suteikia tinkamą

radio ryšio paslaugų apsaugą. Retu atveju, kai trikdoma radio ryšio tarnyba,

variantui gali tekti imtis švelninimo priemonių, pavyzdžiui, perkelti ar perorientuoti įrangą. [SPĖJIMAS: Reikėtų vengti

naudoti šią įrangą greta ar sukrauti su ja, nes ji gali netinkamai veikti. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia patikrinti šią

įrangą ir kitą įrangą, kad patikrintumėte, ar jos veikia normaliai.

[SPĖJIMAS: Naudojant priedus, išskyrus tuos, kuriuos pateikia šios įrangos gamintojas, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas ir netinkamai veikti.

[SPĖJIMAS: Nešiojamieji radio siųstuvai turėtų būti naudojami ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios prietaiso dalies. Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.

SVARBU: Prieš pirmąjį naudojimą įkraukite vidinę ličio jonų bateriją. Išsamesnės informacijos ieškokite skyriaus „Baterija ir įkrovimas“.

„DermLite DL3N“ yra išmaniųjų telefonų

suderinamas kišeninis dermatoskopas, skirtas kryžminiems ir nepoliarizuotiems odos pažeidimų tyrimams. Aukštos kokybės 10x objektyvas su puikia spalvų korekcija ir mažesniu vaizdo iškraipymu sukuria vaizdą, kuriame gausu detalių.

DermLite DL3N dermatoskopą laikykite maždaug 25 mm (1 ") aukščiau odos vietos, šviesos diodais nukreipdami juos į tiriamą pažeidimą. Norėdami įjungti kryžminį poliarizuotą režimą, maždaug 1 sekundę palaikykite paspaudę mygtuką (A1). Greitas to paties mygtuko paspaudimas perjungia poliarizuotus ir nepoliarizuotus režimus. Papildomą „Pigment-Boost®“ apšvietimą galima įjungti per kairįjį mygtuką (A2).

Pažvelkite pro lęšį akimi, pastatytu maždaug 25–100 mm (1–4 ") aukščiau lęšio. Norėdami sutelkti dėmesį, judinkite prietaisą arčiau ar toliau nuo odos. Dermatoskopijai, kai liečiamasi su oda, praleiskite tarpiklį, pasukdami fokusavimo diską (B). Norėdami išjungti „DermLite“, paspauskite ir palaikykite maitinimo mygtuką maždaug 1 sekundę.

Tarpiklio pašalinimas

Atsukite laikymo žiedą (B1) ir sukite fokusavimo diską (B), kol tarpinė (B2) nukris. Norėdami dar kartą pritvirtinti tarpiklį, pastumkite jo tris kaiščius per tris įpjovas (D) ir švelniai sukite fokusavimo diską, kol tarpinė bus vėl įkišta. Vėl pritvirtinkite atraminį žiedą.

Okuliaras.

Norėdami sumažinti vidinius atspindžius ir pagerinti vaizdo kontrastą, pritvirtinkite pasirinktą okuliarą ant 28 mm sriegio (E).

Fotografija.

„DermLite“ mobiliųjų įrenginių ir fotoaparatus adapteriai (parduodami atskirai) yra skirti pritvirtinti prie 28 mm sriegio (E). Norėdami priimti „DermLite Magneticonnect®“ adapterius, pritvirtinkite pridėdamą plieninį žiedą prie 28 mm sriegio. Prieš fotografuodami, nuvalykite dangtelį (F) ir ištraukite tarpiklį į „0“ padėtį.

Baterija ir įkrovimas

[SPĖJIMAS: Šis įrenginys naudoja specialią 3,7V 670mAh ličio jonų bateriją, kurią galima įsigyti tik iš DermLite arba įgaliotojo platintojo. Jokių būdu nenaudokite kitos baterijos.

Po daugelio naudojamų baterija nusidėvi, dėl ko gali sumažėti talpa ir (arba) išsiplėsti celės. Stebėkite tokius požymius kaip trumpesnis veikimo laikas, netikėtas išsijungimas, nestabilus veikimas arba staigus energijos praradimas. Pastebėjus, nustokite naudoti įrenginį ir nekraukite baterijos. Pakeiskite ją ir senąją utilizuo-

kite pagal vietinius teisės aktus.

Prieš naudodamiesi šiuo prietaisu, įjunkite 110–220 V maitinimo kištuką į elektros lizdą, o kitą galą - į įkrovimo pagrindo galinę dalį. Nustatykite įkrovimo pagrindą ant lygaus paviršiaus. Padėkite prietaisą ant įkrovimo pagrindo, o „3“ šviečia raudonai, kad būtų parodytas įkrovimas. Visiškai įkrovus, „3“ šviečia žalia spalva ir prietaisas nepertraukiamai veiks iki 2 valandų. Kai lieka mažiau nei 25% akumulatoriaus energijos, „3“ tampa oranžinis. Baterijos talpa mažėja po ilgo naudojimo. Norėdami pakeisti bateriją, įstumkite guminę rankenėlę (G) atgal ir visiškai atjunkite nuo įrenginio. Atjunkite mažą baltą akumulatoriaus kištuką ir išimkite akumuliatorių. Įdėkite naują akumuliatorių ir vėl prijunkite akumulatoriaus kištuką. Tvirtai užmaukite guminę rankeną ant prietaiso.

Trikčių šalinimas

Naujausią informaciją apie trikčių šalinimą rasite adresu www.dermlite.com. Jei įrenginiui reikia aptarnavimo, apsilankykite www.dermlite.com/service arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Priežiūra ir techninis aptarnavimas

[SPĖJIMAS: Šio įrenginio modifikavimas yra draudžiamas.

Jūsų įrenginys sukurtas veikti be trukdžių. Remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas. Rekomenduojama kas šešis mėnesius patikrinti įrenginio veikimą.

Valymas

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

Garantija: 5 metai dalims ir darbui. Baterijai taikoma 1 metų garantija.

Šalinimas: Šis įrenginys turi elektroniką ir ličio jonų bateriją, kuriuos būtina šalinti atskirai, nenaudojant buitinių atliekų konteinerių. Laikykites vietinių šalinimo taisyklių.

Į šį komplektą įeina:

„DermLite-Dermatoscope“ (28 šviesos diodai, 25 mm 10x objektyvas, kryžminiai ir nepoliarizuoti apšvietimai, „Pigment-Boost“, ištraukiama tarpinė plokštė su 10 mm tinkleliu), įkrovimo pagrindas, odinis dėklas, 28 mm okuliaras, diržas.

Techninis aprašymas: Apsilankykite www.dermlite.com/technical arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Utasítás

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék orvosi célokra szolgál a testfelületek megvilágítására. Ép bőr nem invazív vizuális vizsgálatára használják, és segíti a klinikusokat a bőrelváltozások értékelésében és megkülönböztetésében a felszíni és felszín alatti struktúrák jobb láthatóságával.

Ez az elemmel működő termék kizárólag orvosi szakember által vagy utasítására történő külső használatra szolgál.

Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését. Ne használja, ha a készülék vagy annak részei látható sérülést mutatnak. FIGYELMEZTETÉS: Ne nézzen közvetlenül a LED fénybe. A betegeknek vizsgálat közben csukva kell tartaniuk a szemüket.

Ha a készülék használata során súlyos esemény történik, azonnal értesítse a DermLite-ot, és ha a helyi előírások megkövetelik, a nemzeti egészségügyi hatóságot.

FIGYELEM: Ne használja a készüléket tűz- vagy robbanásveszélyes területen (pl. oxigéndús környezetben).

FIGYELEM: Ez a termék metilén-kloridot és hatértékű krómot is tartalmazhat, amelyek a Kalifornia állam szerint rákkeltőek vagy reprodukív toxicitást okozhatnak. További információ: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromágneses kompatibilitás

Ez a készülék megfelel az IEC 60601-1-2: 2014 szabvány EMC-kibocsátási és immunitási szintjének követelményeinek. Ennek a berendezésnek a kibocsátási tulajdonságai alkalmassá teszik a felhasználást professzionális egészségügyi környezetben, valamint lakókörnyezetben (CISPR 11 B osztály).

Ez a berendezés megfelelő védelmet nyújt a rádiókommunikációs szolgáltatások számára. A rádiókommunikációs szolgáltatás zavarása esetén a felhasználónak enyhítő intézkedéseket kell hoznia, például át kell helyeznie vagy át kell irányítania a berendezéseket. VIGYÁZAT: Kerülje el a berendezés használatát más berendezés mellett vagy egymásra rakva, mert az nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen felhasználásra van szükség, akkor ezt a felszerelést és a többi berendezést be kell tartani, hogy ellenőrizhessük, működnek-e rendesen.

FIGYELMEZTETÉS: A berendezés gyártójától eltérő kiegészítők használata megnöveli az elektromágneses sugárzást vagy csökkentheti a készülék elektromágneses immunitását, és nem megfelelő működést eredményezhet.

VIGYÁZAT: A hordozható RF adókat legfeljebb 30 cm-re (12 hüvelyk) szabad használni a készülék bármely részéhez. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romlik.

FONTOS: Az első használat előtt tölts fel a belső lítiumion-akkumulátort. További részletekért lásd a „Akkumulátor és töltés” részt.

A DermLite DL3N egy okostelefonokkal kompatibilis zseb dermatoszkóp, amelyet a bőrkárosodások kereszttípusú és nem polarizált vizsgálatára terveztek. Kiváló minőségű 10x-es lencse, kiváló színcorrekcióval és csökkentett kép torzulással, a részletekben gazdag képet eredményez.

Tartsa DermLite DL3N dermatoszkópját kb. 25 mm-rel (1 ") a bőrfelület felett, a LED-ekkel a vizsgált lézió irányába irányítva. A kereszt-polarizált üzemmód aktiválásához tartsa körülbelül 1 másodpercig nyomva a gombot (A1). Ugyanazon gomb gyors megérintésével válthat a polarizált és a nem polarizált módok között. A kiegészítő PigmentBoost® megvilágítást a bal gombbal (A2) lehet aktiválni.

Nézze át a lencsét úgy, hogy a szemét körülbelül 25-100 mm (1-4 ") távolságra helyezze a lencse fölé. Mozgassa az eszközt közelebb vagy távolabb a bőrtől a fókuszáláshoz. Bőrrel érintkező dermatoszkópia esetén a fókusz tárcsát (B) forgatva húzza ki a távtartót. A DermLite kikapcsolásához tartsa lenyomva a bekapcsoló gombot kb. 1 másodpercig.

A spacer eltávolítása

Csavarja le a rögzítőgyűrűt (B1), és forgassa el a fókusz tárcsát (B), amíg a távtartó (B2) le nem esik. A távtartó újbóli felszereléséhez csúsztassa el a három csapot a három bevezetés (D), és óvatosan forgassa a fókusz tárcsát, amíg a távtartót vissza nem húzza. Helyezze vissza a rögzítőgyűrűt.

Szemlencse.

A belső visszaverődés csökkentése és a kép kontrasztjának javítása érdekében rögzítse az opcionális okulárt a 28 mm-es menetre (E).

Fényképezés.

A DermLite adaptereket mobil eszközökhöz és kamerákhoz (külön megvásárolható) úgy tervezték, hogy rögzítsék a 28 mm-es menethez (E). A DermLite MagnetiConnect® adapterek elfogadásához rögzítse a mellékelt acélgyűrűt a 28 mm-es menethez. A képek készítése előtt tisztítsa meg az előlapot (F), és húzza a távtartót „0” helyzetbe.

Akkumulátor és töltés

FIGYELEM: Ez a készülék egy speciális, 3,7V 670mAh lítiumion-akkumulátort használ, amely kizárólag a DermLite-tól vagy hivatalos forgalmazótól vásárolható meg. Más típusú akkumulátor használata tilos.

Többszöri használat után az akkumulátor elhasználódhat, ami csökkent kapacitást és/vagy a cellák duzzadását okozhatja. Figyelje a romlás jeleit, például a rövidebb működési időt, váratlan leállásokat, szabálytalan működést vagy hirtelen teljesítményvesztést. Ha ilyen tüneteket észlel, ne használja tovább az eszközt és ne tölts fel az akkumulátort. Cserélje ki, és az eredeti selejtezze le a helyi előírások szerint.

A készülék használata előtt dugja be a 110V-220V-os tápkábelt az elektromos aljzatba, a másik végét pedig a töltőaljzat hátuljába. Állítsa a töltőállványt egy sima felületre. Helyezze a készüléket a töltőállványra, és a „3” pirosan világít, jelezve a töltést. Teljesen feltöltött állapotban a „3” zöldre vált, és a készülék akár 2 órán keresztül is folyamatosan képes működni. Ha az akkumulátor élettartama kevesebb, mint 25%, a „3” narancssárgára vált.

Az akkumulátor kapacitása évekig tartó

használat után csökken. Az akkumulátor cseréjéhez csúsztassa vissza a gumi fogantyút (G), és teljesen le az eszköztől. Húzza ki a kis fehér akkumulátort, és vegye ki az akkumulátort. Helyezzen be új akkumulátort, és csatlakoztassa újra az akkumulátort. Csúsztassa biztonságosan a gumi fogantyút a készülékre.

Hibaelhárítás

A legfrissebb hibaelhárítási információkért látogasson el a www.derm-lite.com weboldalra. Ha a készülék szervizelést igényel, keresse fel a www.derm-lite.com/service oldalt, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi DermLite forgalmazóval.

Karbantartás és ápolás

FIGYELEM: A készülék módosítása nem engedélyezett.

A készüléket problémamentes működésre tervezték. Javításokat csak szakképzett személyzet végezhet. Javasolt a készülék működésének ellenőrzése hathavonta.

Очистка

Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвержайте автоклавному.

Garancia: 5 év az alkatrészekre és a munkadíjra. Az akkumulátorra 1 év garancia vonatkozik.

Hulladékkezelés: Ez a készülék elektronikát és lítiumion-akkumulátort tartalmaz, amelyeket külön kell kezelni, és nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.

Ez a készlet tartalmazza:

DermLite-Dermatoscope (28 LED, 25 mm 10x lencse, kereszt-polarizált és nem polarizált megvilágítás, PigmentBoost, visszahúzzható előlapi távtartó 10 mm-es retikkel), töltő talpa, bőr tok, 28 mm-es szemlencse, zsinór

Műszaki leírás: Látogasson el a www.derm-lite.com/technical oldalra vagy lépjen kapcsolatba helyi DermLite forgalmazójával.

Instructies

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor medische doeleinden om lichaamsoppervlakken te verlichten. Het wordt gebruikt voor niet-invasieve visuele inspectie van intacte huid en helpt klinici bij het beoordelen en differentiëren van huidafwijkingen door het verbeteren van de visualisatie van oppervlakkige en onderliggende structuren.

Dit op batterijen werkende product is uitsluitend bedoeld voor uitwendig gebruik door of op voorschrift van een medisch professional. Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct werkt. Gebruik het niet als het apparaat of onderdelen ervan zichtbare schade vertonen.

LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens het onderzoek.

Meld bij een ernstig incident met dit apparaat direct DermLite en, indien vereist door lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsautoriteit.

LET OP: Gebruik het apparaat niet in brand- of explosiegevaarlijke gebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving).

WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën zoals methyleenchloride en chroom-6, waarvan bekend is dat ze in Californië kanker of voortplantingstoxiciteit veroorzaken. Zie www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische compatibiliteit

Dit apparaat voldoet aan de EMC-emissie- en immuniteitsnormen van de norm IEC 60601-1-2: 2014. De emissiekenmerken van deze apparatuur maken het geschikt voor gebruik in zowel professionele gezondheidszorg als in woonomgevingen (CISPR 11 Klasse B). Deze apparatuur biedt voldoende bescherming voor radiocommunicatiediensten. In het zeldzame geval van interferentie met de radiocommunicatiedienst, moet de gebruiker mogelijk mitigerende maatregelen nemen, zoals het verplaatsen of heroriënteren van apparatuur. **WAARSCHUWING:** Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuist gebruik. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te controleren of ze normaal werken.

WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik.

WAARSCHUWING: draagbare RF-zenders mogen niet dichterbij dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur achteruitgaan.

BELANGRIJK: Laad voor het eerste gebruik de interne lithium-ionbatterij op. Zie 'Batterij en opladen' voor details.

DermLite DL3N is een smartphone-compatibele pocketdermatoscoop bedoeld voor kruispolarisatie en niet-gepolariseerde onder-

zoeken van huidletsels. Een hoogwaardige 10x-lens met uitstekende kleurcorrectie en verminderde beeldvervalsing produceert een beeld dat rijk is aan details.

Houd uw DermLite DL3N dermatoscoop ongeveer 25 mm (1 ") boven het huidgebied, met de LED's gericht in de richting van de te onderzoeken laesie. Houd knop (A1) ongeveer 1 seconde ingedrukt om de kruispolarisatiemodus te activeren. Een snelle tik op dezelfde knop schakelt tussen gepolariseerde en niet-gepolariseerde modi. De extra PigmentBoost®-verlichting kan worden geactiveerd via de linkerknop (A2). Kijk door de lens met uw oog ongeveer 25-100 mm (1-4 ") boven de lens geplaatst. Plaats het apparaat dichterbij of verder weg van de huid om scherp te stellen. Voor dermatoscopie met huidcontact vergroot u het afstandsstuk door aan de focusknop (B) te draaien. Om uw DermLite uit te schakelen, houdt u de aan / uit-knop ongeveer 1 seconde ingedrukt.

Het afstandsstuk verwijderen

Schroef de borgring (B1) los en draai aan de focusknop (B) totdat het afstandsstuk (B2) zakt. Om het afstandsstuk opnieuw te bevestigen, steekt u de drie pinnen door de drie inkepingen (D) en draait u de focusknop voorzichtig totdat het afstandsstuk weer naar binnen wordt getrokken. Bevestig de borgring opnieuw.

Oculair.

Om interne reflecties te verminderen en het contrast van de afbeelding te verbeteren, bevestigt u het optionele oculair op de draad van 28 mm (E).

Fotografie.

DermLite-adapters voor mobiele apparaten en camera's (afzonderlijk verkrijgbaar) zijn ontworpen om te worden bevestigd op de 28 mm draad (E). Bevestig de meegeleverde stalen ring om de 28 mm-schroefdraad om DermLite MagnetiConnect®-adapters te accepteren. Veeg het voorpaneel (F) schoon voordat u foto's maakt en schuif het afstandsstuk naar de positie "0".

Batterij en opladen

LET OP: Dit apparaat gebruikt een speciale 3,7V 670mAh lithium-ionbatterij die alleen verkrijgbaar is via DermLite of erkende dealers. Gebruik geen andere batterij.

Na veelvuldig gebruik kan de batterij verslechteren, wat leidt tot verminderde capaciteit en/of uitzetting. Let op signalen zoals kortere gebruiksduur, onverwacht uitschakelen, vreemd gedrag of plotselinge stroomuitval. Als dit gebeurt, stop met gebruiken en laad de batterij niet op. Vervang deze en voer de oude af volgens de lokale voorschriften. Voordat u dit apparaat gebruikt, steekt u de 110V-220V-stekker in een stopcontact en steekt u het andere uiteinde in de achterkant van het laadstation. Plaats het laadstation op een vlakke ondergrond. Plaats het apparaat op het laadstation en de "3" licht rood op om aan te geven dat het wordt opgeladen. Wan-

neer de batterij volledig is opgeladen, wordt de "3" groen en kan het apparaat maximaal 2 uur ononderbroken werken. Als de batterijlevensduur minder dan 25% is, wordt de "3" oranje.

De capaciteit van de batterij vermindert na jaren gebruik. Schuif de rubberen hendel (G) terug en volledig van het apparaat om de batterij te vervangen. Koppel de kleine witte batterijstekker los en verwijder de batterij. Plaats een nieuwe batterij en sluit de batterijstekker opnieuw aan. Schuif de rubberen hendel stevig op het apparaat.

Probleemoplossing

Ga naar www.derm-lite.com voor de meest recente informatie over probleemoplossing. Als uw apparaat onderhoud nodig heeft, ga naar www.derm-lite.com/service of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Onderhoud en verzorging

LET OP: Wijzigingen aan dit apparaat zijn niet toegestaan.

Uw apparaat is ontworpen voor probleemloos gebruik. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Het wordt aanbevolen om elke zes maanden de werking van het apparaat te controleren.

Reiniging

De buitenkant van het apparaat, met uitzondering van de optische delen, kan vóór gebruik op een patiënt worden gereinigd met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur – reinigen met standaard lensreinigers en beschermen tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurende materialen op enig onderdeel van het apparaat en dompel het niet onder in vloeistof. Niet steriliseren in een autoclaaf.

Garantie: 5 jaar op onderdelen en arbeid. De batterij heeft 1 jaar garantie.

Verwijdering: Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die apart moeten worden afgevoerd en niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Houd u aan de plaatselijke afvalvoorschriften.

Deze set bevat:

DermLite-Dermatoscope (28 LED's, 25 mm 10x lens, kruisgepolariseerde en niet-gepolariseerde verlichting, PigmentBoost, intrekbare afstandhouder voor voorplaat met 10 mm reticule), oplaadbasis, lederen tas, 28 mm oculair, koord

Technische beschrijving: Bezoek www.derm-lite.com/technical of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Instrukcje

Zamierzone zastosowanie

To urządzenie jest przeznaczone do celów medycznych do oświetlania powierzchni ciała. Służy do nieinwazyjnego badania wzrokowego nienaruszonej skóry i pomaga klinicyście w ocenie oraz różnicowaniu zmian skórnych poprzez poprawę wizualizacji struktur powierzchniowych i podpowierzchniowych.

Ten produkt zasilany bateriami jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego przez lub na zlecenie pracownika medycznego.

Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe działanie urządzenia. Nie używaj, jeśli urządzenie lub jego elementy wykazują widoczne uszkodzenia.

OSTRZEŻENIE: Nie patrz bezpośrednio w światło LED. Pacjenci muszą zamknąć oczy podczas badania.

W przypadku poważnego incydentu z użyciem tego urządzenia, niezwłocznie powiadom DermLite oraz, jeśli wymagają tego lokalne przepisy, krajowy organ ds. zdrowia.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych pożarem lub wybuchem (np. środowisko bogate w tlen).

OSTRZEŻENIE: Ten produkt może narażać Cię na działanie substancji chemicznych, takich jak chlorek metylenu i chrom sześciowartościowy, które w Kalifornii są uznane za rakotwórcze lub toksyczne dla rozrodczości. Więcej informacji: www.P65Warnings.ca.gov. Zgodność elektromagnetyczna

To urządzenie jest zgodne z wymogami dotyczącymi poziomu EMC w zakresie emisji i odporności normy IEC 60601-1-2: 2014. Charakterystyka emisji tego urządzenia sprawia, że jest on odpowiedni do użytku w środowisku profesjonalnej opieki zdrowotnej, a także w środowisku mieszkalnym (CIS-PR 11 klasa B). To urządzenie zapewnia odpowiednią ochronę usługi łączności radiowej. W rzadkich przypadkach zakłócania usługi łączności radiowej użytkownik może potrzebować środków łagodzących, takich jak przeniesienie lub zmiana orientacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE: Należy unikać używania tego sprzętu w sąsiedztwie lub ustawiania go na stosie z innym sprzętem, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie.

Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie.

OSTRZEŻENIE: Korzystanie z akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i nieprawidłowe działanie.

OSTRZEŻENIE: Przenośnych nadajników RF należy używać nie bliżej niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu.

WAŻNE: Przed pierwszym użyciem należy naładować wewnętrzną baterię litowo-jonową. Szczegóły znajdziesz w sekcji „Bateria i ładowanie”.

DermLite DL3N to kieszonkowy dermatoskop kompatybilny ze smartfonem, przeznaczony

do badań polaryzacyjnych i niespolaryzowanych zmian skórnych. Wysokiej jakości 10-krotny obiektyw z doskonałą korekcją kolorów i zmniejszonym zniekształceniem obrazu zapewnia obraz bogaty w detale.

Trzymaj swój dermatoskop DermLite DL3N około 25 mm (1 ") nad obszarem skóry, z diodami LED skierowanymi w kierunku badanej zmiany. Naciśnij i przytrzymaj przycisk (A1) przez około 1 sekundę, aby włączyć tryb spolaryzowany krzyżowo. Szybkie dotknięcie tego samego przycisku przełącza między trybami spolaryzowanymi i niespolaryzowanymi. Dodatkowo oświetlenie PigmentBoost® można aktywować lewym przyciskiem (A2). Spójrz przez soczewkę okiem umieszczonym około 25–100 mm (1–4 ") nad soczewką. Przesuń urządzenie bliżej lub dalej od skóry, aby ustawić ostrość. W przypadku dermatoskopii z kontaktem ze skórą wysuń element dystansowy, obracając pokrętkę ostrości (B). Aby wyłączyć DermLite, naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania przez około 1 sekundę.

Usuwanie przekładki

Odkręć pierścień ustalający (B1) i obracaj pokrętkę ostrości (B), aż spadnie podkładka dystansowa (B2). Aby ponownie przymocować podkładkę dystansową, przełóż jej trzy szpilki przez trzy wycięcia (D) i delikatnie obracaj pokrętkę ostrości, aż podkładka dystansowa zostanie ponownie wciągnięta. Załóż ponownie pierścień ustalający.

Okular.

Aby zmniejszyć wewnętrzne odbicia i poprawić kontrast obrazu, zamocuj opcjonalny okular na gwincie 28 mm (E).

Fotografia.

Adaptory DermLite do urządzeń mobilnych i aparatów fotograficznych (sprzedawane osobno) są przeznaczone do mocowania na gwincie 28 mm (E). Aby zaakceptować adaptory DermLite MagnetiConnect®, dołącz dołączony stalowy pierścień do gwintu 28 mm. Przed zrobieniem zdjęć wytrzyj płytę czołową (F) do czysta i ustaw rozprórkę w pozycji „0”.

Bateria i ładowanie

OSTRZEŻENIE: Urządzenie używa specjalnej baterii litowo-jonowej 3,7V 670mAh, dostępnej wyłącznie u DermLite lub autoryzowanych sprzedawców. Nie używaj innych baterii.

Po wielu cyklach użytkowania bateria może ulec pogorszeniu – zmniejszona pojemność lub puchnięcie. Obserwuj oznaki zużycia: krótszy czas działania, nieoczekiwane wyłączenia, niestabilność, utrata mocy. Jeśli wystąpią, zaprzestań używania i nie ładuj baterii. Wymień ją i zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.

Przed użyciem tego urządzenia włóż wtyczkę zasilania 110 V-220 V do gniazdka elektrycznego, a drugi koniec z tyłu podstawy ładującej. Ustaw stację ładującą na płaskiej powierzchni. Umieść urządzenie na stacji ładującej, a „3” świeci na czerwono, wskazując ładowanie. Po pełnym naładowaniu „3”

zmieni kolor na zielony, a urządzenie pozwoli na 2 godziny ciągłej pracy. Gdy pozostanie mniej niż 25% żywotności baterii, „3” zmieni kolor na pomarańczowy.

Pojemność baterii zmniejsza się po latach użytkowania. Aby wymienić baterię, zsuń gumowy uchwyt (G) z powrotem i całkowicie z urządzenia. Odłącz małą białą wtyczkę akumulatora i wyjmij akumulator. Włóż nową baterię i podłącz wtyczkę baterii. Wsuń bezpiecznie gumowy uchwyt do urządzenia.

Rozwiązywanie problemów

Aktualne informacje dotyczące rozwiązywania problemów znajdziesz na stronie www.derm-lite.com. Jeśli urządzenie wymaga serwisu, odwiedź www.derm-lite.com/service lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Konserwacja i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE: Modyfikacja tego urządzenia nie jest dozwolona.

Urządzenie zostało zaprojektowane do bezproblemowego działania. Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Zaleca się sprawdzanie poprawności działania urządzenia co sześć miesięcy.

Czyszczenie

Zewnętrzne elementy urządzenia, z wyjątkiem części optycznych, można przetrzeć alkoholem izopropylowym (70% obj.) przed użyciem na pacjencie. Soczewkę należy traktować jak wysokiej jakości sprzęt fotograficzny – czyścić standardowymi środkami do czyszczenia soczewek i chronić przed szkodliwymi chemikaliami. Nie używać materiałów ściernych i nie zanurzać urządzenia w płynach. Nie sterylizować w autoklawie.

Gwarancja: 5 lat na części i robociznę.

Gwarancja na baterię wynosi 1 rok.

Utylizacja: Urządzenie zawiera elektronikę i akumulator litowo-jonowy, które muszą być usuwane oddzielnie i nie mogą być wyrzucane z odpadami komunalnymi. Prosimy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji.

Zestaw ten obejmuje:

DermLite-dermatoskop (28 diod LED, soczewka 25 mm 10x, oświetlenie spolaryzowane krzyżowo i niespolaryzowane, PigmentBoost, chowany element dystansowy osłony z siatką 10 mm), podstawa ładująca, skórzane etui, okular 28 mm, smycz

Opis techniczny: Odwiedź www.derm-lite.com/technical lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Instruções

Uso pretendido

Este dispositivo destina-se a fins médicos para iluminar superfícies corporais. É utilizado para exame visual não invasivo da pele intacta e auxilia os clínicos na avaliação e diferenciação de anomalias cutâneas melhorando a visualização das estruturas superficiais e subsuperficiais.

Este produto alimentado por bateria destina-se apenas ao uso externo por ou sob orientação de um profissional de saúde. Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes de cada uso. Não utilize se o dispositivo ou seus componentes apresentarem danos visíveis.

CUIDADO: Não olhe diretamente para a luz de LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames.

Em caso de incidente grave com o uso deste dispositivo, notifique imediatamente a DermLite e, se exigido pelas normas locais, a autoridade nacional de saúde.

CUIDADO: Não utilize o dispositivo em áreas com risco de incêndio ou explosão (ex.: ambiente rico em oxigênio).

AVISO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo cloreto de metileno e cromo hexavalente, conhecidos pelo estado da Califórnia por causarem câncer ou toxicidade reprodutiva. Para mais informações, acesse www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidade eletromagnética

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de nível de EMC e imunidade da norma IEC 60601-1-2: 2014. As características de emissão deste equipamento o tornam adequado para uso em ambientes profissionais de saúde, bem como em ambientes residenciais (CISPR 11 Classe B). Este equipamento oferece proteção adequada ao serviço de comunicação por rádio. No raro evento de interferência no serviço de radiocomunicação, o usuário pode precisar tomar medidas de mitigação, como realocar ou reorientar o equipamento. **AVISO:** O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

AVISO: O uso de acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação inadequada.

AVISO: Os transmissores portáteis de RF não devem ser usados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo. Caso contrário, poderá resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

IMPORTANTE: Antes do primeiro uso, carregue a bateria interna de íons de lítio. Consulte 'Bateria e Carregamento' para mais detalhes.

O DermLite DL3N é um dermatoscópio de bolso compatível com smartphone destinado a exames de lesões cutâneas com polarização cruzada e não polarizada. Uma lente 10x de alta qualidade com excelente correção de cores e distorção reduzida da imagem produz uma imagem rica em detalhes.

Segure o dermatoscópio DermLite DL3N aproximadamente 25 mm (1 ") acima da área da pele, com os LEDs direcionados na direção da lesão a ser examinada. Mantenha pressionado o botão (A1) por aproximadamente 1 segundo para ativar o modo de polarização cruzada. Um toque rápido no mesmo botão alterna entre os modos polarizado e não polarizado. A iluminação adicional do PigmentBoost® pode ser ativada através do botão esquerdo (A2).

Olhe através da lente com o olho colocado cerca de 25-100 mm (1-4 ") acima da lente. Mova o dispositivo para mais perto ou mais longe da pele para focar. Para dermatoscopia com contato com a pele, estenda o espaçador girando o Dial de Foco (B). Para desligar o DermLite, mantenha pressionado o botão liga / desliga por aproximadamente 1 segundo.

Remoção do espaçador

Desaparafuse o anel de retenção (B1) e gire o disco de foco (B) até o espaçador (B2) cair. Para reconectar o espaçador, deslize os três pinos pelos três entalhes (D) e gire suavemente o disco de foco até que o espaçador esteja sendo puxado para dentro. Recoloque o anel de retenção.

Ocular

Para reduzir as reflexões internas e melhorar o contraste da imagem, conecte a ocular opcional à rosca de 28 mm (E).

Fotografia

Os adaptadores DermLite para dispositivos móveis e câmeras (vendidos separadamente) foram projetados para prender à rosca de 28 mm (E). Para aceitar os adaptadores DermLite MagnetiConnect®, conecte o anel de aço incluído na rosca de 28 mm. Antes de tirar fotos, limpe o painel frontal (F) e estenda o espaçador para a posição "0".

Bateria e carregamento

CUIDADO: Este dispositivo usa uma bateria especial de íons de lítio de 3,7V 670mAh, disponível apenas na DermLite ou revendedores autorizados. Nunca utilize outro tipo de bateria.

Após muitos usos, a bateria pode deteriorar-se, levando à redução da capacidade e/ou inchaço das células. Fique atento a sinais como menor duração, vida útil reduzida da bateria, desligamentos inesperados, comportamento errático ou perda súbita de energia. Se detectado, pare de usar e não recarregue. Substitua a bateria e descarte-a de acordo com a legislação local.

Antes de usar este dispositivo, insira o plugue de energia 110V-220V em uma tomada elétrica e a outra extremidade na parte traseira da base de carregamento. Coloque a base de carregamento em uma superfície nivelada. Coloque o dispositivo na base de carregamento e o "3" acende em vermelho para

indicar o carregamento. Quando totalmente carregado, o "3" fica verde e o dispositivo permite até 2 horas de operação contínua. Quando resta menos de 25% da duração da bateria, o "3" fica laranja.

A capacidade da bateria diminui após anos de uso. Para substituir a bateria, deslize a alça de borracha (G) para trás e completamente para fora do dispositivo. Desconecte o plugue branco pequeno da bateria e remova a bateria. Insira uma bateria nova e reconecte o plugue da bateria. Deslize a alça de borracha firmemente no dispositivo.

Solução de problemas

Acesse www.derm-lite.com para as informações mais recentes de solução de problemas. Se seu dispositivo precisar de assistência, visite www.derm-lite.com/service ou entre em contato com o revendedor DermLite local.

Cuidados e Manutenção

ATENÇÃO: Não é permitida qualquer modificação neste equipamento.

Seu dispositivo foi projetado para funcionar corretamente. Reparos devem ser realizados apenas por pessoal qualificado. Recomenda-se verificar regularmente o funcionamento correto do dispositivo a cada seis meses.

Limpeza

A parte externa do dispositivo, exceto as partes ópticas, pode ser limpa com álcool isopropílico (70% vol.) antes do uso no paciente. A lente deve ser tratada como equipamento fotográfico de alta qualidade — deve ser limpo com equipamentos padrão e protegida de produtos químicos agressivos. Não use materiais abrasivos nem mergulhe o dispositivo em líquidos. NÃO esterilize em autoclave.

Garantia: 5 anos para peças e mão de obra. A bateria tem 1 ano de garantia.

Descarte: Este dispositivo contém componentes eletrônicos e uma bateria de íons de lítio, que devem ser descartados separadamente e não podem ser eliminados com o lixo doméstico. Observe as normas locais de descarte.

Este conjunto inclui:

DermLite-Dermatoscópio (28 LEDs, lente 25mm 10x, iluminação com polarização cruzada e não polarizada, PigmentBoost, espaçador retrátil da placa frontal com retículo de 10mm), base de carregamento, estojo de couro, ocular de 28 mm, cordão

Descrição técnica: Visite www.derm-lite.com/technical ou entre em contato com seu distribuidor DermLite local.

Instrucțiuni

Utilizare prevăzută

Acest dispozitiv este destinat scopurilor medicale pentru iluminarea suprafețelor corpului. Este utilizat pentru examinarea vizuală neinvazivă a pielii intacte și ajută clinicienii în evaluarea și diferențierea anomaliilor cutanate prin îmbunătățirea vizualizării structurilor de suprafață și subiacente.

Acest produs cu baterii este destinat exclusiv utilizării externe de către sau la indicația unui specialist medical.

Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați dacă dispozitivul sau componentele sale prezintă deteriorări vizibile.

ATENȚIE: Nu priviți direct în lumina LED. Pacienții trebuie să-și închidă ochii în timpul examinării.

În cazul unui incident grav legat de utilizarea acestui dispozitiv, anunțați imediat DermLite și, dacă este cerut de reglementările locale, autoritatea națională de sănătate.

ATENȚIE: Nu utilizați dispozitivul în zone cu risc de incendiu sau explozie (de exemplu, medii bogate în oxigen).

AVERTISMENT: Acest produs vă poate expune la substanțe chimice precum clorura de metilen și cromul hexavalent, cunoscute în statul California ca fiind cauzatoare de cancer sau toxicitate reproductivă. Detalii pe www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilitate electromagnetică

Acest dispozitiv respectă cerințele privind emisiile EMC și nivelul imunității din standardul IEC 60601-1-2: 2014. Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizarea în mediul profesional de asistență medicală, precum și în mediul rezidențial (Clasa B CISPR 11). Acest echipament oferă o protecție adecvată serviciului de comunicații radio. În cazul rarelor interferențe cu serviciul de comunicații radio, utilizatorul ar putea fi nevoit să ia măsuri de atenuare, precum mutarea sau reorientarea echipamentelor. **AVERTIZARE:** Folosirea acestui echipament adiacent sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente ar trebui să fie respectate pentru a verifica dacă funcționează normal.

AVERTIZARE: Folosirea altor accesorii decât cele furnizate de producătorul acestui echipament poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate duce la o funcționare necorespunzătoare.

AVERTIZARE: Transmițătorii RF portabili trebuie folosiți nu mai aproape de 30 cm (12 inci) de orice parte a dispozitivului. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanței acestui echipament.

IMPORTANT: Înainte de prima utilizare, încărcați bateria internă litiu-ion. Consultați

secțiunea „Baterie și încărcare” pentru detalii.

DermLite DL3N este un dermatoscop de buzunar compatibil cu smartphone-ul destinat examenelor polarizate și nepolarizate ale leziunilor pielii. Un obiectiv de 10x de înaltă calitate, cu o corectare superbă a culorii și o distorsiune a imaginii redusă produce o imagine bogată în detalii.

Țineți dermatoscopul dvs. DermLite DL3N cu aproximativ 25 mm (1 ") deasupra zonei pielii, cu LED-urile orientate în direcția leziunii care urmează să fie examinată. Apăsăți și mențineți apăsat butonul (A1) timp de aproximativ 1 secundă pentru a activa modul polarizat. O apăsare rapidă a aceluiași buton comută între modurile polarizate și cele nepolarizate. Iluminarea suplimentară PigmentBoost® poate fi activată prin intermediul butonului din stânga (A2).

Privește prin obiectiv cu ochiul așezat la aproximativ 25-100 mm (1-4 ") deasupra obiectivului. Mutați dispozitivul mai aproape sau mai departe de piele pentru a vă concentra. Pentru dermatoscopie cu contact cu pielea, extindeți distanțierul rotind cadranul de focalizare (B). Pentru a opri DermLite, apăsați și mențineți apăsat butonul de alimentare timp de aproximativ 1 secundă.

Îndepărtarea spacerului

Deșurubați inelul de fixare (B1) și rotiți cadranul de focalizare (B) până când distanțierul (B2) scade. Pentru a re-atașa distanțierul, glisați-i cei trei pini prin cele trei creștături (D) și rotiți ușor cadranul de focalizare până când distanțierul este tras înapoi. Reajustați inelul de fixare.

Ocular.

Pentru a reduce reflecțiile interne și pentru a îmbunătăți contrastul imaginii, atașați ocularul opțional pe firul de 28 mm (E).

Fotografie.

Adaptorii DermLite pentru dispozitivele mobile și camerele (vândute separat) sunt proiectate să se atașeze la firul de 28 mm (E). Pentru a accepta adaptoarele DermLite MagnetiConnect®, atașați inelul de oțel inclus la firul de 28 mm. Înainte de a face imagini, ștergeți fața (F) curățată și extindeți distanțierul în poziția „0”.

Baterie și încărcare

ATENȚIE: Acest dispozitiv utilizează o baterie specială litiu-ion de 3,7V 670mAh, disponibilă doar de la DermLite sau un distribuitor autorizat DermLite. Nu folosiți altă baterie în afară de cea recomandată.

După utilizări repetate, bateria se poate deteriora, ceea ce poate duce la scăderea capacității și/sau umflarea celulelor. Monitorizați semnele unei baterii deteriorate, precum durată mai scurtă de funcționare, opriri neașteptate, comportament anormal sau pierderea bruscă a alimentării. Dacă

apar astfel de semne, opriți utilizarea și nu încărcați bateria. Înlocuiți bateria și eliminați-o conform reglementărilor locale. Înainte de a folosi acest dispozitiv, introduceți mufa de alimentare de 110V-220V într-o priză electrică și celălalt capăt în partea din spate a bazei de încărcare. Se atașează baza de încărcare pe o suprafață plană. Puneți dispozitivul pe baza de încărcare, iar „3” se aprinde roșu pentru a indica încărcarea. Când este complet încărcat, „3” devine verde, iar dispozitivul va permite până la 2 ore de funcționare continuă. Când rămâne mai puțin de 25% durată de viață a bateriei, „3” devine portocaliu. Capacitatea bateriei scade după ani de utilizare. Pentru a înlocui bateria, glisați mânerul de cauciuc (G) înapoi și de pe dispozitiv. Deconectați mufa mică a bateriei albe și scoateți-o. Introduceți o baterie nouă și reconectați mufa bateriei. Glisați sigur mânerul de cauciuc pe dispozitiv.

Depanare

Consultați www.dermlite.com pentru cele mai recente informații privind depanarea. Dacă dispozitivul necesită service, vizitați www.dermlite.com/service sau contactați distribuitorul local DermLite.

Întreținere

ATENȚIE: Nu sunt permise modificări ale acestui echipament.

Dispozitivul este proiectat pentru funcționare fără probleme. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat. Se recomandă verificarea funcționării corecte a dispozitivului la fiecare șase luni.

Curățare

Exteriorul dispozitivului, cu excepția părților optice, poate fi șters cu alcool izopropilic (70% vol.) înainte de utilizare pe un pacient. Lentila trebuie tratată ca un echipament fotografic de înaltă calitate – curățată cu produse standard și protejată de substanțe chimice dăunătoare. Nu folosiți materiale abrazive și nu scufundați dispozitivul în lichid. Nu se sterilizează în autoclavă.

Garanție: 5 ani pentru piese și manoperă. Bateria are o garanție de 1 an.

Eliminare: Acest dispozitiv conține electronică și o baterie litiu-ion care trebuie eliminate separat și nu pot fi aruncate cu deșeurile menajere. Vă rugăm să respectați reglementările locale privind eliminarea.

Acest set include:

DermLite-Dermatoscop (28 LED-uri, lentilă de 10 mm de 10 mm, iluminare polarizată și nepolarizată, PigmentBoost, distanțier placă frontală retractabil cu reticul de 10 mm), bază de încărcare, carcasă din piele, ocular 28 mm, lână

Descriere tehnică: Vizitați www.dermlite.com/technical sau contactați distribuitorul DermLite local.

Navodila

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za medicinsko uporabo za osvetljevanje telesnih površin. Uporablja se za neinvaziven vizualni pregled nepoškodovane kože in pomaga klinikom pri oceni in diferenciaciji kožnih nepravilnosti z izboljšano vizualizacijo površinskih in podkožnih struktur.

Ta baterijsko napajana naprava je namenjena samo za zunanjo uporabo s strani ali po navodilu medicinskega strokovnjaka.

Pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje naprave. Ne uporabljajte, če naprava ali njeni deli kažejo vidne poškodbe.

POZOR: Ne glejte neposredno v LED svetlobo. Pacienti morajo med pregledom zapreti oči.

V primeru resnega incidenta pri uporabi te naprave takoj obvestite DermLite in, če to zahtevajo lokalni predpisi, svojo nacionalno zdravstveno upravo.

POZOR: Naprave ne uporabljajte na območjih z nevarnostjo požara ali eksplozije (npr. okolje z visoko vsebnostjo kisika).

OPOZORILO: Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z metilen kloridom in šestvalentnim kromom, za katere je znano, da v Kaliforniji povzročajo raka ali reproduktivno toksičnost. Več na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetna združljivost

Ta naprava ustreza zahtevam EMC za emisije in imuniteto standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske značilnosti te opreme omogočajo uporabo v profesionalnem zdravstvenem in stanovanjskem okolju (CISPR 11, razred B). Ta oprema nudi ustrezno zaščito radijskim komunikacijskim storitvam. V redkih primerih motenja radijske komunikacijske storitve bo uporabnik morda moral sprejeti omejitvene ukrepe, na primer premestitev ali preusmeritev opreme. **OPOZORILO:** Izogibajte se uporabi te opreme, ki je v bližini ali zloženo z drugo opremo, ker lahko pride do nepravilnega delovanja. Če je taka uporaba potrebna, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da preverita, ali normalno delujeta.

OPOZORILO: Uporaba dodatkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.

OPOZORILO: Prenosne radiofrekvenčne oddajnike ne smete uporabljati na nižjih 30 cm od katerega koli dela naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti te opreme.

POMEMBNO: Pred prvo uporabo napolnite notranjo litij-ionsko baterijo. Za podrobnosti glejte poglavje „Baterija in polnjenje“.

DermLite DL3N je žepni dermatoskop, združljiv s pametnimi telefoni, namenjen navzkrižno polariziranim in nepolariziranim pregledom kožnih lezij. Kakovostni 10-kratni objektiv z izjemno korekcijo barv in zmanjšanim izkrivljanjem slike ustvari sliko z bogato podrobnostmi.

Dermatoskop DermLite DL3N držite približno 25 mm (1 ") nad območjem kože, pri čemer LED-diode usmerite v smer lezije, ki jo je treba pregledati. Pritisnite gumb (A1) približno 1 sekundo, da aktivirate navzkrižno polariziran način. Hitro tapkanje istega gumba preklopi med polariziranim in nepolariziranim načinom. Dodatna osvetlitev PigmentBoost® se lahko aktivira z levim gumbom (A2). Poglejte skozi lečo z očesom, nameščenim približno 25-100 mm (1-4 ") nad lečo. Premaknite napravo bližje ali dlje od kože, da se osredotočite. Za dermatoskopijo s stikom s kožo podaljšajte distančnik z vrtenjem gumba za fokusiranje (B). Če želite izklopiti svoj DermLite, približno 1 sekundo pridržite gumb za vklop.

Odstranjevanje distančnika
Odvijte zadrževalni obroč (B1) in zasuka-
jte gumb za ostrenje (B), dokler distančnik (B2) ne pade. Če želite ponovno pritrditi distančnik, potisnite tri nožice skozi tri zareze (D) in nežno zavrtite gumb za ostrenje, dokler se distančnik ne potegne nazaj. Pritrdite zadrževalni obroč.

Očesnik.

Če želite zmanjšati notranje odseve in izboljšati kontrast slike, na 28 mm nit (E) pritrdite neobvezen okular.

Fotografija.

DermLite adapterji za mobilne naprave in fotoaparate (prodajajo se posebej) so zasnovani tako, da pritrdijo na 28 mm navoj (E). Če želite sprejeti adapterje DermLite MagnetiConnect®, priložite jekleni obroč na 28 mm navoj. Pred fotografiranjem obrišite prednjo ploščo (F) in razširite distančnik v položaj "0".

Baterija in polnjenje

OPOZORILO: Naprava uporablja posebno litij-ionsko baterijo 3,7V 670mAh, ki jo je mogoče kupiti le pri DermLite ali pooblaščenem zastopniku. Uporaba drugih baterij ni dovoljena.

Po več sto uporabah se lahko baterija poslabša, kar lahko povzroči zmanjšano kapaciteto in/ali napihnjenost celic. Bodite pozorni na znake poslabšanja, kot so krajša življenjska doba, nenadna izklopa, nenavadno delovanje ali nenadna izguba moči. Če opazite te znake, prenehajte uporabljati napravo in baterije ne polnite. Zamenjajte jo in staro ustrezno odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Pred uporabo te naprave vstavite napajalni vtič 110V-220V v električno vtičnico, drugi konec pa na zadnji strani podstavka za polnjenje. Podstavek za polnjenje nastavite na ravni površini. Napravo namestite na baterijo za polnjenje in „3“ sveti rdeče, kar označuje polnjenje. Ko je polno napolnjeno, se „3“ obarva zeleno, naprava pa omogoča do 2 uri neprekinjenega delovanja. Ko ostane manj kot 25% življenjske dobe baterije, „3“ postane oranžen. Zmogljivost baterije se zmanjša z leti uporabe. Če želite zamenjati baterijo, gumijast ročaj (G) potisnite nazaj in popolnoma izvlecite napravo. Odklopite majhen bel vtič in odstranite baterijo. Vstavite novo baterijo in ponovno priključite vtič. Gumijasti ročaj varno potisnite na napravo.

Odpravljanje težav

Za najnovejšo informacijo o odpravljanju težav obiščite www.derm-lite.com. Če vaša naprava potrebuje servis, obiščite www.derm-lite.com/service ali se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja DermLite.

Vzdrževanje

OPOZORILO: Spremembe te opreme niso dovoljene.

Naprava je zasnovana za nemoteno delovanje. Popravila naj izvaja le usposobljeno osebje. Priporočljivo je preverjanje pravilnega delovanja naprave vsakih šest mesecev.

Čiščenje

Zunanost naprave, razen optičnih delov, je pred uporabo pri pacientu mogoče očistiti z izopropilnim alkoholom (70 % vol.). Lečo obravnavajte kot kakovostno fotografsko opremo – čistite s standardnimi sredstvi za čiščenje leč in jo zaščitite pred škodljivimi kemikalijami. Ne uporabljajte abrazivnih materialov in naprave ne potapljajte v tekočino. Ne sterilizirajte v avtoklavu.

Garancija: 5 let za dele in delo. Garancija za baterijo je 1 leto.

Odstranjevanje: Naprava vsebuje elektroniko in litij-ionsko baterijo, ki ju je treba odstraniti ločeno in ju ne smete odlagati med gospodinjske odpadke. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

Ta komplet vključuje:

DermLite-dermatoskop (28 LED, 25 mm 10-kratna leča, navzkrižno polarizirana in nepolarizirana osvetlitev, PigmentBoost, izvlečni distančnik za prednjo ploščo z 10-milimetrskim spiralom), podstavek za polnjenje, usnjen etui, 28 mm okular, vrv

Tehnični opis: Obiščite www.derm-lite.com/technical ali kontaktirajte lokalnega zastopnika DermLite.

Inštrukcie

Zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené na lekárske účely na osvetľovanie povrchov tela. Používa sa na neinvazívne vizuálne vyšetrenie neporušenej kože a pomáha klinikom pri hodnotení a rozlišovaní kožných abnormalít zlepšením vizualizácie povrchových a podkožných štruktúr.

Tento výrobok na batérie je určený len na vonkajšie použitie zdravotníckym pracovníkom alebo na jeho pokyn.

Pred každým použitím skontrolujte správnu funkciu zariadenia. Nepoužívajte, ak zariadenie alebo jeho časti vykazujú viditeľné poškodenie.

UPOZORNENIE: Nehľadte priamo do LED svetla. Pacienti musia počas vyšetrenia zatvoriť oči.

V prípade vážneho incidentu pri používaní tohto zariadenia okamžite informujte DermLite a v prípade potreby podľa miestnych predpisov aj národný zdravotnícky úrad. **UPOZORNENIE:** Nepoužívajte zariadenie v oblastiach s rizikom požiaru alebo výbuchu (napr. prostredie s vysokým obsahom kyslíka).

UPOZORNENIE: Tento výrobok vás môže vystaviť chemikáliám ako je metylénchlorid a šesťmocný chróm, ktoré sú v štáte Kalifornia známe ako karcinogénne alebo toxické pre reprodukciu. Viac info na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita
Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám na úroveň emisií EMC a odolnosti podľa normy IEC 60601-1-2: 2014. Vďaka emisným

charakteristikám je toto zariadenie vhodné na použitie v profesionálnom zdravotnom prostredí, ako aj v obytnom prostredí (CIS-PR 11 trieda B). Toto zariadenie poskytuje primeranú ochranu pre rádiokomunikačné služby. V zriedkavých prípadoch rušenia rádiokomunikačných služieb môže byť potrebné, aby užívateľ prijal opatrenia na zmiernenie, ako je premiestnenie alebo presmerovanie zariadenia. **VÝSTRAHA:** Vyhnete sa používaniu tohto zariadenia v susedstve alebo naskladanom s iným zariadením, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Ak je takéto použitie potrebné, toto zariadenie a ďalšie vybavenie by sa mali dodržiavať, aby sa overilo, či fungujú normálne.

VÝSTRAHA: Použitie iného príslušenstva ako je uvedené výrobcom tohto zariadenia by mohlo mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a viesť k nesprávnej prevádzke.

VAROVANIE: Prenosné RF vysielacie by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od ktorejkoľvek časti zariadenia. Inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia.

DÔLEŽITÉ: Pred prvým použitím nabite internú lítium-iónovú batériu. Podrobnosti nájdete v časti „Batéria a nabíjanie“.

DermLite DL3N je vreckový dermatoskop kompatibilný s telefónom určený na krížovo polarizované a nepolárne polarizované vyšetrenie kožných lézií. Vysokokvalitný 10x objektív s vynikajúcou korekciou farieb a zníženým skreslením obrazu vytvára obraz bohatý na detaily.

DermLite DL3N dermatoskop držte približne 25 mm (1 ") nad oblasťou pokožky tak, aby LED smerovali v smere vyšetrovanej lézie. Stlačením a podržaním tlačidla (A1) približne 1 sekundu aktivujete režim krížovej polarizácie. Rýchlym ťuknutím na rovnaké tlačidlo môžete prepínať medzi polarizovaným a nepolarizovaným režimom. Dodatočné osvetlenie PigmentBoost® sa môže aktivovať ľavým tlačidlom (A2). Pozerajte sa cez šošovku s okom umiestneným asi 25 - 100 mm (1-4 ") nad šošovkou. Pri zaostrovaní posuňte zariadenie bližšie alebo ďalej od pokožky. Pri dermatoskopii pri kontakte s pokožkou roziahnite vložku otočením zaostrovacieho kolieska (B). Ak chcete DermLite vypnúť, stlačte a podržte vypínač na približne 1 sekundu.

Odstránenie rozpery

Odskrutkujte poistný krúžok (B1) a otáčajte kolieskom zaostrenia (B), kým dištančný krúžok (B2) neklesne. Ak chcete znova pripevniť dištančný krúžok, prevlečte jeho tri čapy cez tri drážky (D) a jemne otáčajte zaostrovacím gombíkom, kým sa medzikus nevytiahne späť. Znova pripevnite poistný krúžok.

Okulár.

Ak chcete znížiť vnútorné odrazy a zlepšiť kontrast obrázka, pripojte voliteľný okulár k závit 28 mm (E).

Fotografovanie.

Adaptéry DermLite pre mobilné zariadenia a fotoaparáty (predávajú sa osobitne) sú určené na pripojenie k závit 28 mm (E). Ak chcete prijať adaptéry DermLite MagnetConnect®, pripojte priložený ocelový krúžok k závit 28 mm. Pred fotografovaním utrite čelnú dosku (F) a očistite ju a vytiahnite dištančný stĺpik do polohy „0“.

Batéria a nabíjanie

UPOZORNENIE: Toto zariadenie používa špeciálnu lítium-iónovú batériu 3,7V 670mAh, ktorú je možné zakúpiť iba od spoločnosti DermLite alebo jej autorizovaného predajcu. Za žiadnych okolností nepoužívajte inú batériu.

Po stovkách použití sa batéria môže znehodnotiť, čo môže viesť k zníženiu kapacity a/alebo k napučaniu článkov. Sledujte príznaky, ako sú skrátená výdrž, neočakávané vypnutie, neobvyklé správanie alebo náhla strata energie. V takých prípadoch prestaňte používať zariadenie a batériu nenabíjajte. Vymeňte ju a starú zlikvidujte podľa miestnych predpisov. Pred použitím tohto zariadenia vložte

zástrčku 110V-220V do elektrickej zásuvky a druhý koniec do zadnej časti nabíjacej základne. Položte nabíjaciu základňu na rovnom povrchu. Položte zariadenie na nabíjaciu základňu a indikátor „3“ svieti načerveno, čím signalizuje nabíjanie. Po úplnom nabití sa „3“ rozsvieti na zeleno a prístroj umožní nepretržitú prevádzku až 2 hodiny. Ak zostane batéria kratšia ako 25%, „3“ sa zmení na oranžovú. Kapacita batérie sa po rokoch používania znižuje. Pri výmene batérie posuňte gumovú rukoväť (G) dozadu a úplne mimo prístroja. Odpojte malú bielu zástrčku batérie a vyberte batériu. Vložte novú batériu a znova pripojte zástrčku batérie. Zasuňte gumenú rukoväť bezpečne na zariadenie.

Riešenie problémov

Najnovšie informácie o riešení problémov nájdete na stránke www.dermlite.com. Ak vaše zariadenie potrebuje servis, navštívte www.dermlite.com/service alebo kontaktujte miestneho distribútora DermLite.

Starostlivosť a údržba

UPOZORNENIE: Úprava tohto zariadenia nie je povolená.

Zariadenie je navrhnuté na bezproblémovú prevádzku. Opravy môže vykonávať len kvalifikovaný personál. Odporúča sa kontrolovať správnu funkciu zariadenia každých šesť mesiacov.

Čistenie

Vonkajšiu časť zariadenia okrem optických častí je možné pred použitím u pacienta utrieť izopropylalkoholom (70 % obj.). Šošovku treba čistiť ako kvalitné fotografické vybavenie – pomocou štandardných čističov a chrániť ju pred škodlivými chemikáliami. Nepoužívajte abrazívne materiály a neponárajte zariadenie do kvapaliny. Nesterilizujte v autokláve.

Záruka: 5 rokov na diely a prácu. Na batériu sa poskytuje záruka 1 rok.

Likvidácia: Toto zariadenie obsahuje elektroniku a lítium-iónovú batériu, ktoré je potrebné likvidovať oddelene a nesmú sa vyhadzovať do komunálneho odpadu. Dodržujte miestne predpisy o likvidácii.

Táto sada obsahuje:

DermLite-Dermatoscope (28 LED, 25 mm 10x šošovka, krížovo polarizované a nepolárne svetlo, PigmentBoost, výsuvný rozpierač čelnej dosky s 10 mm retikulom), nabíjacia základňa, kožené puzdro, 28 mm okulár, šnúrka na krk

Technický popis: Navštívte www.dermlite.com/technical alebo kontaktujte miestneho predajcu DermLite.

Ohjeet

Tarkoitettu käyttö

Tämä laite on tarkoitettu lääketieteellisiin tarkoituksiin kehon pintojen valaisuun. Sitä käytetään ehjän ihon ei-invasiiviseen visuaaliseen tutkimukseen ja se auttaa kliinikoita ihoanomaliiden arvioinnissa ja erottelussa parantamalla pinta- ja alapintaisten rakenteiden näkyvyyttä.

Tämä paristokäyttöinen tuote on tarkoitettu vaid ulkoiseen käyttöön terveydenhuollon ammattilaisen toimesta tai määräyksestä. Tarkista laitteen moitteeton toiminta ennen jokaista käyttöä. Älä käytä, jos laitteessa tai sen osissa on näkyviä vaurioita.

VAROITUS: Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden tulee pitää silmät kiinni tutkimusten aikana.

Jos laitteen käytön yhteydessä tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä välittömästi DermLite:lle ja tarvittaessa paikallisten säännösten mukaan kansalliselle terveystietokeskukseen.

VAROITUS: Älä käytä laitetta palo- tai räjähdysvaarallisilla alueilla (esim. happrikasta ympäristöä).

VAROITUS: Tämä tuote voi altistaa sinut kemikaaleille kuten metyleenikloridi ja kuusiartervoinen kromi, joiden Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää tai lisääntymismyrkyllisyyttä. Lisätietoja: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagneettinen yhteensopivuus
Tämä laite täyttää standardin IEC 60601-1-2: 2014 EMC-päästö- ja immu-niteettitasovaatimukset. Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi ammattimaisessa terveydenhoitoympäristössä sekä asuinympäristössä (CISPR 11 luokka B). Tämä laite tarjoaa riittävän suojan radioviestintäpalveluille. Jos radioviestintäpalveluun kohdistuu häiriötä, käyttäjä voi joutua toteuttamaan lieventäviä toimenpiteitä, kuten siirtämään laitteita tai suuntaamaan niitä uudelleen. **VAROITUS:** Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai pinottuna niiden kanssa tulee välttää, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita varusteita tulee tarkkailla varmistaakseen, että ne toimivat normaalisti.

VAROITUS: Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä laitteen sähkömagneettisia päästöjä tai vähentää sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa vääriin toimintaan. **VAROITUS:** Kannettavia RF-lähettämiä ei saa käyttää lähempänä kuin 30 cm (12 tuumaa) laitteen mihinkään kohtaan. Muuten tämän laitteen suorituskyky saattaa heikentyä.

TÄRKEÄÄ: Lataa sisäinen litiumioniakku ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso lisätiedot kohdasta 'Akku ja lataus'.

DermLite DL3N on älypuhelimien kanssa yhteensopiva taskuteroskooppi, joka on tarkoitettu ristipolarisoituihin ja ei-polarisoitu-

ihin ihon vaurioiden tutkimuksiin. Laadukas 10x -objektiivinen loistavalla värikorjauksella ja vähentämällä kuvan vääristymiä tuottaa yksityiskohdan rikkaan kuvan.

Pidä DermLite DL3N-dermatoskooppia noin 25 mm (1 ") ihoalueen yläpuolella, merkkivalojen ollessa suunnattu tutkittavan vaurion suuntaan. Paina ja pidä painiketta (A1) noin sekunnin ajan polarisoidun tilan aktivoimiseksi. Saman painikkeen nopea napautus vaihtaa polarisointuneiden ja ei-polarisoitujen tilojen välillä. Lisä PigmentBoost® -valaistus voidaan aktivoida vasemmalla painikkeella (A2). Katso linssin läpi silmäsi ollessa noin 25-100 mm (1-4 ") linssin yläpuolella. Siirrä laite lähempänä tai kauempana iholta tarkennusta varten. Ihokosketuksessa, kun kosketus on yhtenäinen, jatka väliä kiertämällä tarkennusvalitsinta (B). Sammuta DermLite-laitteesi pitämällä virtapainiketta painettuna noin sekunnin ajan.

Spacer
poistaminen Kierrä kiinnitysrengas (B1) irti ja kierrä tarkennusvalitsinta (B), kunnes väli (B2) putoaa. Kiinnitä välikappale uudelleen liu'uttamalla sen kolme nastaa kolmen loven (D) läpi ja kiertämällä tarkennusvalitsinta varovasti, kunnes väli vedetään takaisin sisään. Kiinnitä kiinnitysrengas uudelleen.

Okulaari.
Sisäisen heijastuksen vähentämiseksi ja kuvan kontrastin parantamiseksi kiinnitä valinnainen okulaari 28 mm: n lankaan (E).

Valokuvaus.
DermLite-sovittimet mobiililaitteille ja kameroille (myydään erikseen) on suunniteltu kiinnitettäväksi 28 mm: n kierteseen (E). Hyväksy DermLite MagnetiConnect® -sovittimet kiinnittämällä mukana toimitettu teräsrengas 28 mm: n kierteseen. Pyyhi ennen kuvien ottamista etulevy (F) puhtaaksi ja vedä väli "0" -asentoon.

Akku ja lataus
VAROITUS: Tämä laite käyttää erityistä 3,7V 670mAh litiumioniakkua, jota saa vain DermLiteltä tai valtuutetulta jälleenmyyjältä. Älä käytä muuta akkua.

Satojen käyttökertojen jälkeen akku heikkenee, mikä voi johtaa kapasiteetin pienemiseen ja/tai paisumiseen. Tarkkaile akun heikkenemisen merkkejä, kuten lyhentynyt käyttöaika, odottamattomat sammutukset, epävakaa toiminta tai äkillinen virran menety. Jos näitä ilmenee, lopeta käyttö ja älä lataa akkua. Vaihda akku ja hävitä vanha akku paikallisten säännösten mukaisesti. Ennen kuin käytät tätä laitetta, kytke 110–220 V virtajohto pistorasiaan ja toinen pää latausosalustan takaosaan. Aseta latausalausta tasaiselle alustalle. Aseta laite latausalaustaan ja "3" palaa punaisena osoittaen lataamista. Täysin ladattu "3" muuttuu

vihreäksi ja laite sallii jopa 2 tunnin jatkuvan toiminnan. Kun akun käyttöikä on vähemmän kuin 25%, "3" muuttuu oranssiksi. Akun kapasiteetti heikkenee vuosien käytön jälkeen. Vaihda akku liu'uttamalla kumikahva (G) taaksepäin ja kokonaan irti laitteesta. Irrota pieni valkoinen akkutulppa ja poista akku. Aseta uusi akku paikalleen ja kytke akkupistoke uudelleen. Liu'uta kumikahva tukevasti laitteeseen.

Vianmääritys

Ajantasaisimmat vianmääritystiedot löydät osoitteesta www.dermlite.com. Jos laitteesi tarvitsee huoltoa, käy osoitteessa www.dermlite.com/service tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Huolto ja ylläpito

VAROITUS: Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua.

Laitteesi on suunniteltu huolettomaan käyttöön. Korjaukset saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö. Suositellaan laitteen toiminnan tarkistusta kuuden kuukauden välein.

Puhdistus

Laitteen ulkopinta, lukuun ottamatta optisia osia, voidaan pyyhkiä isopropyylialkoholilla (70 % vol.) ennen käyttöä potilaalla. Linssiä tulee käsitellä kuin korkealaatuista valokuvauslaitetta – puhdistaa standardeilla välineillä ja suojata haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia aineita tai upota laitetta nesteeseen. Älä steriloi autoklaavissa.

Takuu: 5 vuotta osille ja työlle. Akku on taattu 1 vuodeksi.

Hävittäminen: Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumioniakun, jotka on hävitettävä erillään, eikä niitä saa laittaa talousjätteen sekaan. Noudata paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

Tämä sarja sisältää:

DermLite-Dermatoskooppi (28 LEDiä, 25 mm 10x linssi, polarisoitu ja polarisoimaton valaistus, PigmentBoost, sisäänvedettävä etulevyväli levy, jossa 10 mm hihna), latausalausta, nahkakotelo, 28 mm okulaari, kaulanauha

Tekninen kuvaus: Vieraile osoitteessa www.dermlite.com/technical tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Instruktioner

Avsedd användning

Denna enhet är avsedd för medicinskt bruk för att belysa kroppsytor. Den används för icke-invasiv visuell undersökning av intakt hud och hjälper kliniker att bedöma och differentiera hudavvikelse genom förbättrad visualisering av ytliga och underliggande strukturer.

Denna batteridriven produkt är endast avsedd för utvärtes bruk av eller på ordination av medicinsk personal.

Kontrollera att enheten fungerar korrekt före varje användning. Använd den inte om enheten eller dess delar har synliga skador.

VARNING: Titta inte direkt in i LED-ljuset. Patienter måste blunda under undersökningen.

Vid allvarig incident med denna enhet, meddela omedelbart DermLite och, om det krävs enligt lokala bestämmelser, din nationella hälsomyndighet.

VARNING: Använd inte enheten i områden med brand- eller explosionsrisk (t.ex. syresrika miljöer).

VARNING: Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive metylenklorid och sexvärt krom, som i Kalifornien är kända för att orsaka cancer eller reproduktionstoxicitet. Läs mer på www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Den här enheten uppfyller EMC: s utsläpps- och immunitetskrav i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Utsläppskaraktäristiken för denna utrustning gör den lämplig för användning i professionell hälsovårdsmiljö och bostadsmiljö (CISPR 11 klass B). Denna utrustning erbjuder adekvat skydd för radiokommunikationstjänster. I det sällsynta fallet av störningar i radiokommunikationstjänsten kan användaren behöva vidta begränsningsåtgärder, till exempel omflyttning eller omorientering av utrustning. **VARNING:** Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom den kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning följas för att verifiera att de fungerar normalt.

VARNING: Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökade elektromagnetiska utsläpp eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning och leda till felaktig användning. **VARNING:** Bärbara RF-sändare ska inte användas närmare än 30 cm till någon del av enheten. Annars kan försämring av prestandan för denna utrustning resultera.

VIKTIGT: Ladda det interna litiumjonbatteriet innan första användningen. Se 'Batteri och laddning' för detaljer.

DermLite DL3N är ett smarttelefonkom-

patibelt dermatoskop för smarttelefoner avsedda för tvärpolariserade och icke-polariserade undersökningar av hudskador. En högkvalitativ 10x-lins med fantastisk färgkorrigering och reducerad bildförvrängning ger en bild som är rik på detaljer.

Håll ditt DermLite DL3N-dermatoskop ungefär 25 mm (1 ") ovanför hudområdet, med lysdioderna riktade i riktningen på den lesion som ska undersökas. Håll knappen (A1) intryckt i ungefär 1 sekund för att aktivera tvärpolariserat läge. Ett snabbt tryck på samma knapp växlar mellan polariserade och icke-polariserade lägen. Den ytterligare PigmentBoost®-belysningen kan aktiveras med vänster knapp (A2).

Titta igenom linsen med ögat placerat cirka 25-100 mm (1-4 ") ovanför linsen. Flytta enheten närmare eller längre bort från huden för att fokusera. För dermatoskopi med hudkontakt, förläng avståndet genom att vrida fokusratten (B). För att stänga av din DermLite, tryck och håll in strömbrytaren i cirka 1 sekund.

Ta bort Spacer

Skruva loss fästingen (B1) och vrid fokusratten (B) tills avståndet (B2) sjunker. För att fästa Spacer igen, dra de tre stiftet genom de tre skärorna (D) och vrid försiktigt fokusratten tills avståndet dras tillbaka. Sätt tillbaka fästingen.

Okular.

För att minska interna reflektioner och förbättra kontrasten på bilden, fäst den valfria okularen på 28mm gängan (E).

Fotografi.

DermLite-adaptrar för mobila enheter och kameror (säljs separat) är utformade för att fästas på 28 mm gängan (E). För att acceptera DermLite MagnetiConnect®-adaptrar, fäst den medföljande stålringen på 28 mm gängan. Innan du tar bilder, torka av ansiktsplattan (F) och förlänga utrymmet till "0" -läget.

Batteri och laddning

VARNING: Denna enhet använder ett speciellt 3,7V 670mAh litiumjonbatteri som endast kan köpas från DermLite eller auktoriserad återförsäljare. Använd aldrig något annat batteri.

Efter många användningar kan batteriet försämrats, vilket kan leda till minskad kapacitet och/eller celluppsvällning. Var uppmärksam på tecken som minskad batteritid, oönskade avstängningar, instabilt beteende eller plötsligt strömvabrott. Om detta inträffar, sluta använda enheten och ladda inte batteriet. Byt ut det och kassera det gamla i enlighet med lokala föreskrifter.

Innan du använder den här enheten, sätter du in strömkontakten 110V-220V i ett eluttag och den andra änden på baksidan av laddningsbasen. Ställ laddningsbasen på en jämn yta. Placera enheten på laddningsbasen och "3" lyser rött för att indikera laddning. När den är fulladdad blir "3" grön och enheten tillåter upp till 2 timmars kontinuerlig drift. När mindre än 25% batteritid kvarstår, blir "3" orange. Batteriets kapacitet minskar efter flera års användning. För att byta ut batteriet, skjut tillbaka gummihandtaget (G) och helt av enheten. Koppla loss den lilla vita batteripluggen och ta bort batteriet. Sätt i ett nytt batteri och anslut batteripluggen igen. Skjut in gummihandtaget ordentligt på enheten.

Felsökning

Besök www.derm-lite.com för den senaste informationen om felsökning. Om din enhet behöver service, besök www.derm-lite.com/service eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Skötsel och underhåll

VARNING: Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten. Enheten är designad för problemfri drift. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Det rekommenderas att kontrollera enhetens funktion var sjätte månad.

Rengöring

Enhetens utsida, med undantag för optiska delar, kan torkas av med isopropylalkohol (70 % vol.) innan den används på en patient. Linsen bör behandlas som högkvalitativ fotoutrustning – rengöras med standardutrustning för linsvård och skyddas från skadliga kemikalier. Använd inte slipande material på någon del av utrustningen och sänk inte ned enheten i vätska. Får ej autoklaveras.

Garanti: 5 år för delar och arbete. Batteriet har 1 års garanti.

Avfallshantering: Denna enhet innehåller elektronik och ett litiumjonbatteri som ska kasseras separat och får inte kastas med hushållsavfall. Följ lokala föreskrifter för avfallshantering.

Denna uppsättning inkluderar:

DermLite-Dermatoscope (28 lysdioder, 25 mm 10x lins, tvärpolariserad och icke-polariserad belysning, PigmentBoost, infällbar frontplattaavstånd med 10 mm retikul), laddningsfodral, läderfodral, 28 mm okular, lanyard

Teknisk beskrivning: Besök www.derm-lite.com/technical eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Talimatlar

Kullanım Amacı

Bu cihaz, vücut yüzeylerini aydınlatmak için tıbbi amaçlarla tasarlanmıştır. Sağlam derinin invaziv olmayan görsel muayenesinde kullanılır ve yüzeysel ve yüzey altı yapıların görselleştirilmesini geliştirerek klinisyenlere cilt anormalliklerini değerlendirmeye ve ayırt etmede yardımcı olur.

Bu pille çalışan ürün yalnızca bir tıp uzmanı tarafından veya onun talimatıyla harici kullanım için tasarlanmıştır. Her kullanımdan önce cihazın düzgün çalıştığını kontrol edin. Cihazda veya bileşenlerinde görünür bir hasar varsa kullanmayın.

DIKKAT: LED ışığına doğrudan bakmayın. Hastalar muayene sırasında gözlerini kapatmalıdır.

Bu cihazın kullanımı sırasında ciddi bir olay meydana gelirse, derhal DermLite'i ve yerel yetkili kişilerin gerektirmesi halinde ulusal sağlık otoritenizi bilgilendirin.

DIKKAT: Cihazı yangın veya patlama riski olan alanlarda kullanmayın (örneğin, oksijen bakımından zengin ortamlar).

UYARI: Bu ürün, Kaliforniya Eyaleti'nde kansere veya üreme toksisitesine neden olduğu bilinen metilen klorür ve altı değerlikli krom gibi kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Ayrıntılar için: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromanyetik uyumluluk
Bu cihaz, IEC 60601-1-2: 2014 standardının EMC Emisyonları ve Bağışıklık seviyesi gerekliliklerine uygundur. Bu ekipmanın emisyon özellikleri, profesyonel sağlık bakım ortamında ve konut ortamında (CISPR 11 Sınıf B) kullanım için uygun olmasını sağlar. Bu ekipman radyo iletişim servisine yeterli koruma sağlar.

Radyo iletişim servisine nadiren müdahale edilmesi durumunda, kullanıcının ekipmanın yerini değiştirmek veya yeniden yönlendirmek gibi hafifletici önlemler alması gerekebilir. **UYARI:** Bu ekipmanın başka bir cihaza bitişik veya üst üste istiflenmiş kullanımdan kaçınılmalıdır çünkü yanlış çalışmaya neden olabilir. Bu tür bir kullanım gerekirse, bu ekipmanın ve diğer ekipmanın normal çalıştığını doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir. **UYARI:** Bu ekipmanın üreticisi tarafından sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elektromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalışmaya neden olabilir. **UYARI:** Taşınabilir RF vericileri cihazın herhangi bir kısmına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, bu ekipmanın performansında düşüş meydana gelebilir.

ÖNEMLİ: İlk kullanımdan önce dahili lityum iyon pili şarj edin. Ayrıntılar için "Pil ve Şarj" bölümüne bakınız.

DermLite DL3N, cilt lezyonlarının çapraz polarize ve polarize olmayan muayeneleri için tasarlanmış akıllı telefonla uyumlu bir cep dermatoskopudur. Üstün renk düzeltmesi ve azaltılmış görüntü bozulmasına sahip yüksek kaliteli 10x lens, ayrıntılı olarak zengin bir görüntü üretir.

DermLite DL3N dermatoskopunuzu, incelenen lezyon yönünde LED'lerle cilt alanının yaklaşık 25 mm (1 ") üzerinde tutun. Çapraz polarize modu etkinleştirmek için (A1) düğmesini yaklaşık 1 saniye basılı tutun. Aynı düğmeye hızlıca dokunmak polarize ve polarize olmayan modlar arasında geçiş yapar. Ek PigmentBoost® aydınlatması sol düğme (A2) üzerinden etkinleştirilebilir.

Merceğe, gözünüz merceğin yaklaşık 25-100 mm (1-4 ") üzerine gelecek şekilde bakın. Odaklanmak için cihazı cildinize yaklaştırın veya uzaklaştırın. Cilt ile temas eden dermatoskopi için, Odak Kadranını (B) çevirerek ara parçayı uzatın. DermLite cihazınızı kapatmak için güç düğmesini yaklaşık 1 saniye basılı tutun.

Ara Parçasını Çıkarma

Tespit Halkasını (B1) sökün ve Ara Parça (B2) düşene kadar Odak Kadranını (B) çevirin. Ara Parçayı tekrar takmak için üç pimini üç çentikten (D) geçirin ve Ara Parçacığı geri çekilinceye kadar Odak Kadranını yavaşça döndürün. Tespit Halkasını tekrar takın.

Vizör

Dahili yansımaları azaltmak ve görüntünün kontrastını artırmak için, isteğe bağlı merceği 28 mm dişe (E) takın.

Fotoğrafçılık

Mobil cihazlar ve kameralar için DermLite adaptörleri (ayrı satılır) 28 mm dişe (E) takılmak üzere tasarlanmıştır. DermLite MagnetiConnect® adaptörlerini kabul etmek için, birlikte verilen çelik halkayı 28 mm dişe takın. Fotoğraf çekmeden önce Ön Kapağı (F) silerek temizleyin ve Ara Parçayı "0" konumuna uzatın.

Batarya ve Şarj

UYARI: Bu cihaz yalnızca DermLite veya yetkili bayilerden temin edilebilen özel 3,7V 670mAh lityum iyon pil kullanır. Bu birim için tasarlanan dışında başka bir pil kesinlikle kullanılmamalıdır.

Yüzlerce kullanım sonrasında pilin kapasitesi azalabilir ve/veya hücreler şişebilir. Pilin ömrünün azaldığını, beklenmedik kapanmaları, düzensiz çalışmayı veya ani güç kaybını gösteren belirtilere dikkat edin. Böyle bir durumda cihazı kullanmayı bırakın ve pili şarj etmeyin. Pili değiştirin ve yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

Bu cihazı kullanmadan önce 110V-220V elektrik fişini bir elektrik prizine ve diğer ucunu şarj tabanının arkasına takın. Şarj tabanını düz bir yüzeye yerleştirin. Cihazı şarj tabanına yerleştirin; şarjı göstermek için "3" kırmızı yanar. Tamamen şarj olduğunda, "3" yeşile döner ve cihaz 2 saate kadar sürekli çalışmaya izin verir. % 25'ten daha az pil ömrü kaldığında, "3" turuncuya döner.

Pilin kapasitesi yıllarca kullanıldıktan sonra azalır. Pili değiştirmek için lastik tutamağı (G) geriye doğru ve cihazdan tamamen çıkarın. Küçük beyaz pil fişini ve pili çıkarın. Yeni bir pil takın ve pil fişini yeniden takın. Lastik sapı cihaza güvenli bir şekilde kaydırın.

Sorun Giderme

En güncel sorun giderme bilgileri için www.dermlite.com adresini ziyaret edin. Cihazınızın servise ihtiyacı varsa, www.dermlite.com/service adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Bakım ve Temizlik

UYARI: Bu ekipmanın modifikasyonuna izin verilmez. Cihazınız sorunsuz çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Onarımlar yalnızca yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır. Cihazın doğru çalıştığını her altı ayda bir kontrol etmeniz önerilir.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Garanti: Parçalar ve işçilik için 5 yıl. Pil için garanti süresi 1 yıldır.

Atık: Bu cihaz, ayrı olarak bertaraf edilmesi gereken elektronik bileşenler ve lityum iyon pil içerir; evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen yerel atık yönetmeliklerine uyun.

Bu set şunları içerir: DermLite-Dermatoskop (28 LED, 25mm 10x lens, çapraz polarize ve polarize olmayan aydınlatma, PigmentBoost, 10 mm retiküllü geri çekilebilir koruyucu plaka ara parçası), şarj tabanı, deri kılıf, 28 mm mercek, kordon

Teknik Açıklama: www.dermlite.com/technical adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Οδηγίες

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για ιατρικούς σκοπούς για να φωτίζει επιφάνειες του σώματος. Χρησιμοποιείται για μη επεμβατική οπτική εξέταση άθικτου δέρματος και βοηθά τους κλινικούς ιατρούς στην αξιολόγηση και διαφοροποίηση δερματικών ανωμαλιών μέσω βελτίωσης της οπτικοποίησης επιφανειακών και υποεπιφανειακών δομών.

Αυτό το προϊόν με μπαταρία προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση από ή σύμφωνα με εντολή επαγγελματία υγείας.

Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της συσκευής πριν από κάθε χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε αν η συσκευή ή τα εξαρτήματά της εμφανίζουν ορατά ζημιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάτε απευθείας στο φως LED. Οι ασθενείς πρέπει να έχουν κλειστά τα μάτια κατά τη διάρκεια της εξέτασης. Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού κατά τη χρήση αυτής της συσκευής, ειδοποιήστε αμέσως τη DermLite και, εάν απαιτείται από τους τοπικούς κανονισμούς, την εθνική υγειονομική αρχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές με κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες όπως το διχλωρομεθάνιο και το εξασθενές χρώμιο, οι οποίες είναι γνωστές στην Καλιφόρνια για την πρόκληση καρκίνου ή τοξικότητας στην αναπαραγωγή. Περισσότερα στο www.P65Warnings.ca.gov.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις επιπέδων εκπομπών και ανοσίας EMC του προτύπου IEC 60601-1-2: 2014.

Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού το καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής περιθαλψής καθώς και σε περιβάλλον κατοικιών (CISPR 11 Class B). Αυτός ο εξοπλισμός προσφέρει επαρκή προστασία στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας. Σε σπάνια περίπτωση παρέμβασης στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως μετεγκατάσταση ή επαναπροσανατολισμό εξοπλισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του εξοπλισμού που βρίσκεται δίπλα ή στοιβάζεται με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, αυτός ο εξοπλισμός ή ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να τηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι λειτουργούν κανονικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή αυτού του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ασυλία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι φορητοί πομποί RF δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από την αρχική χρήση, φορτίστε την εσωτερική μπαταρία ιόντων λιθίου. Δείτε την ενότητα «Μπαταρία και Φόρτιση» για λεπτομέρειες.

To DermLite DL3N είναι ένα δερματοσκόπιο τσέπη

συμβατό με smartphone που προορίζεται για διασταυρωμένες και μη πολωμένες εξετάσεις δερματικών βλαβών. Ένας υψηλής ποιότητας φακός 10x με υπέροχη διόρθωση χρώματος και μειωμένη παραμόρφωση εικόνας παράγει μια εικόνα πλούσια σε λεπτομέρειες.

Κρατήστε το δερματοσκόπιο σας DermLite DL3N περίπου 25 mm (1 ") πάνω από την περιοχή του δέρματος, με τα LED να κατευθύνονται προς την κατεύθυνση της βλάβης που θα εξεταστεί. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (A1) για περίπου 1 δευτερόλεπτο για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία πολωμένης πόλωσης. Μια γρήγορη βρύση του ίδιου κουμπιού εναλλάσσει μεταξύ πολωμένων και μη πολωμένων τρόπων λειτουργίας. Ο πρόσθετος φωτισμός Pigment-Boost® μπορεί να ενεργοποιηθεί μέσω του αριστερού πλήκτρου (A2).

Κοιτάξτε τον φακό με το μάτι σας τοποθετημένο περίπου 25-100 mm (1-4 ") πάνω από το φακό. Μετακινήστε τη συσκευή πιο κοντά ή μακριά από το δέρμα για να εστιάσετε. Για δερματοσκόπηση με επαφή με το δέρμα, επεκτείνετε τον αποστάτη περιστρέφοντας τον επιλογέα εστίασης (B). Για να απενεργοποιήσετε το DermLite, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί τροφοδοσίας για περίπου 1 δευτερόλεπτο.

Αφαίρεση του Spacer

Ξεβιδώστε τον δακτύλιο συγκράτησης (B1) και περιστρέψτε τον επιλογέα εστίασης (B) μέχρι να πέσει ο διαχωριστής (B2). Για να επανασυνδέσετε το Spacer, γλιστρήστε τους τρεις ακροδέκτες του μέσα από τις τρεις εγκοπές (D) και περιστρέψτε απαλά τον επιλογέα εστίασης μέχρι να τραβηχτεί ξανά ο διαχωριστής. Επανατοποθετήστε ξανά τον δακτύλιο συγκράτησης.

Προσοφθάλμιο.

Για να μειώσετε τις εσωτερικές αντανάκλασεις και να βελτιώσετε την αντίθεση της εικόνας, τοποθετήστε το προαιρετικό προσοφθάλμιο επάνω στο νήμα 28mm (E).

Φωτογραφία.

Οι προσαρμογείς DermLite για φορητές συσκευές και κάμερες (πωλούνται ξεχωριστά) έχουν σχεδιαστεί για να συνδέονται με το νήμα 28 mm (E). Για να δεχτείτε τους προσαρμογείς DermLite MagnetiConnect®, συνδέστε τον μεταλλικό δακτύλιο που περιλαμβάνεται στο σπείρωμα 28 mm. Πριν από τη λήψη εικόνων, σκουπίστε την πρόσοψη (F) καθαρίστε και επεκτείνετε το Spacer στη θέση "0".

Μπαταρία και φόρτιση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί μια ειδική μπαταρία ιόντων λιθίου 3,7V 670mAh, που διατίθεται μόνο από την Derm-Lite ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Μην χρησιμοποιείτε καμία άλλη μπαταρία.

Μετά από πολλές χρήσεις, η μπαταρία θα φθαρεί, με αποτέλεσμα μειωμένη χωρητικότητα ή/και διόγκωση των κυψελών. Ελέγχετε για σημάδια φθοράς όπως μειωμένη διάρκεια ζωής, απρόσμενες απενεργοποιήσεις, ασταθής λειτουργία ή ξαφνική απώλεια ισχύος. Αν παρατηρηθούν, σταματήστε τη χρήση της συσκευής και μην φορτίσετε την μπαταρία. Αντικαταστήστε την και απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Πριν από τη χρήση αυτής της συσκευής, τοποθετήστε το φως 110V-220V σε μια πρίζα και το άλλο άκρο στο πίσω μέρος της βάσης

φόρτισης. Ρυθμίστε τη βάση φόρτισης σε επίπεδη επιφάνεια. Τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης και το "3" ανάβει με κόκκινο χρώμα για να δείξει τη φόρτιση. Όταν φορτιστεί πλήρως, το "3" ανάβει πράσινο και η συσκευή θα επιτρέψει έως και 2 ώρες συνεχούς λειτουργίας. Όταν η ζωή της μπαταρίας είναι μικρότερη από 25%, το "3" γίνεται πορτοκαλί.

Η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται μετά από χρόνια χρήσης. Για να αντικαταστήσετε την μπαταρία, σπρώξτε τη λαβή καουτσούκ (G) προς τα πίσω και κλείστε τη συσκευή εντελώς. Αποσυνδέστε το μικρό βύσμα λευκής μπαταρίας και αφαιρέστε την μπαταρία. Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία και επανασυνδέστε το φως της μπαταρίας. Σύρετε τη λαβή του ελαστικού καλά στη συσκευή.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com. Εάν η συσκευή σας χρειάζεται σέρβις, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/service ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της DermLite.

Φροντίδα και Συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση αυτής της συσκευής.

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για απροβλημάτιστη λειτουργία. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Συνιστάται έλεγχος της ορθής λειτουργίας κάθε έξι μήνες.

Καθαρισμός

Το εξωτερικό της συσκευής, εκτός από τα οπτικά μέρη, μπορεί να καθαριστεί με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.) πριν από τη χρήση στον ασθενή. Ο φακός πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως ο εξοπλισμός φωτογραφίας υψηλής ποιότητας – να καθαρίζεται με εξειδικευμένα μέσα και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά. Να μην αποστειρώνετε σε αυτόκαυστο.

Εγγύηση: 5 χρόνια για ανταλλακτικά και εργασία. Η εγγύηση για την μπαταρία είναι 1 έτος.

Απόρριψη: Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μπαταρία ιόντων λιθίου που πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά και δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

Αυτό το σετ περιλαμβάνει: \$ Derm-Lite-Δερματοσκόπιο (28 LED, φακός 25mm 10x, διαγώνιος πολωμένος και μη πολωμένος φωτισμός, PigmentBoost, αποσπώμενος διαχωριστής πρόσοψης με διάμετρο 10mm), βάση φόρτισης, δερματινή θήκη, προσοφθάλμιο

Τεχνική περιγραφή: Επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/technical ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Това устройство е предназначено за медицински цели за осветяване на телесни повърхности. Използва се за неинвазивно визуално изследване на непокътната кожа и подпомага клиницистите в оценката и разграничаването на кожни аномалии чрез подобрена визуализация на повърхностни и подповърхностни структури.

Този продукт, работещ с батерии, е предназначен само за външна употреба от или по нареждане на медицински специалист. Проверете правилната работа на устройството преди всяка употреба. Не използвайте, ако устройството или негови компоненти са видимо повредени. **ВНИМАНИЕ:** Не гледайте директно в LED светлината. Пациентите трябва да затварят очите си по време на преглед.

В случай на сериозен инцидент при използване на това устройство, незабавно уведомете DermLite и, ако се изисква от местните разпоредби, националния здравен орган.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте устройството в зони с риск от пожар или експлозия (напр. среди с високо съдържание на кислород). **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този продукт може да ви изложи на химикали, включително метилхлорид и шестивалентен хром, които според щата Калифорния причиняват рак или репродуктивна токсичност. За повече информация посетете www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнитна съвместимост

Това устройство отговаря на изискванията за ниво на емисии и имунитет по EMC на стандарта IEC 60601-1-2: 2014. Емисионните характеристики на това оборудване го правят подходящ за използване в професионална здравна среда, както и в жилищна среда (CISPR 11 клас Б). Това оборудване предлага адекватна защита на радиокомуникационната услуга. В редки случаи на намеса в радиокомуникационната услуга може да се наложи потребителят да предприеме мерки за смекчаване, като например преместване или преориентиране на оборудването.

ВНИМАНИЕ: Използването на това оборудване, съседно или подредено с друго оборудване, трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако е необходимо такова използване, това оборудване и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

ВНИМАНИЕ: Използването на аксесоари, различни от тези, предоставени от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижен електромагнитен имунитет на това оборудване и да доведе до неправилна работа.

ВНИМАНИЕ: Преносимите радиочестотни предаватели трябва да се използват не по-малко от 30 см (12 инча) към която и да е част от устройството. В противен случай може да се влоши работата на това оборудване.

ВАЖНО: Преди първа употреба, моля заредете вътрешната литиево-йонна батерия. Вижте раздел „Батерия и зареждане“ за подробности.

DermLite DL3N е джобен дерматоскоп, съвместим със смартфон, предназначен

за кръстосани поляризирани и неполяризирани изследвания на кожни лезии. Висококачественият 10x обектив с превъзходна цветова корекция и намалено изкривяване на изображението създава изображение, богато на детайли.

Задръжте дерматоскопа си DermLite DL3N на около 25 мм (1 ") над областта на кожата, като светодиодите трябва да бъдат насочени в посока на лезията, която трябва да се изследва. Натиснете и задръжте бутона (A1) за около 1 секунда, за да активирате кръстосано поляризиран режим. Бързо докосване на един и същ бутон превключва между поляризирани и неполяризирани режими. Допълнителното осветление на PigmentBoost® може да се активира чрез левия бутон (A2).

Погледнете през лещата с око, поставено на около 25-100 мм (1-4 ") над обектива. Преместете устройството по-близо или по-далеч от кожата, за да се фокусирате. За дерматоскопия с контакт с кожата, удължете дистанционера чрез завъртане на фокусния диск (B). За да изключите вашия DermLite, натиснете и задръжте бутона за захранване за около 1 секунда.

Премахване на Spacer

Развийте задръжжачия пръстен (B1) и завъртете фокусното колело (B), докато Spacer (B2) падне. За да прикрепите отново дистанционера, плъзнете трите му щифта през трите изреза (D) и внимателно завъртете фокусния диск, докато дистанционерът бъде изтеглен обратно. Поставете отново задръжжачия пръстен.

Окуляра.

За да намалите вътрешните отражения и да подобрите контраста на изображението, прикрепете допълнителния окуляр към 28-милиметровата нишка (E).

Фотография.

Адаптерите DermLite за мобилни устройства и камери (продават се отделно) са проектирани да се прикрепят към резбата от 28 мм (E). За да приемете адаптерите на DermLite Magnet-iConnect®, прикрепете включения стоманен пръстен към резбата от 28 мм. Преди да направите снимки, изберете лицевата плоча (F) чиста и разтегнете дистанционера до положение „0“.

Батерия и зареждане

ВНИМАНИЕ: Това устройство използва специална литиево-йонна батерия 3.7V 1250 mAh, която може да бъде закупена само от DermLite или от оторизиран представител. Не използвайте никаква друга батерия.

След многократна употреба батерията ще се износи, което може да доведе до намален капацитет и/или подуване на клетките. Следете за признаци на влошаване като намален живот на батерията, неочаквано изключване, нестабилна работа или внезапна загуба на мощност. Ако се наблюдава, преустановете използването и не зареждайте батерията. Заменете я и изхвърлете старата според местните разпоредби.

Преди да използвате това устройство, поставете щепсела за захранване 110V-220V в електрически контакт, а другия край в задната страна на основата за зареждане.

Поставете основата за зареждане на равна повърхност. Поставете устройството върху базата за зареждане и "3" светва червено, за да обозначи зареждането. Когато е напълно зареден, "3" става зелен и устройството ще позволи до 2 часа непрекъсната работа. Когато остане по-малко от 25% живот на батерията, "3" става оранжев. Капацитетът на батерията намалява след години употреба. За да смените батерията, плъзнете гумената дръжка (G) назад и напълно изключете устройството. Изключете малкия бял щепсел на батерията и извадете батерията. Поставете нова батерия и свържете отново щепсела на батерията. Плъзнете здраво гумената дръжка върху устройството.

Отстраняване на неизправности

Моля, посетете www.derm-lite.com за най-актуалната информация относно отстраняване на неизправности. Ако устройството ви се нуждае от сервиз, посетете www.derm-lite.com/service или се свържете с местния представител на DermLite.

Грижи и поддръжка

ВНИМАНИЕ: Не се допуска модифициране на това устройство. Устройството е проектирано за безпроблемна работа. Ремонти трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал. Препоръчва се проверка на правилната работа на устройството на всеки шест месеца.

Почистване

Външната част на устройството, с изключение на оптичните части, може да се избърсва с изопропилов алкохол (70% об.) преди употреба при пациент. Обективът трябва да се третира като висококачествено фотографско оборудване – да се почиства със стандартни средства за почистване на обективи и да се пази от вредни химикали. Не използвайте абразивни материали върху която и да е част от устройството и не го потапяйте в течност. Не стерилизирайте в автоклав.

Гаранция: 5 години за части и труд.

Гаранцията за батерията е 1 година.

Изхвърляне: Това устройство съдържа електроника и литиево-йонна батерия, които трябва да се изхвърлят отделно и не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне.

Този комплект включва:

DermLite-дерматоскоп (28 светодиода, 25 мм 10x обектив, кръстосано поляризирано и неполяризирано осветление, PigmentBoost, прибиращ се дистанционер за лицева плоча с 10 мм сетикула), основа за зареждане, кожен калъф, 28 мм окуляр, ремък

Техническо описание: Посетете www.derm-lite.com/technical или се свържете с местния представител на DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Это устройство предназначено для медицинских целей — освещения поверхностей тела. Оно используется для неинвазивного визуального осмотра неповрежденной кожи и помогает клиницистам в оценке и дифференциации кожных аномалий за счет улучшенной визуализации поверхностных и подповерхностных структур.

Этот продукт на батарейках предназначен только для наружного применения медицинским работником или по его назначению. Перед каждым использованием проверяйте исправность устройства. Не используйте, если устройство или его компоненты имеют видимые повреждения.

ВНИМАНИЕ: Не смотрите прямо на светодиодный свет. Пациенты должны закрывать глаза во время обследования.

В случае серьезного инцидента при использовании данного устройства немедленно уведомьте DermLite и, если того требуют местные нормы, соответствующий национальный орган здравоохранения.

ВНИМАНИЕ: Не используйте устройство в зонах с риском пожара или взрыва (например, в среде с повышенным содержанием кислорода).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот продукт может подвергнуть вас воздействию химических веществ, таких как метилхлорид и шестивалентный хром, которые в штате

Калифорния признаны канцерогенами или вызывающими репродуктивную токсичность.

Подробнее на www.P65Warnings.ca.gov.

Электромагнитная совместимость

Данное устройство соответствует требованиям уровня электромагнитной совместимости и уровня помехоустойчивости стандарта МЭК 60601-1-2: 2014. Излучающие характеристики этого оборудования делают его пригодным для использования в профессиональной медицинской среде, а также в жилых помещениях (CISPR 11, класс B). Это оборудование обеспечивает адекватную защиту радиосвязи. В редких случаях возникновения помех для службы радиосвязи пользователю может потребоваться принять меры по смягчению, такие как перемещение или переориентация оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Использование принадлежностей, отличных от тех, которые предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования и неправильной эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Переносные радиочастотные передатчики следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части устройства. В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.

ВАЖНО: Перед первым использованием зарядите внутреннюю литий-ионную батарею. Подробности смотрите в разделе «Батарея и зарядка».

DermLite DL3N - это совместимый со смартфоном карманный дерматоскоп, предназначенный для кроссполяризованных и неполяризованных исследований поражений кожи. Высококачественный 10-кратный объектив с превосходной коррекцией цвета и уменьшенным искажением изображения обеспечивает высокое качество деталей.

Держите дерматоскоп DermLite DL3N примерно на 25 мм (1 ") над областью кожи, чтобы светодиоды были направлены в направлении исследуемого поражения. Нажмите и удерживайте кнопку (A1) в течение приблизительно 1 секунды, чтобы активировать режим кросс-поляризации. Быстрое нажатие одной и той же кнопки переключает между поляризованным и неполяризованным режимами. Дополнительную подсветку Pigment-Boost® можно активировать с помощью левой кнопки (A2).

Посмотрите в объектив так, чтобы его глаз находился на расстоянии 25-100 мм (1-4 дюйма) над объективом. Переместите устройство ближе или дальше от кожи, чтобы сфокусироваться. Для дерматоскопии при контакте с кожей вытяните распорку, вращая диск фокусировки (B). Чтобы выключить DermLite, нажмите и удерживайте кнопку питания около 1 секунды.

Удаление проставки

Отвинтите стопорное кольцо (B1) и поверните циферблат фокусировки (B) до спейсера (B2) падает. Для того, чтобы повторно прикрепить втулку, смещать свои три булавки через три выемки (D) и осторожно поверните шкалу фокусировки, пока Spacer не тянет обратно. Установите на место стопорное кольцо.

Окуляр

Чтобы уменьшить внутренние отражения и улучшить контрастность изображения, прикрепите дополнительный окуляр на резьбу 28 мм (E).

Фотография

Адаптеры DermLite для мобильных устройств и камер (продаются отдельно) предназначены для крепления к резьбе 28 мм (E). Чтобы принять адаптеры DermLite MagnetiConnect®, прикрепите прилагаемое стальное кольцо к резьбе 28 мм. Перед съемкой протрите лицевую панель (F) и вытяните проставку в положение «0».

Аккумулятор и зарядка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство использует специальную литий-ионную батарею 3,7V 670mAh, которую можно приобрести только у DermLite или у официального дилера. Не используйте другую батарею.

После сотен циклов батарея изнашивается, что может привести к снижению емкости и/или вздутию ячеек. Следите за признаками ухудшения: сокращенное время работы, неожиданное выключение, нестабильная работа или внезапная потеря питания. При обнаружении прекратите использовать устройство, не заряжайте батарею. Замените её и утилизируйте в соответствии с местными нормами. Перед использованием этого устройства вставьте вилку питания 110 В - 220 В в электрическую розетку, а другой конец - в заднюю часть зарядного устройства. Установите зарядную базу на ровную поверхность. Поместите устройство на зарядную базу, и «3» загорится красным, показывая зарядку. После полной зарядки «3» загорается зеленым, и устройство обеспечивает до 2 часов непрерывной работы. Если срок службы батареи составляет менее 25%, «3» становится оранжевым.

Емкость батареи уменьшается после нескольких лет использования. Чтобы заменить батарею, сдвиньте резиновую ручку (G) назад и полностью снимите устройство. Отсоедините маленький белый штекер аккумулятора и выньте аккумулятор. Вставьте новый аккумулятор и снова подключите штекер аккумулятора. Надежно наденьте резиновую ручку на устройство.

Поиск и устранение неисправностей
Актуальную информацию по устранению неисправностей см. на сайте www.derm-lite.com. Если вашему устройству требуется

обслуживание, посетите www.derm-lite.com/service или свяжитесь с местным представителем DermLite.

Уход и техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Модификация данного оборудования не допускается.

Устройство разработано для бесперебойной работы. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом. Рекомендуется проверять работоспособность устройства каждые шесть месяцев.

Очистка

Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвержайте автоклавному.

Гарантия: 5 лет на детали и работы. Гарантия на батарею — 1 год.

Утилизация: Устройство содержит электронику и литий-ионный аккумулятор, которые подлежат отдельной утилизации и не могут выбрасываться с бытовыми отходами. Соблюдайте местные правила утилизации.

Этот набор включает в себя: DermLite-Dermatoscope (28 светодиодов, 25-миллиметровый объектив 10х, кроссполяризованное и неполяризованное освещение, PigmentBoost, выдвижная прокладка лицевой панели с сеткой 10 мм), зарядное основание, кожаный рукав, окуляр 28 мм, ремешок

Техническое описание: Посетите www.derm-lite.com/technical или обратитесь к местному дистрибьютору DermLite.

Інструкції

Призначення

Цей пристрій призначений для медичних цілей для освітлення поверхонь тіла. Його використовують для неінвазивного візуального огляду неушкодженої шкіри та допомагають клініцистам у оцінці та диференціації шкірних аномалій шляхом покращеної візуалізації поверхневих і підповерхневих структур.

Цей пристрій на батарейках призначений лише для зовнішнього використання лікарем або за його призначенням.

Перед кожним використанням перевіряйте правильність роботи пристрою. Не використовуйте, якщо пристрій або його частини мають видимі пошкодження. **УВАГА:** Не дивіться прямо на світло світлодіода. Під час обстеження пацієнти повинні закрити очі.

У разі серйозного інциденту при використанні цього пристрою негайно повідомте лікарем або за його призначенням.

УВАГА: Не використовуйте пристрій у зонах із ризиком пожежі або вибуху (наприклад, середовище з високим вмістом кисню). **УВАГА:** Цей продукт може містити хімічні речовини, зокрема метиленхлорид і шестивалентний хром, які відомі в штаті Каліфорнія як такі, що викликають рак або репродуктивну токсичність. Детальніше на www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнітна сумісність
Цей пристрій відповідає вимогам щодо викидів ЕМС та рівня імунітету стандарту IEC 60601-1-2: 2014. Характеристики викидів цього обладнання роблять його придатним для використання в професійних медичних та житлових умовах (CISPR 11 класу B). Це обладнання забезпечує належний захист радіов'язку. У рідкісних випадках перешкод для служби радіов'язку користувачеві може знадобитися вжити заходів щодо пом'якшення ситуації, таких як переміщення або переорієнтація обладнання. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Слід уникати використання цього обладнання, розташованого поруч з іншим обладнанням або складеного з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання є необхідним, слід спостерігати за цим обладнанням та іншим обладнанням, щоб переконатися, що вони працюють нормально.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використання аксесуарів, крім тих, що надані виробником цього обладнання, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та призвести до неправильної роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Портативні радіочастотні передавачі слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини пристрою. Інакше це може призвести до погіршення експлуатаційних характеристик цього обладнання.

ВАЖЛИВО: Перед першим використанням зарядьте вбудовану літій-іонну батарею. Докладніше див. у розділі «Акумулятор і заряджання».

DermLite DL3N - це сумісний зі смартфонами кишеньковий дерматоскоп, призначений для перегляду уражень шкіри за допомогою крос-

поляризованого або неполяризованого світла та великого збільшення та чіткості.

Якісний 10-кратний об'єктив із чудовою кольоровою корекцією та зменшеним спотворенням зображення створює зображення, багате деталізацією поверхні.

Тримайте DermLite DL3N так, щоб світлодіоди були спрямовані у напрямку огляду, що підлягає обстеженню. Помістіть пристрій приблизно на 25 мм (1 ") від шкіри. Натисніть і утримуйте кнопку живлення (A1) приблизно 1 секунду, щоб активувати режим крос-поляризації. Швидко натискання кнопки перемикається між поляризованим та неполяризованим режимами. Додаткове підсвічування PigmentBoost® можна активувати за допомогою лівої кнопки (A2). Подивіться крізь лінзу, оком, розміщеним приблизно на 25-100 мм (1-4 ") над лінзою. Перемістіть пристрій ближче або далі від шкіри, щоб сфокусуватися. Для дермоскопії при контакті зі шкірою розтягніть проставку, обертаючи циферблат фокусування (B). Щоб вимкнути DermLite, натисніть і утримуйте кнопку живлення приблизно 1 секунду.

Зняття розпірки

Відкрутіть стопорне кільце (B1) і обертайте регулятор фокусування (B), доки проставка (B2) не опуститься.

Щоб знову прикріпити розпірку, просуньте її три штифти через три виїмки (D) і обережно повертайте регулятор фокусування, доки розпір не буде втягнутий назад. Повторно прикріпіть стопорне кільце.

Окуляр

Щоб зменшити внутрішнє відображення та покращити контраст зображення, прикріпіть додатковий окуляр на 28-міліметрову нитку (E).

Фотографія

Адаптери DermLite для мобільних пристроїв та камер (продаються окремо) призначені для кріплення до різьби 28 мм (E). Щоб прийняти магнітні адаптери DermLite, прикріпіть додане сталеве кільце до різьби 28 мм. Перш ніж робити знімки, витріть передню панель (F) чистою і витягніть проставку в положення "0".

Акумулятор і заряджання

УВАГА: Пристрій використовує спеціальний літій-іонний акумулятор 3,7V 670mAh, який можна придбати лише у DermLite або авторизованого дилера. Не використовуйте жодних інших акумуляторів.

Після багаторазового використання акумулятор може зношуватися, що призводить до зменшення ємності або набряку елементів. Слідкуйте за ознаками зносу: зменшення тривалості роботи, неочікуване вимкнення, нестабільна робота чи раптова втрата живлення. Якщо помічено такі ознаки, припиніть використання пристрою та не заряджайте акумулятор. Замініть його та утилізуйте відповідно до місцевих норм. Перед використанням DermLite вставте вилку живлення 110 В-220 В в електричну розетку, а другий кінець у задню частину зарядної основи. Встановіть основу на рівній поверхні. Помістіть DermLite на основу, а "3" світитиметься червоним кольором, що вказує на зарядку. Коли він повністю заряджений, "3" стає зеленим, і пристрій забезпечує до

2 годин безперервної роботи. Коли триває менше 25% часу автономної роботи, "3" стає оранжевим.

Ємність акумулятора зменшується через роки використання. Щоб замінити акумулятор, посуňte гумову ручку (G) назад і повністю від пристрою. Від'єднайте маленьку білу вилку акумулятора та вийміть батарею. Вставте новий акумулятор і знову підключіть штекер акумулятора. Надійно посуňte гумову ручку на пристрій.

Усунення несправностей

Для отримання найновішої інформації з усунення несправностей відвідайте www.dermlite.com. Якщо пристрій потребує обслуговування, перейдіть на www.dermlite.com/service або зверніться до місцевого дилера DermLite.

Догляд та обслуговування

УВАГА: Модифікація цього обладнання заборонена.

Пристрій розроблений для безперебійної роботи. Ремонт повинен виконуватись лише кваліфікованим персоналом. Рекомендується перевіряти справність пристрою кожні шість місяців.

Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Гарантія: 5 років на деталі та роботу. Гарантія на батарею — 1 рік.

Утилізація: Пристрій містить електроніку та літій-іонний акумулятор, які підлягають окремій утилізації і не можуть бути викинуті з побутовими відходами. Дотримуйтесь місцевих правил утилізації.

Цей набір включає:

DermLite-дерматоскоп (28 світлодіодів, 25-міліметровий об'єктив 10х, перехресно-поляризоване та неполяризоване освітлення, PigmentBoost, висувна розпірка передньої панелі з сіткою 10 мм), зарядна основа, шкіряний рукав, окуляр 28 мм, талреп

Технічний опис: Відвідайте www.dermlite.com/technical або зверніться до місцевого представника DermLite.

명령

사용 목적

이 장치는 신체 표면을 비추는 의료 목적으로 설계되었습니다. 손상되지 않은 피부의 비침습적 시각적 검사를 위해 사용되며, 표면 및 하부 구조의 시각화를 향상시켜 임상 의사가 피부 이상을 평가하고 구별하는 데 도움을 줍니다.

이 배터리 작동 제품은 의료 전문가에 의해 또는 그 지시에 따라 외부 사용만을 위해 설계되었습니다.

매번 사용 전에 기기가 정상적으로 작동하는지 확인하십시오. 기기나 구성품에 눈에 띄는 손상이 있는 경우 사용하지 마십시오.

주의: LED 빛을 직접 보지 마십시오. 검사 중에는 환자가 반드시 눈을 감아야 합니다.

이 기기 사용 중 심각한 사고가 발생한 경우 즉시 DermLite에 알리고, 현지 규정상 필요하다면 국가 보건 당국에도 신고하십시오.

주의: 화재 또는 폭발 위험이 있는 장소(예: 산소 농도가 높은 환경)에서 장치를 사용하지 마십시오.

경고: 이 제품은 캘리포니아주에서 암 또는 생식 독성을 유발한다고 알려진 염화 메틸렌 및 6가 크롬과 같은 화학물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 내용은 www.P65Warnings.ca.gov를 참조하십시오.

전자기 호환성

이 장치는 표준 IEC 60601-1-2 : 2014의 EMC Emissions and Immunity 레벨 요구 사항을 준수합니다. 이 장비의 방출 특성으로 인해 전문 의료 환경 및 주거 환경(CISPR 11 Class B)에서 사용하기에 적합합니다. 이 장비는 무선 통신 서비스를 적절히 보호합니다. 드물게 무선 통신 서비스에 간섭이 발생하는 경우 사용자는 장비를 재배치하거나 방향을 바꾸는 등의 완화 조치를 취해야 합니다. 경고: 이 장비는 다른 장비와 인접하거나 쌓아 놓은 상태에서 사용하지 마십시오. 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 그러한 사용이 필요한 경우, 이 장비와 다른 장비는 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.

경고: 이 장비 제조업체에서 제공한 액세서리 이외의 액세서리를 사용하면 전자기 방출이 증가하거나 장비의 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

경고: 휴대용 RF 송신기는 장치의 어느 부분과도 30cm (12 인치) 이상 떨어져서는 안 됩니다. 그렇지 않으면 장비의 성능이 저하될 수 있습니다.

중요: 처음 사용하기 전에 내장 리튬 이온 배터리를 충전하십시오. 자세한 내용은 '배터리 및 충전'을 참조하십시오.

DermLite DL3N은 피부 병변에 대한 교차 편광 및 비 편광 시험을 목적으로 하는 스마트 폰 호환 포켓 피부 경기입니다. 뛰어난 색 보정과 이미지 왜곡 감소를 가진 고품질 10x 렌즈는 이미지를 상세하게 표현합니다.

DermLite DL3N Dermatoscope를 피부 부위에서 약 25mm (1 인치) 위로 들고 LED를 검사 할 병변 방향으로 향하게 합니다. 교차 편광 모드를 활성화하려면 버튼 (A1)을 약 1 초 동안 누르십시오. 동일한 버튼을 빠르게 누르면 편광 모드와 비 편광 모드간에 전환됩니다. 추가 PigmentBoost® 조명은 왼쪽 버튼 (A2)을 통해 활성화 될 수 있습니다.

렌즈 위로 약 25-100mm (1-4") 떨어진 곳에 눈을 놓고 렌즈를 살펴보십시오. 초점을 맞추려면 장치를 피부에서 더 가까이 또는 멀리 떨어 뜨려 놓으십시오. 피부에 닿은 피부과 검사의 경우 포커스 다이얼 (B)을 돌려 스페이서를 확장하십시오. DermLite를 끄려면 전원 버튼을 약 1 초간 누르고 있습니다.

스페이서 제거

고정 링 (B1)을 풀고 스페이서 (B2)가 떨어질 때까지 초점 다이얼 (B)을 돌리십시오. 스페이서를 다시 연결하려면 세 개의 노치 (D)를 통해 세 개의 핀을 밀어 넣고 스페이서가 뒤로 당겨질 때까지 포커스 다이얼을 조심스럽게 돌립니다. 리테이닝 링을 다시 연결하십시오.

접안 렌즈

내부 반사를 줄이고 이미지의 대비를 개선하려면 옵션 접안 렌즈를 28mm 나사산 (E)에 부착하십시오.

사진술

모바일 장치 및 카메라 (별매) 용 DermLite 어댑터는 28mm 나사산 (E)에 부착하도록 설계되었습니다. DermLite Magnet-iConnect® 어댑터를 수용하려면 포함 된 스틸 링을 28mm 나사산에 부착하십시오. 이미지를 촬영하기 전에 페이스 플레이트 (F)를 깨끗하게 닦고 스페이서를 "0" 위치로 확장하십시오.

배터리 및 충전

주의: 이 장치는 DermLite 또는 공인 판매처에서만 구입할 수 있는 특수 3.7V 1250 mAh 리튬 이온 배터리를 사용합니다. 해당 장치용으로 설계된 배터리 외에는 절대 사용하지 마십시오.

수백 번 사용한 후 배터리는 성능이 저하될 수 있으며, 이로 인해 용량 감소 및 셀 팽창이 발생할 수 있습니다. 배터리 수명 단축, 예기치 않은 종료, 불규칙한 동작 또는 갑작스러운 전원 손실 등의 징후가 있는지 확인하십시오. 이상이 감지되면 기기 사용을 중단하고 배터리를 충전하지 마십시오. 배터리를 교체하고 지역 규정에 따라 폐기하십시오.

이 장치를 사용하기 전에 110V-220V 전원 플러그를 전기 콘센트에 꽂고 다른 쪽 끝을 충전베이스 후면에 꽂습니다. 충전대를 평평한 표면에 놓습니다. 장치를 충전대에 놓고 "3"이 적색으로 점등되어 충전을 나타냅니다. 완전히 충전되면 "3"이 녹색으로 바뀌고 장치는 최대 2 시간 연

속 작동이 가능합니다. 배터리 수명이 25% 미만이면 "3"이 주황색으로 바뀝니다. 몇 년 동안 사용하면 배터리 용량이 줄어듭니다. 배터리를 교체하려면 고무 손잡이 (G)를 뒤로 밀고 장치에서 완전히 빼냅니다. 작은 흰색 배터리 플러그를 분리하고 배터리를 제거하십시오. 새 배터리를 넣고 배터리 플러그를 다시 연결하십시오. 고무 손잡이를 장치에 단단히 밀어 넣으십시오.

문제 해결

최신 문제 해결 정보는 www.derm-lite.com을 참조하십시오. 장치 수리가 필요한 경우 www.derm-lite.com/service를 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

관리 및 유지보수

주의: 이 장비의 수정은 허용되지 않습니다.

장치는 문제 없이 작동하도록 설계되었습니다. 수리는 자격을 갖춘 서비스 기술자만 수행해야 합니다. 장치의 정상 작동 여부는 6개월마다 확인하는 것이 좋습니다.

청소

광학 부품을 제외한 기기의 외부는 환자 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 다루어야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어떤 부분에도 연마제를 사용하거나 액체에 담그지 마십시오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

보증: 부품 및 인건비 5년. 배터리는 1년 보증됩니다.

폐기: 이 장치는 전자 부품과 리튬 이온 배터리를 포함하고 있으며 일반 생활 폐기물과 함께 폐기해서는 안 되며 별도로 분리 배출해야 합니다. 지역 폐기물 규정을 준수하십시오.

이 세트 내용 :

DermLite-Dermatoscope (28 개의 LED, 25mm 10x 렌즈, 교차 편광 및 비 편광 조명, PigmentBoost, 10mm 레티클이있는 개폐식 페이스 플레이트 스페이서), 충전베이스, 가죽 슬리브, 28mm 접안 렌즈, 끈

기술 설명: www.derm-lite.com/technical을 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

説明書

使用目的

この装置は、体表面を照らすための医療目的で設計されています。健全な皮膚の非侵襲的な視覚的検査に使用され、表層および深層構造の可視化を高めることで、皮膚異常の評価と識別を支援します。

この電池式製品は、医療従事者による、または医療従事者の指示による外用のみに設計されています。

使用前に本機が正しく動作することを毎回確認してください。機器または部品に目に見える損傷がある場合は使用しないでください。

注意：LEDライトを直接見ないでください。患者は検査中、目を閉じてください。この機器の使用中に重大な事故が発生した場合は、直ちにDermLiteに連絡し、現地規制で必要な場合は国の保健当局にも通知してください。

注意：火災または爆発の危険がある場所（例：酸素濃度の高い環境）では本装置を使用しないでください。

警告：この製品には、発がん性や生殖毒性があるとカリフォルニア州で知られている塩化メチレンや六価クロムなどの化学物質が含まれる可能性があります。詳しくは www.P65Warnings.ca.gov をご覧ください。

電磁両立性

このデバイスは、標準のIEC 60601-1-2：2014のEMCエミッションおよびイミュニティレベルの要件に準拠しています。この装置のエミッション特性は、住宅環境だけでなくプロのヘルスケア環境（CISPR 11クラスB）での使用に適しています。この機器は、無線通信サービスを適切に保護します。無線通信サービスへの干渉がまれに発生した場合、ユーザーは、機器の再配置や方向変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。警告：この装置を他の装置に隣接して、または積み重ねて使用すると、不適切な動作を引き起こす可能性があります。使用を避けてください。

そのような使用が必要な場合は、この装置および他の装置を観察して、それらが正常に動作していることを確認する必要があります。

警告：この機器の製造元が提供するもの以外のアクセサリを使用すると、電磁放射が増加したり、この機器の電磁耐性が低下したりして、不適切な動作を引き起こす可能性があります。

警告：ポータブルRFトランスミッターは、デバイスのどの部分からも30 cm（12インチ）以上離れて使用しないでください。そうしないと、この機器のパフォーマンスが低下する可能性があります。

重要：初めて使用する前に、内蔵のリチウムイオン電池を充電してください。「バッテリーと充電」を参照してください。

DermLite DL3Nは、皮膚病変の交差分極検査と非分極検査を対象としたスマートフォン対応のポケット皮膚鏡です。優れた色補正と画像歪みの低減を備えた高品質の10倍レンズは、細部まで豊かな画像を生成します。

DermLite DL3Nダーマトスコープを皮膚領域の約25 mm（1インチ）上に保持し、LEDを検査する病変の方向に向けます。交差偏光モードをアクティブにするには、ボタン（A1）を約1秒間押し続けます。同じボタンをすばやくタップすると、分極モードと非分極モードが切り替わります。追加のPigmentBoost®イルミネーションは、左ボタン（A2）でアクティブにできます。

レンズの約25〜100 mm（1〜4インチ）上に目を置いてレンズを覗きます。デバイスを皮膚に近づけたり遠ざけたりして焦点を合わせます。皮膚に接触する皮膚鏡検査では、フォーカスダイヤルを回してスパーサーを伸ばします（B）。DermLiteをオフにするには、電源ボタンを約1秒間押し続けます。

スパーサーの取り外し 保持リング（B1）を外し、スパーサー（B2）が下がるまでフォーカスダイヤル（B）を回します。スパーサーを再度取り付けるには、3つのピンを3つのノッチ（D）に通し、スパーサーが引き戻されるまでフォーカスダイヤルを静かに回転させます。保持リングを再度取り付けます。

接眼レンズ

内部反射を減らして画像のコントラストを改善するには、オプションの接眼レンズを28mmのネジ山（E）に取り付けます。

写真

モバイルデバイスおよびカメラ（別売）用のDermLiteアダプターは、28 mmスレッド（E）に取り付けるように設計されています。DermLiteMagnetConnect®アダプターを受け入れるには、付属のスチールリングを28 mmネジに取り付けます。画像を撮影する前に、フェイスプレート（F）を拭いてきれいにし、スパーサーを「0」の位置まで伸ばします。

バッテリーと充電

注意：本機は3.7V 1250 mAhの専用リチウムイオンバッテリーを使用しています。このバッテリーはDermLiteまたは認定販売店からのみ購入可能です。他のバッテリーを絶対に使用しないでください。

数百回の使用後、バッテリーは劣化し、容量の低下やセルの膨張が発生する可能性があります。バッテリー寿命の短縮、予期しないシャットダウン、不安定な動作、突然の電源喪失などの劣化の兆候に注意してください。これらの症状が現れた場合は、使用を中止し、バッテリーを充電しないでください。バッテリーを交換し、地域の規制に従って廃棄してください。

このデバイスを使用する前に、110V-220V電源プラグをコンセントに差し込み、もう一方の端を充電ベースの背面に差し込みます。充電台を水平面に置きます。デバイスを充電台の上に置くと、「3」が赤く点灯して充電中を示します。完全に充電されると、「3」が緑色に変わり、デバイスは最大2時間の連続動作を許可します。バッテリー寿命が25%未満になると、「3」がオレンジ色に変わります。

バッテリーの容量は、何年も使用すると低下します。バッテリーを交換するには、ゴム製のハンドル（G）を後ろにスライドさせて、デバイスから完全に取り外します。小さな白いバッテリープラグを外し、バッテリーを取り外します。新しいバッテリーを挿入し、バッテリープラグを再接続します。ゴム製ハンドルをデバイスにしっかりとスライドさせます。

トラブルシューティング

最新のトラブルシューティング情報は www.derm-lite.com をご確認ください。デバイスの修理が必要な場合は、www.derm-lite.com/service にアクセスするか、お近くのDermLite 販売代理店にお問い合わせください。

お手入れとメンテナンス

注意：この機器の改造は許可されていません。本機は問題なく動作するように設計されています。修理は資格を有する技術者のみが行ってください。6か月ごとに動作確認を行うことを推奨します。

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70%）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

保証：部品と作業に5年。バッテリーは1年間の保証対象です。

廃棄：本機には電子部品およびリチウムイオン電池が含まれており、一般家庭ごみと一緒に廃棄することはできません。必ず分別して廃棄し、地域の廃棄規則に従ってください。

このセットに含まれるもの：

DermLite-Dermatoscope（28個のLED、25mm 10xレンズ、交差偏光および非偏光照明、PigmentBoost、10mmレチクル付き格納式フェースプレートスパーサー）、充電台、革製スリーブ、28mm接眼レンズ、ストラップ

技術仕様：www.derm-lite.com/technical をご覧いただくか、お近くのDermLite 販売代理店にお問い合わせください。

使用说明

预期用途

本设备旨在用于医疗目的，用于照亮身体表面。它用于对完整皮肤进行非侵入性视觉检查，并通过增强表面和亚表面结构的可视化，帮助临床医生评估和区分皮肤异常。

本电池驱动产品仅供医疗专业人员或根据其指示进行外用。

每次使用前请检查设备运行是否正常。如设备或其部件有明显损坏，请勿使用。

注意：请勿直视LED灯光。检查期间患者必须闭上眼睛。

如在使用本设备时发生严重事故，请立即通知DermLite，并根据当地法规要求通知国家卫生主管部门。

注意：请勿在有火灾或爆炸风险的区域使用该设备（例如富氧环境）。

警告：本产品可能含有加利福尼亚州已知致癌或生殖毒性的化学物质，包括二氯甲烷和六价铬。详情请访问 www.P65Warnings.ca.gov。

电磁兼容

此设备符合标准IEC 60601-1-2：2014的EMC辐射和抗扰等级要求。该设备的发射特性使其适合在专业医疗保健环境以及住宅环境中使用（CISPR 11 B类）。该设备为无线电通信服务提供了足够的保护。在极少数情况下，会干扰无线电通信服务，用户可能需要采取缓解措施，例如重新放置设备或重新定向设备。警告：应避免在与其他设备相邻或与之堆叠的情况下使用此设备，因为这可能会导致操作不当。如果有必要使用此设备，则应观察本设备和其他设备以确保它们正常运行。警告：使用本设备制造商提供的附件以外的附件可能会导致电磁辐射增加或本设备的电磁抗扰性降低，并导致操作不当。警告：便携式RF发射器的使用距离设备的任何部分都不应少于30厘米（12英寸）。否则，可能会导致设备性能下降。

重要提示：首次使用前，请为内置锂离子电池充电。详情请参阅“电池与充电”部分。

DermLite DL3N是智能手机兼容的袖珍皮肤镜，旨在对皮肤病变进行交叉极化和非极化检查。高质量的10倍镜头具有出色的色彩校正和减少的图像失真，可产生细节丰富的图像。

将DermLite DL3N皮肤镜保持在皮肤区域上方约25毫米（1英寸）的位置，LED对准要检查的病変方向。按住按钮（A1）约1秒钟以激活交叉极化模式。快速单击同一按钮可在极化和非极化模式之间切换。可以通过向左按钮（A2）激活额外的PigmentBoost®照明。

将眼睛放在镜头上方约25-100毫米（1-4英寸）处，直视镜头。将设备移近或远离皮肤聚焦。对于皮肤接触的皮肤镜检查，请旋转聚焦拨盘（B）来延长垫片。要关闭DermLite，请按住电源按钮约1秒钟。

卸下垫片

松开固定环（B1），然后旋转对焦拨盘（B），直到垫片（B2）掉落。要重新安装垫片，请将其三个销钉穿过三个凹口（D），然后轻轻转动对焦转盘，直到将垫片拉回。重新装上固定环。

目镜。

为了减少内部反射并改善图像的对比度，请将可选的目镜安装在28mm螺纹（E）上。

摄影。

用于移动设备和相机的DermLite适配器（另售）设计用于连接28毫米螺纹（E）。要接受DermLiteMagnetConnect®适配器，请将随附的钢环连接到28 mm螺纹上。拍摄图像之前，先擦拭面板（F），然后将垫片移至“0”位置。

电池与充电

注意：本设备使用特殊的3.7V 1250 mAh锂离子电池，仅可通过DermLite或其授权经销商购买。请勿使用非指定电池。

在经历数百次使用后，电池可能会出现性能下降，如容量减少或电芯膨胀。请监测电池是否存在续航时间缩短、意外关机、运行不稳或突然断电等劣化迹象。如发现，请立即停止使用并避免充电。更换电池并按照当地规定处理旧电池。

在使用此设备之前，请将110V-220V电源插头插入电源插座，另一端插入充电基座的背面。将充电底座放在水平表面上。将设备放在充电底座上，“3”亮红灯表示正在充电。充满电后，“3”变为绿色，并且设备最多可以连续运行2个小时。当剩余电池寿命不足25%时，“3”变为橙色。使用多年后，电池的容量会减少。要更换电池，请向后滑动橡胶手柄（G）并完全脱离设备。拔下白色小的电池插头，然后取出电池。插入新电池，然后重新连接电池插头。将橡胶手柄牢固地滑到设备上。

故障排除

请访问 www.derm-lite.com 获取最新的故障排除信息。如需设备维修，请访问 www.derm-lite.com/service 或联系您所在地区的 DermLite 经销商。

保养与维护

注意：不允许对本设备进行任何修改。本设备设计用于无故障运行。维修应仅由合格的服务人员进行。建议每六个月检查设备的正常运行情况。

清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

保修：零件和人工保修5年。电池保修1年。

处置：本设备含有电子元件和锂离子电池，必须分开处理，不得与生活垃圾一起处置。请遵守当地的处置规定。

此集包括：

皮肤镜-DermLite-Dermatoscope（28个LED，25毫米10倍透镜，交叉偏振和非偏振照明，PigmentBoost，带有10毫米标线的可伸缩面板垫片），充电底座，皮革套筒，28毫米目镜，挂绳

技术描述：请访问 www.derm-lite.com/technical 或联系您当地的 DermLite 经销商。



Manufacturer
Proizvođač
Výrobce
Producent
Hersteller
Tootja
Fabricante
Fabricant
Monaróir
Proizvođač
Produttore
Ražotājs
Gamintojas
Gyártó
Fabrikant
Producent
Fabricante
Producător
Proizvajalec
Výrobca
Valmistaja
Tillverkare
Üretici
Κατασκευαστής
Производитель
Производитель
Виробник
제조업체
製造業者
制造商

Catalog Number
Kataloški broj
Katalogové číslo
Katalognummer
Katalognummer
Katalooginumber
Número de catálogo
Fabricant
Uimhir Chatalóige
Kataloški broj
Numero di catalogo
Kataloga numurs
Katalogo numeris
Katalógusszám
Catalogusnummer
Numer katalogowy
Número de catálogo
Număr de catalog
Kataloška številka
Katalogové číslo
Luettelonumero
Katalognummer
Katalog numarası
Αριθμός καταλόγου
Каталожен номер
Каталожный номер
Каталожний номер
카탈로그 번호
カタログ番号
目録番号

Serial Number
Serijski broj
Sériové číslo
Seriennummer
Seriennummer
Seerianumber
Número de serie
Uimhir sraithe
Serijski broj
Numero di serie
Sērijas numurs
Serijos numeris
Sorozatszám
Seriennummer
Numer seryjny
Número de série
Număr de serie
Serijska številka
Sériové číslo
Sarjanumero
Seriennummer
Seri numarası
Σειριακός αριθμός
Серийный номер
Серийный номер
Серійний номер
일련 번호
シリアル番号
序列号

Date of Manufacture
Datum proizvodnje
Datum výroby
Fremstillingsdato
Herstellungsdatum
Tootmiskuupäev
Fecha de fabricación
Date de fabrication
Data deántúsaíochta
Datum proizvodnje
Data di fabbricazione
Ražošanas datums
Gamybos data
Gyártási dátum
Productiedatum
Data produkcji
Data de fabricaço
Data fabricației
Datum izdelave
Dátum výroby
Valmistuspäivämäärä
Tillverkningsdatum
Üretim tarihi
Ημερομηνία κατασκευής
Дата на производство
Дата изготовления
Дата виготовлення
제조일자
製造日
生产日期

Follow instructions for use
Slijedite upute za upotrebu
Dodržujte návod k použití
Følg brugsanvisningen
Gebruichsanweisung beachten
Järgige kasutusjuhendit
Siga las instrucciones de uso
Suivre les instructions d'utilisation
Lean treoracha úsáide
Slijedite upute za upotrebu
Seguire le istruzioni per l'uso
Ievērojiet lietošanas instrukciju
Laikykites naudojimo instrukcijų
Kövesse a használati utasítást
Volg de gebruiksaanwijzing
Stosować się do instrukcji użytkowania
Siga as instruções de uso
Respectați instrucțiunile de utilizare
Upoštečajte navodila za uporabo
Dodrživajte návod na použitie
Noudata käyttöohjeita
Följ bruksanvisningen
Kullanım talimatlarına uyun
Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης
Спазвайте инструкциите за употреба
Следовать инструкции по применению
Дотримуйтеся інструкцій із застосування
사용 설명서를 따르십시오
取扱説明書に従ってください
遵循使用说明



Medical Device
Medicinski uređaj
Zdravotnický prostředek
Medicinsk enhed
Medizinprodukt
Meditsiiniseade
Dispositivo médico
Dispositif médical
Feisteas leighis
Medicinski uređaj
Dispositivo medico
Medicīniskā ierīce
Medicinos prietaisai
Orvostechnikai eszköz
Medisch hulpmiddel
Wyrób medyczny
dispositivo médico
Dispozitiv medical
Medicinski pripomoček
Zdravotnícka pomôcka
Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Tibbi cihaz
Ιατρική συσκευή
Медицинско изделие
Медицинское изделие
Медицинний виріб
의료 기기
医療機器
医疗器械

Direct Current
Istosmjerna struja
Stejnsměrný proud
Jævnstrøm
Gleichstrom
Alalisvool
Corriente continua
Courant continu
Sruth díreach
Istosmjerna struja
Corrente continua
Līdzstrāva
Nuolatinė srovė
Egyenáram
Gelijkstroom
Prąd stały
Corrente contínua
Curent continuu
Enosmerni tok
Jednosmerný prúd
Tasavirta
Likström
Doğru akım
Άμεσο ρεύμα
Постоянен ток
Постоянный ток
Постійний струм
직류
直流電流
直流电

Do not dispose as unsorted municipal waste
Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad
Nevyhazujte do směsného komunálního odpadu
Må ikke bortskaftes som usorteret husholdningsaffald
Nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgen
Ärge visake sorteerimata olmejäätmete hulka
No desechar como residuo municipal sin clasificar
Ne pas jeter avec les ordures ménagères non triées
Ná caith amach mar dhramhaíl bhardasach neamhshórtáilte
Ne odlagati kao miješani komunalni otpad
Non smaltire nei rifiuti urbani non differenziati
Neizmetiet kā nešķirotus sadzīves atkritumus
Neišmeskite kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų
Ne dobja a szelektálatlan háztartási hulladék közé
Niet weggoaien als ongesorteerd huishoudelijk afval
Nie wyrzucać do niesegregowanych odpadów komunalnych
Não descarte com o lixo doméstico comum
A nu se arunca la gunoiiul menajer nesortat
Ne zavržite med mešane komunalne odpadke
Nevyhadzujte do zmesového komunálneho odpadu
Älä hävitä lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana
Kasta inte som osorterat hushållsavfall
Ayrıştırılmamış evsel atık olarak atmayın
Μην απορρίπτετε στα μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα
Да не се изхвърля като несортиран битов отпадък
Не выбрасывать с несортированными бытовыми отходами
Не викидати в несортовані побутові відходи
분리되지 않은 생활 폐기물로 폐기하지 마십시오
未分類の一般廃棄物として廃棄しないでください
请勿作为未分类的生活垃圾处理



Indicates the authorised representative in Switzerland
Samo za jednokratnu upotrebu
Pouze pro jednorázové použití
Kun til engangsbrug
Nur zum einmaligen Gebrauch
Ainult ühekordseks kasutamiseks
Solo para un solo uso
Utilisation unique uniquement
Úsáid aonuaire amháin
Samo za jednokratnu uporabo
Solo per uso singolo
Tikai vienreizējai lietošanai
Tik vienkartiniam naudojimui
Csak egyszeri használatra
Alleen voor eenmalig gebruik
Tylko do jednorazowego użytku
Uso único
Doar pentru o singură utilizare
Samo za enkratno uporabo
Iba na jedno použitie
Vain kertakäyttöön
Endast för engångsbruk
Sadece tek kullanımlık
Μόνο για μία χρήση
Само за еднократна употреба
Только для одnorазового использования
Лише для одnorазового використання
한 번만 사용
一度きりの使用のみ
仅限单次使用



European authorized representative
Europski ovlaštteni zastupnik
Evropský autorizovaný zástupce
Europæisk autoriseret repræsentant
Europäischer autorisierter Vertreter
Euroopa volitatud esindaja
Representante autorizado europeo
Représentant autorisé européen
Ionadaí údaráithe Eorpach
Europski ovlaštteni zastupnik
Rappresentante autorizzato europeo
Eiropas pilnvarotais pārstāvis
Europos įgaliotasis atstovas
Európai meghatalmazott képviselő
Europees gemachtigde vertegenwoordiger
Europejski upoważniony przedstawiciel
Representante autorizado na Europa
Reprezentant autorizat european
Pooblaščen predstavník za Evropo
Európsky splnomocnený zástupca
Eurooppalainen valtuutettu edustaja
Europeisk auktoriserad representant
Avrupa yetkili temsilcisi
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ευρώπης
Европейски упълномощен представител
Уполномоченный представитель в Европе
Уповноважений представник у Європі
유럽 공인 대리인
歐洲公認代理人
歐洲授权代表



Product complies with European Medical Device Regulation (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Výrobek je v souladu s evropským nařízením o zdravotnických prostředcích (2017/745)
Produktet overholder europæisk forordning om medicinsk udstyr (2017/745)
Produkt entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung (2017/745)
Toode vastab Euroopa meditsiiniseadmete määrustele (2017/745)
El producto cumple con el Reglamento Europeo de Dispositivos Médicos (2017/745)
Le produit est conforme au règlement européen sur les dispositifs médicaux (2017/745)
Tá an táirge comhlíontach le Rialachán Eorpach maidir le Feistí Leighis (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Il prodotto è conforme al regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745)
Produkts atbilst Eiropas medicīnisko ierīču regulai (2017/745)
Produktas atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą (2017/745)
A termék megfelel az európai orvostechnikai eszközökről szóló rendeletnek (2017/745)
Het product voldoet aan de Europese verordening voor medische hulpmiddelen (2017/745)
Produkt spełnia europejskie rozporządzenie dotyczące wyrobów medycznych (2017/745)
O produto está em conformidade com o Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos (2017/745)
Produsul este conform cu Regulamentul European privind dispozitivele medicale (2017/745)
Izdelek je skladen z evropsko uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745)
Výrobek je v súlade s európskym nariadením o zdravotníckych pomôckach (2017/745)
Tuote on eurooppalaisen lääkinällisten laitteiden asetuksen (2017/745) mukainen
Produkten uppfyller europeiska förordningen om medicintekniska produkter (2017/745)
Ürün, Avrupa Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği'ne (2017/745) uygundur
Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (2017/745)
Продуктът отговаря на европейския регламент за медицински изделия (2017/745)
Изделие соответствует европейскому регламенту о медицинских изделиях (2017/745)
Виріб відповідає Європейському регламенту про медичні вироби (2017/745)
제품은 유럽 의료기기 규정(2017/745)을 준수합니다
製品は欧洲医療機器規則 (2017/745) に準拠しています
产品符合欧洲医疗器械法规 (2017/745)

Type B applied part
Tip B primijenjeni dio
Aplikovaná část typu B
Type B anvendt del
Typ-B-Anwendungsteil
Tüüp B rakendatav osa
Parte aplicada tipo B
Partie appliquée de type B
Cuid i bhfeidhm de chineál B
Tip B primijenjeni dio
Parte applicata di tipo B
B tipa pielietojamā daļa
B tipo taikomoji dalis
B típusú alkalmazott rész
Type B toegepast onderdeel
Część zastosowana typu B
Parte aplicada Tipo B
Parte aplicată de tip B
Uporabni del tipa B
Aplikovaná část' typu B
Tyypit B:n sovellettu osa
Typ B tillämpad del
Tip B uygulamalı parça
Εφαρμοσμένο μέρος τύπου B
Приложена част тип В
Применяемая часть типа В
Застосована частина типу В
B형 적용 부품
タイプB適用部品
B型应用部件



Temperature limits in °C for storage and transport
 Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
 Teplotní limity ve °C pro skladování a přepravu
 Temperaturgrænser i °C for opbevaring og transport
 Temperaturgrenzen in °C für Lagerung und Transport
 Temperatuurpiirangud °C ladustamiseks ja transportimiseks
 Límites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte
 Limites de température en °C pour le stockage et le transport
 Teorainneacha teochta i °C le haghaidh stórála agus iompair
 Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
 Limiti di temperatura in °C per la conservazione e il trasporto
 Temperatūras ierobežojumi °C glabāšanai un transportēšanai
 Temperatūros ribos °C sandėliavimui ir transportavimui
 Hőmérsékleti korlátok °C-ban tároláshoz és szállításhoz
 Temperatuurgrenzen in °C voor opslag en transport
 Ograniczenia temperatury w °C dla przechowywania i transportu
 Limites de temperatura (°C) para armazenamento e transporte
 Limite de temperatură în °C pentru depozitare și transport
 Temperaturne omejitve v °C za shranjevanje in prevoz
 Teplotné obmedzenia v °C na skladovanie a prepravu
 Lämpötilarajat °C varastointia ja kuljetusta varten
 Temperaturgrænser i °C för lagring och transport
 Depolama ve taşıma için °C sıcaklık sınırları
 Ορια θερμοκρασίας σε °C για αποθήκευση και μεταφορά
 Ограничения на температурата в °C за съхранение и транспортиране
 Ограничения температуры в °C для хранения и транспортировки
 Обмеження температури в °C для зберігання та транспортування
 저장 및 운송을 위한 °C 온도 제한
 保管および輸送のための温度制限 (°C)
 储存和运输的°C温度限制



Pressure limitation for storage and transport
 Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
 Omezení tlaku pro skladování a přepravu
 Trykbeogrænsning for opbevaring og transport
 Druckbegrenzung für Lagerung und Transport
 Rõhupiirang ladustamiseks ja transportimiseks
 Limitación de presión para almacenamiento y transporte
 Limitation de pression pour le stockage et le transport
 Teorainneacha brú le haghaidh stórála agus iompair
 Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
 Limitazione della pressione per la conservazione e il trasporto
 Spiediena ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
 Slėgio apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
 Nyomáskorlátozás tároláshoz és szállításhoz
 Drukbeperking voor opslag en transport
 Ograniczenia ciśnienia dla przechowywania i transportu
 Limitação de pressão para armazenamento e transporte
 Limitare de presiune pentru depozitare și transport
 Omejitvev pritiska za shranjevanje in prevoz
 Obmedzenie tlaku na skladovanie a prepravu
 Painerajoitus varastointia ja kuljetusta varten
 Tryckbeogrænsning för lagring och transport
 Depolama ve taşıma için basınç sınırlaması
 Περιορισμός πίεσης για αποθήκευση και μεταφορά
 Ограничение на налягането за съхранение и транспортиране
 Ограничение давления для хранения и транспортировки
 Обмеження тиску для зберігання та транспортування
 저장 및 운송을 위한 압력 제한
 保管および輸送のための圧力制限
 储存和运输的压力限制



Humidity limitation for storage and transport
 Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
 Omezení vlhkosti pro skladování a přepravu
 Fugtighedsbegrænsning for opbevaring og transport
 Feuchtigkeitsbegrenzung für Lagerung und Transport
 Niiskuse piirang ladustamiseks ja transportimiseks
 Limitación de humedad para almacenamiento y transporte
 Limitation d'humidité pour le stockage et le transport
 Teorainneacha taise le haghaidh stórála agus iompair
 Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
 Limitazione dell'umidità per la conservazione e il trasporto
 Mitruma ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
 Drėgmės apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
 Páratartalmi korlátozás tároláshoz és szállításhoz
 Vochtbeperking voor opslag en transport
 Ograniczenia wilgotności dla przechowywania i transportu
 Limitação de umidade para armazenamento e transporte
 Limitare a umidității pentru depozitare și transport
 Omejitvev vlažnosti za shranjevanje in prevoz
 Obmedzenie vlhkosti na skladovanie a prepravu
 Kosteusrajoitus varastointia ja kuljetusta varten
 Fuktighetsbegrænsning för lagring och transport
 Depolama ve taşıma için nem sınırlaması
 Περιορισμός υγρασίας για αποθήκευση και μεταφορά
 Ограничение на влажността за съхранение и транспортиране
 Ограничение влажности для хранения и транспортировки
 Обмеження вологості для зберігання та транспортування
 저장 및 운송을 위한 습도 제한
 保管および輸送のための湿度制限
 储存和运输的湿度限制



Keep dry!
 Čuvati na suhom!
 Uchovávejte v suchu!
 Opbevares tørt!
 Trocken lagern!
 Hoida kuivana!
 ¡Mantener seco!
 Garder au sec!
 Coinnigh tirim!
 Čuvati na suhom!
 Tenere asciutto!
 Uzglabāt sausā vietā!
 Laikyti sausi!
 Tartsa szárazon!
 Droog bewaren!
 Przechowywać w suchym miejscu!
 Manter seco!
 A se păstra uscat!
 Hranite na suhem!
 Uchovávejte v suchu!
 Pidettävä kuivana!
 Förvaras torrt!
 Kuru saklayın!
 Διατηρείστε στεγνό!
 Да се съхранява на сухо!
 Хранить в сухом месте!
 Зберігати в сухому місці!
 건조하게 보관하십시오!
 乾燥した場所に保管してください!
 保持干燥!



Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by, or on the order of, a licensed healthcare practitioner
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení pouze licencovaným zdravotnickým pracovníkům.
Advarsel: Føderal lov (USA) begrænser salget af denne enhed til licenserede sundhedsudøvere.
Vorsicht: US-Bundesrecht beschränkt den Verkauf dieses Geräts auf lizenzierte Gesundheitspraktiker.
Hoiatus: Föderaalseedus (USA) piirab selle seadme müüki litsentseeritud tervishoiutöötajatele.
Precaución: La ley federal (EE.UU.) restringe la venta de este dispositivo a profesionales de la salud autorizados.
Attention : La loi fédérale (USA) restreint la vente de cet appareil aux professionnels de santé agréés.
Fainic: Díl cónaidhme (SAM) teorannaíonn an díol ar chleachtóirí cúram sláinte ceadúnaithe amháin.
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Attenzione: La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo ai professionisti sanitari autorizzati.
Brīdinājums: Federālais likums (ASV) ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai licencētiem veselības aprūpes speciālistiem.
[spėjimas: JAV federalinis įstatymas apriboja šio prietaiso pardavimą tik licencijuotiems sveikatos priežiūros specialistams.
Figyelem: Az USA szövetségi törvénye korlátozza ezt az eszközt csak engedéllyel rendelkező egészségügyi szakemberek részére.
Waarschuwing: Federale wet (VS) beperkt de verkoop van dit apparaat tot vergunninghoudende zorgverleners.
Uwaga: Prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia tylko do licencjonowanych pracowników służby zdrowia.
Atenção: A lei federal (EUA) restringe a venda deste aparelho a profissionais de saúde licenciados.
Atenție: Legea federală (SUA) restricționează vânzarea acestui dispozitiv numai profesioniștilor din domeniul sănătății autorizați.
Opozorilo: Zvezni zakon (ZDA) omejuje prodajo te naprave samo licenciranim zdravstvenim delavcem.
Upozornenie: Federálny zákon (USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia iba licencovaným zdravotníckym pracovníkom.
Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin vain lisensoituille terveydenhuollon ammattilaisille.
Varning: Federal lag (USA) begränsar försäljningen av denna enhet till licensierade vårdgivare.
Uyarı: Federal yasa (ABD) bu cihazın yalnızca lisanslı sağlık uzmanları tarafından satılmasına izin verir.
Προειδοποίηση: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες υγείας.
Предупреждение: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства только лицензированным медицинским работникам.
Попередження: Федеральний закон (США) обмежує продаж цього пристрою тільки ліцензованим медичним працівникам.
경고: 연방법(미국)은 이 장치를 면허 있는 의료 종사자에게만 판매하도록 제한합니다.
警告：米国連邦法により、この機器の販売は免許を持つ医療従事者に限られています。
警告：根据美国联邦法律，此设备仅限持牌医疗人员销售。



DermLite LLC
21 Argonaut | Aliso Viejo, CA 92656 | USA
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492
info@dermlite.com | www.dermlite.com



E. C. REP Ltd
5 Fitzwilliam Square East,
Dublin 2, D02 R744, Ireland
Tel: +353 1 2 544 944
Email: info@ecrep.ie



Responsible Person Limited
Summit House, 4-5 Mitchell Street
Edinburgh, EH6 7BD Scotland



E C Rep GmbH Max-
Högger-Strasse 6
8048 Zürich
info@ch-rep.info

Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents